

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

19 JULI 1971.

Ontwerp van wet tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering inzake de bevoorrading van het land.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **MARTENS**.

INHOUDSOPGAVE :

	blz.
Inleidende uiteenzetting van de Minister	2
Algemene bespreking	6
Artikelsgewijze bespreking	23
Artikel 1	23
Artikel 2	43
Artikel 3	44
Artikel 4	45
Artikel 5	45
Bijlagen :	
1. Advies van de Raad van State	47
2. Advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven	57
3. Advies van de Hoge Raad voor de Middenstand	64

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Moreau de Melen, voorzitter; Barbeaux, Beauduin, Bogaert, Bricout, Bury, Claes, Cugnon, De Baer, De Winter, Hambye, Hercot, Hulpiau, Janssens, Jottrand, Kevers, Magé, Pierson, Ramaekers, Roelants, Van Doninck en Martens, verslaggever.

R. A 8675

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

473 (Zitting 1970-1971) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

19 JUILLET 1971.

Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)
PAR M. **MARTENS**.

SOMMAIRE :

	page
Exposé introductif du Ministre	2
Discussion générale	6
Discussion des articles	23
Article 1 ^{er}	23
Article 2	43
Article 3	44
Article 4	45
Article 5	45
Annexes :	
1. Avis du Conseil d'Etat	47
2. Avis du Conseil central de l'Economie	57
3. Avis du Conseil supérieur des Classes moyennes	64

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Moreau de Melen, président; Barbeaux, Beauduin, Bogaert, Bricout, Bury, Claes, Cugnon, De Baer, De Winter, Hambye, Hercot, Hulpiau, Janssens, Jottrand, Kevers, Magé, Pierson, Ramaekers, Roelants, Van Doninck et Martens, rapporteur.

R. A 8675

Voir :

Document du Sénat :

473 (Session de 1970-1971) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Inleidende uiteenzetting van de Minister.

Over dit wetsontwerp zijn reeds zovele verschillende commentaren en beoordelingen gegeven dat het wel niet meer nodig is er nogmaals een volledige uiteenzetting aan te wijden. Het is onder de momenteel besproken ontwerpen van de Regering zeker één van de meest bekende. De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft het grondig onderzocht en druk besproken en de Regering wenst de positieve en opbouwende aard van die besprekingen te onderstrepen.

Op het ogenblik dat dit ontwerp aan een nieuw onderzoek wordt onderworpen, namelijk door een traditioneel bezadigde vergadering, mag wel worden vastgesteld dat het tot rijpheid is gekomen. Nu de deining van de vaak tegenstrijdige aanvallen op dit ontwerp en het prijsbeleid van de Regering afneemt, blijven de economische realiteiten en de fundamentele doelstellingen van een Regering die de prijsstabilisatie als morele norm van een economisch en sociaal leven wenst te bevorderen.

Zij die deze realiteiten objectief willen onderzoeken en aan de doelstellingen van de Regering een zekere waarde willen roekennen, kunnen niet anders dan de voorgestelde wetgevendende hervorming goedkeuren en het dringend karakter ervan erkennen.

Welke zijn deze realiteiten ?

Eerst en vooral een permanente inflatoire beweging over de gehele wereld, die zich stilaan van ons bedrijfsleven meester maakt. Het feit dat de prijsstijgingstendensen als gevolg van de invoering van de B.T.W. gelukkig tijdens het eerste halfjaar van 1971 binnen redelijke perken konden worden gehouden, mag ons niet beletten waakzaam te blijven, in het bijzonder om de rampzalige gevolgen te vermijden die een samenloop van de diverse factoren van een conjuncturele prijsstijging zouden kunnen meebrengen.

Een andere realiteit die moet worden onderstreept, is dat de traditionele mechanismen van de concurrentie om de prijzen doeltreffend af te remmen, niet meer voldoen. Men is immers getuige van verschillende bewegingen die leiden tot een verzwakking van de concurrentie. Daar de bedrijfsvoering beter en beter wordt en de commercialisatiemechanismen een grotere diversificatie aannemen, doet de strategie op het vlak van de concurrentie meer en meer de mededinging verminderen. In plaats van een correctieve factor van de prijsstijging wordt zij er een structurele factor van.

De Regering moet dan ook zonder uitstel een streng en doeltreffend prijsbeleid voeren, indien zij wil ingaan tegen de inflatie die ons bedreigt.

Het spreekt vanzelf dat de Regering niet alleen de prijscontrole als een middel beschouwd om dit doel te bereiken. Daarom gaat zij ook de maatregelen niet uit de weg die op monetair vlak en op het vlak van het krediet, van de buitenlandse handel, van de Rijksuitgaven, enz. een weldoende invloed kunnen hebben.

Exposé introductif du Ministre.

Le présent projet a déjà fait l'objet de commentaires et d'appréciations tellement nombreux et divers qu'il n'est sans doute pas nécessaire d'en faire une nouvelle présentation exhaustive. Le projet de loi sur le contrôle des prix est certes, parmi les projets du Gouvernement actuellement en discussion, un de ceux qui soient le mieux connus. Il a fait l'objet de la part de la Chambre des Représentants d'examen approfondis et de discussions animées, dont le Gouvernement s'est efforcé de considérer le caractère positif et constructif.

Au moment de soumettre ce projet à un nouvel examen, celui d'une assemblée traditionnellement pondérée, il est bon de constater que ce texte a atteint le stade de la maturité; maintenant que se dissipent les remous des attaques bien souvent contradictoires qui ont été adressées à ce projet et à la politique des prix du Gouvernement, restent les réalités économiques et les objectifs fondamentaux que se doit de réaliser tout gouvernement soucieux d'ériger la stabilité des prix en règle morale de la vie économique et sociale.

Ceux qui veulent bien examiner objectivement ces réalités et reconnaître quelque fondement aux buts poursuivis par le Gouvernement ne peuvent qu'approuver la réforme législative qui est proposée et reconnaître son urgence.

Quelles sont ces réalités ?

Tout d'abord, un mouvement inflationniste mondial et persistant qui envahit peu à peu notre économie. Si les tendances à la hausse consécutive à l'introduction de la T.V.A. ont pu être heureusement contenues au cours du premier semestre de cette année, il n'empêche qu'il convient d'être vigilant, spécialement afin d'éviter les effets désastreux que pourrait entraîner le cumul des divers facteurs d'une hausse conjoncturelle.

Autre réalité qu'il convient de souligner, c'est l'insuffisance des mécanismes traditionnels de la concurrence à freiner efficacement les prix. On assiste, en effet, à divers mouvements qui conduisent à une atténuation de l'intensité de la concurrence; parce que la gestion des entreprises se perfectionne et que les mécanismes de commercialisation se diversifient, les stratégies concurrentielles aboutissent de plus en plus à supprimer la compétition. Plutôt que d'être un facteur correctif de la hausse des prix, elles en deviennent un facteur structurel.

C'est donc à une politique de contrôle des prix sévère et efficace que le Gouvernement doit s'atteler sans retard s'il veut lutter contre l'inflation qui nous menace.

Il va s'en dire que le Gouvernement ne considère pas le contrôle des prix comme l'unique moyen d'atteindre cet objectif. Il ne néglige pas pour autant les mesures qui, sur le plan monétaire, sur le plan du crédit, du commerce extérieur, des dépenses de l'Etat, etc. peuvent avoir une influence bénéfique.

Evenwel dient te worden vastgesteld, dat de Staten die zich tot dergelijke maatregelen hebben beperkt en de prijscontrole hebben veronachtzaamd, er nauwelijks in zijn geslaagd het kwaad in te dijken.

Dat hun voorbeeld ons een les zij. De prijzen controleren is nochtans een lastige onderneming, waartoe de Regering slechts zal kunnen overgaan indien zij over passende middelen beschikt. Welnu, welke zijn die middelen die de huidige reglementering haar geeft?

Wanneer de Minister bij gelegenheid van de aangiften van prijsverhoging die hem worden voorgelegd, meent de prijsverhoging iets te moeten temperen, beschikt hij hiervoor slechts over drie mogelijkheden: ofwel het programmacontract, ofwel de prijsvaststelling of de oplegging van maximale marges voor de gehele betrokken sector, ofwel, voor de individuele gevallen, de feitelijke bevoegdheid deze aan te raden geen verhogingen in te voeren of ze te matigen.

Van die mechanismen werd tot dusver ruimschoots gebruik gemaakt en ze hebben over het algemeen goede resultaten afgeworpen, voor zover de wil aanwezig was tot overleg in de betrekkingen tussen de administratie en de betrokken ondernemingen. In dit verband hebben de meeste ondernemingen tijdens de jongste maanden onbetwistbare inspanningen gedaan en het succes van het tegen de gevolgen van de B.T.W. gevoerd beleid is zonder twijfel in ruime mate te danken aan de solidariteit waarvan een aantal ondernemingen blijk hebben gegeven.

Sommigen houden evenwel steeds minder rekening met de gegeven aanbevelingen en passen zonder meer de prijsstijging toe die zij noodzakelijk achten.

Daar de Minister wettelijk niet beschikt over de macht een prijsstijging te verbieden of te beperken, wanneer zij slechts op een individuele onderneming betrekking heeft, kan hij hiertegen slechts reageren door maximale prijzen of maximale winstmarges vast te stellen voor de gehele sector waaronder de weerspannige onderneming valt.

Logisch- en billijkerwijze is een dergelijke maatregel moeilijk te aanvaarden. Hij is dit des te minder wanneer hij zich richt tot een sector waarvan de meeste ondernemingen aan het overleg deelnemen. Hun een maximale prijsregeling opleggen, komt in zekere zin neer op een straf voor het gemis aan discipline van een onder hen.

Zijn maximale prijzen onder dergelijke omstandigheden moeilijk toe te passen, dan is dit volledig onmogelijk wanneer men zich bevindt tegenover specifieke producten, zodanig afwisselend door hun samenstelling, hun kwaliteit, hun afwerking, hun gewicht of hun verpakking dat het steeds moeilijker is geworden ze in een bepaalde sector thuis te brengen bij gebrek aan voldoende vergelijkings-elementen.

Om die moeilijkheden van de baan te helpen, heeft de Regering gemeend aan het Parlement een aanvulling te mogen vragen voor het traditioneel mechanisme van de prijscontrole, een aanvulling die het de verantwoordelijke Minister zal mogelijk maken zich te verzetten tegen een indivi-

Force est pourtant de constater que ceux des Etats qui se sont limités à de telles mesures et ont évité le contrôle des prix n'ont guère réussi à enrayer le mal.

Que leur exemple nous soit donc une leçon. Contrôler les prix est toutefois une entreprise ardue à laquelle le Gouvernement ne pourrait s'engager s'il ne dispose pas des moyens adéquats. Or, quels sont les moyens que fournit la réglementation actuelle?

Lorsqu'à l'occasion des déclarations de hausse qui lui sont produites, le Ministre estime devoir tempérer quelque peu l'augmentation des prix, il ne dispose pour ce faire que de trois possibilités: ou bien le contrat de programme, ou bien la fixation de prix ou de marges maxima pour tout le secteur concerné, ou bien dans les cas individuels, le pouvoir de fait de recommander l'abstention ou la modération.

Ces mécanismes ont été jusqu'à présent largement utilisés et ont donné dans l'ensemble de bons résultats, pour autant qu'une volonté de concertation préside aux rapports qui s'établissent entre l'Administration et les entreprises concernées. A cet égard, la plupart des entreprises ont, au cours de ces derniers mois, produit d'incontestables efforts et le succès de la politique menée contre les effets de la T.V.A. est sans nul doute largement imputable à la solidarité manifestée par certaines entreprises.

De plus en plus, toutefois, un certain nombre d'entre elles se montrent rebelles aux recommandations qui leur sont faites et appliquent délibérément la hausse qu'elles estiment nécessaire.

Ne disposant pas, légalement, du pouvoir d'interdire ou de restreindre une hausse de prix lorsque celle-ci ne concerne qu'une entreprise individuelle, le Ministre ne peut réagir contre de telles attitudes qu'en recourant à la fixation de prix maxima ou de marges bénéficiaires maximales pour tout le secteur dont relève l'entreprise rebelle.

Une telle mesure est logiquement et équitablement peu acceptable. Elle l'est d'autant moins lorsqu'elle s'adresse à un secteur dont la plupart des entreprises participe à la concertation. Leur infliger un régime de prix maximum revient en quelque sorte à les pénaliser pour l'indiscipline de l'une d'entre elles.

Et si la fixation de prix maxima dans de telles conditions est difficilement praticable, elle est par ailleurs totalement impossible lorsque l'on se trouve en présence de produits spécifiques, tellement diversifiés par leur composition, leur qualité, leur poids ou leur conditionnement qu'il est devenu de plus en plus difficile de les intégrer dans un secteur donné, faute d'éléments de comparaison suffisants.

C'est pour rencontrer ces difficultés que le Gouvernement a estimé pouvoir demander au Parlement un complément au mécanisme traditionnel du contrôle des prix, complément qui permettra au Ministre responsable de s'opposer à une hausse individuelle des prix ou de la restreindre lorsque les

duale prijsverhoging of ze te beperken, wanneer de noodzakelijke factoren voor overleg of eventueel voor de reglementering van de betrokken sector ontbreken.

Zo is deze maatregel enkel bestemd om een residuaire rol te spelen. Er zal slechts een beroep worden op gedaan wanneer er geen enkel ander middel overblijft om het algemeen belang van de verbruiker te verdedigen.

Gelet op de uitzonderlijke aard van die maatregel, zal hij slechts voor zes maand gelden.

Ongeacht deze noodzakelijke maatregel om de traditionele methodes voor prijscontrole en prijsafremming aan te vullen, is het onontbeerlijk dat het Parlement de Regering uitrust met de middelen om verschillende moeilijkheden op te lossen die de ondervinding van de jongste jaren aan het licht hebben gebracht.

Een eerste moeilijkheid die de Regering wenst op te lossen, ligt in het gebrek aan objectieve inlichtingen wanneer de Minister ertoe wordt gebracht zijn prijsbeleid om te zetten in precieze maatregelen, hetzij algemene of individuele.

Het is in het belang zelf van de ondernemingen, dat de ministeriële beslissingen kunnen steunen op klare en duidelijke gegevens, voorgelegd onder zodanige voorwaarden dat betrouwbare vergelijkingen mogelijk zijn.

Te dien einde geeft het wetsontwerp aan de Minister bevoegdheid om alle inlichtingen die hij nodig acht, te vragen en te bekomen. Desnoods kunnen de ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken onderzoekingen ter plaatse uitvoeren.

Ten slotte zal een besluit eisen stellen in verband met een eenvormige boekhouding, waaraan de ondernemingen van een bepaalde omvang zullen moeten voldoen.

Om die informatie aan te vullen en de waarborgen te verstevigen die de Regering van plan is aan de ondernemingen te geven, wordt overigens bepaald dat de Commissie voor Regeling der Prijzen vóór de vaststelling van elke maximale prijs zal worden geraadpleegd.

Een tweede moeilijkheid die de ondervinding van de jongste maanden aan het licht heeft gebracht, houdt verband met de doelmatigheid van de sancties tegen ondernemingen die de ministeriële beslissingen tot vaststelling van de prijzen overtreden.

De doelmatigheid, die de wetgever door verschillende strenge strafmaatregelen heeft nagestreefd, wordt zelden bereikt gelet op de grote tijdsverschillen tussen het misdrijf en het vonnis. Die verschillen brengen de rechtbanken er bovendien toe elke verzachtende omstandigheid in aanmerking te nemen.

Nu is het zo dat inzake prijzen, wanneer men een plotse stijging wil vermijden of wanneer men wil beletten dat de verbruikers nog verder worden benadeeld, er een einde dient te worden gemaakt aan het misdrijf zodra dit wordt vastgesteld, en de bestraffing onmiddellijk dient plaats te hebben.

facteurs nécessaires à la concertation ou, le cas échéant, à la réglementation du secteur intéressé, feront défaut.

Cette mesure est ainsi appelée à n'avoir qu'un rôle résiduaire; elle ne jouera que lorsqu'aucun autre moyen ne pourra être mis en œuvre pour défendre l'intérêt général des consommateurs.

Vu son caractère exceptionnel, elle n'aura d'effet que pour six mois.

Indépendamment de cette mesure nécessaire pour compléter les méthodes traditionnelles de contrôle et de freinage des prix, il est indispensable que le Parlement dote le Gouvernement des moyens de résoudre plusieurs difficultés que l'expérience de ces dernières années a mises en lumière.

Une première difficulté que le Gouvernement souhaite résoudre consiste dans le manque d'informations objectives lorsque le Ministre est amené à concrétiser sa politique des prix dans des mesures précises, qu'elles soient générales ou individuelles.

Il est de l'intérêt même des entreprises que les décisions ministérielles puissent s'appuyer sur des données claires, nettes et présentées dans des conditions telles que des comparaisons valables soient possibles.

A cet effet, le projet de loi donne au Ministre le pouvoir de réclamer et d'obtenir tous les renseignements qui lui sont nécessaires. Au besoin, les agents du Ministère des Affaires économiques pourront se livrer à des investigations sur place.

Enfin, un arrêté imposera les conditions d'un enregistrement comptable uniforme auxquelles devront se référer les entreprises d'une certaine dimension.

Pour compléter cette information et renforcer les garanties que le Gouvernement entend donner aux entreprises, il est par ailleurs prévu que la Commission pour la Régulation des Prix sera consultée préalablement à la fixation de tout prix maximum.

Une deuxième difficulté que l'expérience de ces derniers mois a mise en exergue concerne l'efficacité des sanctions applicables aux entreprises qui contreviennent aux décisions ministérielles fixant les prix.

L'efficacité que le législateur a recherchée par des mesures pénales diversifiées et sévères est rarement atteinte compte tenu des délais considérables qui interviennent entre le moment de l'infraction et celui du jugement. Ces délais accentuent par ailleurs la tendance des tribunaux à accueillir favorablement toute circonstance atténuante.

Or, en matière de prix, si l'on veut éviter tout emballement ou si l'on veut mettre fin aux torts causés aux consommateurs, il doit pouvoir être mis fin à l'infraction dès qu'elle est constatée et la répression doit être immédiate.

Te dien einde, en ongeacht de maatregelen die op gerechtelijk plan zouden kunnen worden genomen, acht de Regering het wenselijk dat de maatregelen die door de Procureur des Konings zouden kunnen worden genomen binnen het kader van de besluitwet van 1945, eveneens zouden kunnen worden bevolen door de Minister van Economische Zaken bij administratieve maatregel.

Het betreft enerzijds de tijdelijke sluiting van de ondernemingen, die zodanig wordt geregeld dat de rechten van de verdediging van alle betrokken ondernemingen maximaal worden gewaarborgd. Anderzijds betreft het de inning van geldsommen.

Ziedaar de grote hervormingen, die de Regering dringend wenst aan te brengen in de besluitwet van 1945 ten einde het prijsbeleid waartoe zij zich heeft verbonden, doelmatig te kunnen voeren.

Door dit ontwerp goed te keuren, heeft de Kamer haar instemming betuigd met dit beleid en blijk gegeven van haar vertrouwen in de methodes die de Regering in het algemeen belang wenst toe te passen.

Verre van de essentie ervan te willen wijzigen, waarborgen de amendementen die in het ontwerp werden aangebracht, de doelmatigheid ervan. De Regering heeft er anderzijds zonder voorbehoud mee ingestemd.

In die geest werden meer bepaald de volgende wijzigingen aangebracht en aanvaard :

1. De bepaling onder een § 2bis van artikel 2 van de besluitwet van 1945 in te lassen om het de Minister mogelijk te maken geïndividualiseerde maximale prijzen vast te stellen wanneer een aangifte van prijsverhoging bij hem wordt ingediend, werd omgewerkt ten einde de juridische draagwijdte ervan te verduidelijken en elke dubbelzinnigheid bij de interpretatie te vermijden.

2. Het principe van de voorafgaande aangifte van prijsverhoging werd ingelast in het beschikkend gedeelte onder § 4 van artikel 2 van de besluitwet, ten einde een onbetwistbare wettelijke grondslag te geven aan de bevoegdheid van de Minister om een dergelijke verklaring op te leggen.

3. Inzake de eenvormige boekhouding werd de terminologie van de franse tekst van het ontwerp aangepast, opdat het duidelijk zou zijn dat de door de Koning vast te leggen reglementering de boekhouding van de ondernemingen beoogt in de gewone en technische betekenis van het woord, welke betekenis mede het begrip eenvormig boekhoudplan insluit.

4. In verband met de verplichte raadpleging van de Commissie voor Regeling der Prijzen, heeft de Kamer het noodzakelijk geacht te verduidelijken dat het statuut van dat adviesorgaan door de Koning wordt vastgelegd.

5. Ten einde de terugslag te beperken van de maatregel van een tijdelijke sluiting van een onderneming ingevolge een ministeriële beslissing, een maatregel die in elk geval uitzonderlijk moet blijven, heeft de Kamer gemeend dat die uitsluitend mag worden toegepast op misdrijven in verband met

A cette fin, et indépendamment des mesures qui pourraient être prises sur le plan judiciaire, le Gouvernement estime souhaitable que les mesures qui pourraient être prises par le Procureur du Roi dans le cadre de l'arrêté-loi de 1945 puissent être également ordonnées par le Ministre des Affaires économiques, au titre de mesures administratives.

Il s'agit d'une part de la fermeture provisoire des entreprises, que le projet de loi organise de façon à garantir au maximum les droits de la défense de toutes entreprises concernées. Il s'agit d'autre part de la perception d'amendes transactionnelles.

Telles sont les grandes réformes que le Gouvernement souhaite voir apporter d'urgence à l'arrêté-loi de 1945 de façon à être armé efficacement pour mener la politique des prix à laquelle il s'est engagé.

En votant ce projet, la Chambre a témoigné son adhésion à cette politique et a marqué sa confiance à l'égard des méthodes que le Gouvernement souhaite mettre en œuvre dans l'intérêt général.

Loin d'en modifier la substance, les amendements qui ont été apportés au projet en garantissent l'efficacité; le Gouvernement s'y est d'ailleurs rallié sans réserve.

C'est notamment dans cet esprit qu'ont été apportées et acceptées les modifications suivantes :

1. La disposition à insérer sous un § 2bis de l'article 2 de l'arrêté-loi de 1945 afin de permettre au Ministre de fixer des prix maximum individualisés lorsqu'il est saisi d'une déclaration de hausse de prix, a été remaniée afin d'en préciser la portée juridique et d'éviter toute ambiguïté dans l'interprétation des termes.

2. Le principe de la déclaration préalable des hausses des prix a été inséré dans le dispositif à introduire sous le § 4 de l'article 2 de l'arrêté-loi afin de donner une base légale incontestable au pouvoir du Ministre d'imposer une telle déclaration.

3. En matière d'enregistrement comptable uniforme, la terminologie du texte français du projet a été adaptée afin qu'il soit clair que la réglementation à fixer par le Roi vise la comptabilité des entreprises au sens habituel et technique du terme, lequel inclut la notion de plan comptable dont l'uniformisation est souhaitée.

4. A propos de la consultation obligatoire de la Commission pour la Régulation des Prix, la Chambre a jugé nécessaire de préciser que le statut de cet organe consultatif est fixé par le Roi.

5. Afin de limiter l'impact de la mesure de fermeture provisoire d'une entreprise sur décision ministérielle, mesure qui doit de toute façon demeurer exceptionnelle, la Chambre a estimé devoir en réserver l'application aux seuls conventions relatives aux prix ou aux marges maxima. Le Gou-

de maximale prijzen en marges. De Regering kon zonder moeite instemmen met dit amendement, dat ten andere beantwoordt aan de fundamentele bedoeling van de betrokken bepaling.

6. De bepalingen betreffende de indiening van het verzoekschrift, waarbij een onderneming het recht van beroep uitoefent dat het ontwerp haar verleent, werden verduidelijkt en aangevuld, opdat de indiening van dit verzoekschrift en de berekening van de gestelde termijnen zouden kunnen gebeuren volgens de gewone procedure ter zake van een unilateraal verzoekschrift.

7. De termijn waarbinnen de Raadkamer uitspraak dient te doen over het beroep tegen een beslissing tot tijdelijke sluiting, werd van 5 op 8 dagen gebracht ten einde tegemoet te komen aan de praktische bezwaren die ten aanzien van de kortheid van die termijn werden ingebracht.

8. Betreffende de procedure voor minnelijke schikking, toe te passen door daartoe speciaal aangestelde ambtenaren en beamten, werd een verbetering aangebracht waarvan de Regering aanstonds de gegrondheid heeft erkend. Door die verbetering wordt getracht te verduidelijken, dat de instemming van de overtreder vereist is, niet alleen met het bedrag van de geldsom maar ook met het feit van de transactie en dat alleen de geldsommen behoeven te worden betaald, die de bevoegde ambtenaar vaststelt overeenkomstig de tarieven die door de Koning zullen worden vastgesteld.

Rekening gehouden met deze amendementen, maar ook met de zeer volledige debatten die door de Kamer aan het onderzoek van dit ontwerp werden gewijd en in de loop waarvan de Minister de gelegenheid heeft gehad de bedoeling van de Regering te verduidelijken, werd aan de bezwaren die het ontwerp kon doen rijzen, ruimschoots tegemoet gekomen en, naar de Minister meent, op bevredigende wijze.

De Minister heeft zich ten andere verheugd over het bijzonder opbouwend verloop van de parlementaire werkzaamheden, tijdens welke geen enkel van de verschillende facetten van het ontwerp blijkt te zijn veronachtzaamd.

Derhalve twijfelt de Minister er niet aan, dat de Senaat het fundamenteel belang dat de Regering aan dit wetsontwerp hecht, in overweging zal willen nemen.

Indien de Commissie zich wil aansluiten bij de conclusies van de Kamer en het technisch goed uitgewerkte wetsontwerp goedkeuren, zal zij de Senaat in staat stellen om de passende en door duizenden verbruikers verwachte oplossing te geven aan de dringende problemen waarvoor de verantwoordelijke overheden van dit land zich geplaatst zien.

Algemene bespreking.

A. Volgens leden van de Commissie is het wetsontwerp in een context ontstaan die de ware bedoelingen ervan kan verdoezelen.

De Minister van Economische Zaken nam volgens die leden het voorwendsel van een uitzonderlijke toestand, om in allerijl een nieuw instrument voor de economische politiek

vernemen s'est rallié sans peine à cet amendement qui répond d'ailleurs à l'économie fondamentale de la disposition en cause.

6. Les dispositions relatives à l'introduction de la requête par laquelle une entreprise exerce le droit de recours que lui confère le projet ont été précisées et complétées afin que le dépôt de cette requête et l'imputation des délais impartis puissent se faire selon les procédés habituels en matière de procédure sur requête unilatérale.

7. Le délai dans lequel la Chambre du Conseil est appelée à statuer sur le recours introduit contre une décision de fermeture provisoire a été porté de 5 à 8 jours afin de rencontrer les objections d'ordre pratique qui se sont élevées à l'égard de la brièveté de ce délai.

8. A propos de la procédure transactionnelle à mettre en œuvre par les agents commissionnés par le Ministre des Affaires économiques, une correction a été apportée dont le Gouvernement a d'emblée reconnu le bien-fondé. Elle tend à préciser que l'accord du contrevenant est requis non pas sur le montant de l'amende mais sur le fait de la transaction et ne peut se manifester que par le paiement de la somme indiquée par l'agent compétent, conformément aux tarifs qui auront été arrêtés par le Roi.

Compte tenu de ces amendements mais aussi des débats très complets qui ont été consacrés par la Chambre à l'examen de ce projet et au cours desquels le Ministre a eu l'occasion de préciser les intentions du Gouvernement, les préoccupations que ce projet de loi pouvait susciter ont été très largement rencontrées et, croit-il, satisfaites.

Le Ministre s'est d'ailleurs réjoui de l'allure particulièrement constructive des travaux parlementaires, au cours desquels aucun des divers aspects du projet ne semble avoir été omis.

Dans ces conditions, le Ministre ne doute pas que le Sénat voudra bien prendre en considération l'intérêt fondamental que le Gouvernement porte à ce projet de loi.

En se ralliant aux conclusions de la Chambre et en adoptant sans délai le projet de loi techniquement mis au point qui lui est présenté, votre Commission permettra au Sénat d'apporter la réponse adéquate et attendue par des milliers de consommateurs aux problèmes urgents que les circonstances économiques posent aux pouvoirs responsables de ce pays.

Discussion générale.

A. D'après des membres de la Commission, le projet a vu le jour dans un contexte qui permettait d'en dissimuler les véritables objectifs.

Le Ministre des Affaires économiques, prétextant une situation exceptionnelle, saisit cette occasion pour forger un nouvel instrument de politique économique, marqué du

te smeden, dat de stempel draagt van improvisatie en dirigisme en waarvan het nut, wat sommigen er ook van mogen denken, nog te bewijzen valt.

Dit aspect van de zaak willen die leden onderzoeken. Waarom immers moet men de ondernemingen aan nieuwe verplichtingen binden, als blijkt dat de Minister met de huidige wetgeving voldoende gewapend is om de objectieven te bereiken die hij zich inzake prijzen heeft gesteld?

Zo behandelden leden achtereenvolgens de volgende drie punten :

— de uitzonderlijke toestand waarop de Minister zich beroept;

— de doelstellingen en de mogelijkheden van een prijsbeleid;

— de middelen die door de huidige wetgeving aan de Minister worden gegeven.

Hieruit besluiten die leden dat het onderhavige ontwerp volledig nutteloos is. Voor de dwangmaatregelen, die men met dit ontwerp aan de ondernemingen van dit land wil opleggen, is derhalve, volgens die leden, geen enkele verantwoording te vinden.

1. De uitzonderlijke toestand :

Deze uitzonderlijke omstandigheden bestaan, volgens die leden, slechts in de geest van de Minister.

a) De toestand in België :

Immers, ondanks de instelling van de B.T.W., waarvan de percentages, nota bene, door de Regering die de verantwoordelijkheid ervan op zich nam, werden vastgesteld en waarvan het op zowat 2 pct. geschatte mechanische effect thans naar alle waarschijnlijkheid helemaal in de prijzen is opgenomen, bedroeg de stijging van de index der consumptieprijzen in de eerste zes maanden van het jaar slechts 2,73 pct.

Deze cijfers dienen te worden vergeleken met de 1,74 pct. en 2,26 pct. die in de overeenkomstige periodes van respectievelijk 1970 en 1969 werden geregistreerd.

Indien men er rekening mee houdt dat de stijging van de consumptieprijzen de laatste jaren rond 3,5 pct. schommelde, bij welk percentage 2 pct. mechanisch effect van de B.T.W. dienen te worden gevoegd, vergist men zich zeker niet wanneer men voor het hele jaar een globale stijging van de index der consumptieprijzen van ongeveer 5,5 pct. voorspelt. Zulk een stijging kan slechts als normaal worden beschouwd.

Na deze beschrijving van de toestand op Belgisch vlak, lijkt het een lid nuttig even na te gaan welke prijzevolutie en welk prijsniveau men in het buitenland geregistreerd heeft, en deze gegevens met die in ons land te vergelijken.

b) De situatie in het buitenland :

Zoals uit de hierna volgende cijfers blijkt, bewijst de evolutie der prijzen die in de periode 1966-1970 en sedert

sceau de l'improvisation et du dirigisme, et dont l'utilité, quoi qu'en pensent certains, reste à démontrer.

C'est cet aspect de la question que ces membres examinent. Car enfin, pourquoi imposer de nouvelles contraintes aux entreprises, s'il s'avère que le Ministre est suffisamment armé avec la législation actuelle pour atteindre les objectifs qu'il s'est assignés en matière de prix.

Des membres ont examiné ainsi successivement les trois points suivants :

— la situation exceptionnelle invoquée par le Ministre;

— les objectifs et les limites d'une politique des prix;

— les moyens conférés au Ministre par la législation actuelle.

Ces membres en concluent que le présent projet est parfaitement inutile. Les contraintes qu'il entend imposer aux entreprises de ce pays ne trouvent, d'après ces membres, aucune justification.

1. La situation exceptionnelle :

Ces circonstances exceptionnelles n'existent, d'après ces membres, que dans l'esprit du Ministre.

a) La situation en Belgique :

En effet, malgré l'instauration de la TVA, les taux — rappelons-le — ont été fixés par le Gouvernement, qui en a pris la responsabilité, et dont l'effet mécanique, estimé à quelque 2 p.c., s'est, selon toute probabilité, traduit entièrement dans les prix à l'heure actuelle, la hausse de l'indice des prix à la consommation n'a atteint que 2,73 p.c. au cours des six premiers mois de l'année.

Ce pourcentage est à comparer à ceux de 1,74 p.c. et 2,26 p.c. respectivement enregistrés au cours des périodes correspondantes de 1970 et 1969.

Si l'on tient compte du fait que la hausse des prix à la consommation oscille autour de 3,5 pc. ces dernières années, pourcentage auquel il convient d'ajouter 2 p.c. d'effet mécanique, on ne sera assurément pas loin de la réalité en prévoyant une hausse globale de l'indice des prix à la consommation de l'ordre de 5,5 p.c. pour l'ensemble de l'année. Pareille hausse ne pourrait être considérée que comme normale.

La situation ayant été décrite sur le plan belge, il paraît utile au membre d'examiner rapidement quels sont les évolutions et les niveaux des prix enregistrés à l'étranger et de les comparer aux évolutions et aux niveaux de prix belges.

b) La situation à l'étranger :

Comme l'indique les chiffres ci-après, les évolutions de prix enregistrées à l'étranger au cours de la période 1966-

december 1970 in het buitenland zijn geregistreerd, duidelijk dat de situatie in België, ondanks de instelling van de B.T.W., gunstig afsteekt bij de toestand in de in aanmerking genomen landen, om het even of in die landen algemene prijscontrole bestaat, zoals in Frankrijk, dan wel ontbreekt, zoals in de Verenigde Staten.

c) Besluit :

Rekening gehouden met de stijging van 2,73 pct., die in de eerste zes maanden werd geregistreerd, en met de 5,5 pct., die men normaal voor het geheel van het jaar mag verwachten, blijft dus voor het tweede halfjaar van 1971 een saldo over van 2,77 pct., dit wil zeggen, van 0,46 pct. per maand, hetgeen ruimschoots voldoende lijkt.

De situatie van België in vergelijking met het buitenland, de beschikbare stijgingsmarge, alsmede het conjunctuurverloop, waarin — daarover is vrijwel iedereen het eens — een neiging tot vertraging waar te nemen valt, verantwoordt de bijgevolg geenszins dat de Regering uitzonderlijke beveiligingsmaatregelen op het gebied van de prijzen neemt en nog minder dat zij bijkomende bevoegdheden toegewezen krijgt waarvan zij te allen tijde zou kunnen gebruik maken.

Bovendien dient erop gewezen te worden dat geen enkele van onze buitenlandse partners waarvan wij de toestand hebben onderzocht, ondanks de daar waargenomen prijs-evolutie, het nodig geacht heeft zijn reglementering inzake prijzen te versterken of een reglementering in te voeren, indien er geen bestaat.

2. Doelstellingen en mogelijkheden van een prijsbeleid :

a) In het algemeen :

Het gewilde nastreven van de groei, vaak met behulp van kunstmatige middelen, en het gevolg daarvan, het afwijzen van de recessie, liggen, in de meeste gevallen, aan de basis van de inflatoire spanningen die, met verschillende intensiteit de westerse economieën sedert de oorlog plagen en op de lange duur bijna permanente inflatoire toestanden scheppen.

Aangezien de prijzen resulteren uit spanningen in verschillende richtingen, die met name door de markt geschapen worden, zijn de geregistreerde stijgingen de uitdrukking van zowel reële als monetaire evenwichtsverstoringen. Het is overbodig de troebele monetaire situatie te beschrijven die wij, op internationaal vlak, sedert verschillende jaren kennen.

In deze optiek kan een zekere stabilisering van de prijzen slechts worden bereikt door de conjunctuur de haar eigen regelende rol te laten spelen. Dit is alleen mogelijk wanneer de strakheden en kunstmatige bepalingen, die het normale spel van de economische mechanismen blokkeren of vervalsen, worden opgeheven.

b) In België :

De rol die ons land op dit gebied kan spelen, is, alles wel beschouwd, bijzonder beperkt. Als economie van kleine afmetingen, die traditioneel de vrijhandel aankleeft, dus ten volle de weerslag van de buitenlandse invloeden aanvoelt, is België praktisch niet in staat om een autonoom econo-

1970 et depuis décembre 1970 montrent clairement que la situation en Belgique, malgré l'introduction de la TVA, se compare favorablement à celle des pays considérés, que ces pays connaissent une réglementation générale des prix comme, p. ex., la France ou qu'ils n'en connaissent point, comme les Etats-Unis.

c) Conclusion :

Compte tenu des 2,73 p.c. de hausse de prix enregistrés en Belgique au cours des six premiers mois et des 5,5 p.c. que l'on peut normalement attendre pour l'ensemble de l'année, il resterait un solde de 2,77 p.c. pour les six derniers mois de 1971, soit 0,46 p.c. par mois, ce qui paraît amplement suffisant.

La situation de la Belgique par rapport à l'étranger, la marge de hausse disponible ainsi que l'évolution de la conjoncture, dont on s'accorde généralement à estimer qu'elle marque une tendance au ralentissement, ne justifient, en conséquence, en aucune manière, que le Gouvernement prenne des mesures exceptionnelles de sauvegarde sur le plan des prix et, encore moins, qu'il se voie octroyer des pouvoirs supplémentaires auxquels il pourrait recourir en tout temps.

Il convient de remarquer, au surplus, qu'aucun de nos partenaires étrangers, dont nous avons examiné la situation, n'a jugé utile, malgré les évolutions de prix intervenues, de renforcer sa réglementation en matière de prix ou d'en introduire une s'il n'en avait point.

2. Les objectifs et les limites d'une politique des prix :

a) En général :

La recherche délibérée de la croissance, fréquemment à l'aide de moyens artificiels, et son corollaire, le refus de la récession, sont le plus souvent à l'origine des tensions inflationnistes qui, avec des intensités variables, affectent les économies occidentales depuis la guerre et finissent par engendrer des situations inflationnistes quasi permanentes.

Les prix résultant de contraintes en sens divers, exercées notamment par le marché, les hausses enregistrées, sont l'expression de déséquilibres tant réels que monétaires. Point n'est besoin de rappeler la situation monétaire internationale troublée que nous connaissons depuis plusieurs années.

Dans cette optique, une certaine stabilisation des prix ne pourra être atteinte qu'en permettant à la conjoncture de remplir le rôle régulateur qui est le sien. Ceci ne sera possible qu'en éliminant les rigidités et les artifices qui bloquent ou faussent le jeu normal des mécanismes économiques.

b) En Belgique :

Le rôle que notre pays peut jouer dans ce domaine apparaît, qu'on le veuille ou non, singulièrement limité.

Economie de petite dimension, traditionnellement libre-échangiste, c'est-à-dire ressentant à plein les influences extérieures, la Belgique n'est guère capable de mener une poli-

misch beleid te voeren. De inwerkingtreding en de ontwikkeling van de gemeenschappelijke markt hebben deze situatie alleen maar geaccentueerd.

Deze stand van zaken, die men kan betreuren, mag de Regering er toch niet toe aanzetten passief te blijven ten aanzien van bepaalde evoluties, ofschoon de doeltreffendheid van de middelen tot actie waarover zij beschikt, beperkt is.

Rekening gehouden met hetgeen voorafgaat, mag het te volgen economisch beleid slechts op een globale manier worden opgevat en mag dit beleid slechts trachten, voor zover het mogelijk is, de determinanten van vraag en aanbod naar evenwicht te oriënteren.

Meer bepaald op het gebied van de prijzen, moet dit beleid zich vooral inlaten met hun algemene evolutie, namelijk in verband met de doelstellingen van het industrieel beleid dat werd vastgesteld door het derde plan voor economische expansie, en dit, door desgevallend op te treden op sectorieel niveau wanneer misbruiken worden vastgesteld en wanneer het algemeen belang het eist.

— Wat de Regering betreft :

Aangezien de Belgische invoer in 1970 ongeveer 580 miljard frank bedroeg, hetgeen ongeveer 46 pct. van het bruto nationaal produkt betekent, beweren sommige leden dat ons land in een ongunstige toestand verkeert om een autonoom prijsbeleid te voeren.

Hoe dan ook, het prijsbeleid moet, volgens die leden, realistisch en doeltreffend zijn :

— vooreerst realistisch, dit wil zeggen dat rekening moet worden gehouden met interne en externe dwangelementen die de Belgische economie beïnvloeden; deze dwangelementen kunnen worden beschouwd als quasi-gegevens op nationaal niveau. De overheid kan ze niet noemenswaardig beïnvloeden zonder de realiteit in de wind te slaan of zonder belangrijke spanningen op te roepen die misschien wel in staat zijn bepaalde problemen op het gebied van de prijzen op te lossen, maar die niettemin zeer zeker andere problemen op andere plaatsen zouden scheppen;

— vervolgens doeltreffend, want dit moet het doel en het eindpunt zijn voor elk beleid. Deze doeltreffendheid kan worden bereikt door invloed uit te oefenen op de elementen die ten grondslag liggen aan de prijsvorming, dit wil zeggen op voorafgaande factoren, en niet, over het algemeen, op de prijzen zelf, die slechts het resultaat zijn van voorafgaande spanningen.

Volgens dit standpunt mag het te voeren beleid slechts macro-economisch en globaal zijn en mogelijke doelstellingen op het oog hebben, rekening houdend met de gegeven omstandigheden.

Elke andere aanpak zou illusoir zijn en gepaard gaan met onmogelijk te dragen beperkingen. Een beleid dat tot doel heeft de door de individuele ondernemingen toe te passen prijzen te bepalen, zoals onderhavig ontwerp wil doen, lijkt derhalve onrealistisch, denkbeeldig en uiteindelijk ontdaan van werkelijke inhoud.

Politieke economie autonome. L'entrée en vigueur et le développement du Marché commun n'ont fait qu'accentuer cette situation.

Cet état de choses, que l'on peut regretter, ne doit toutefois pas incliner le Gouvernement à demeurer passif devant certaines évolutions, bien que les moyens d'action dont il dispose soient d'une efficacité limitée.

Compte tenu de ce qui précède, la politique économique à mener ne peut être conçue que de manière globale et vise à orienter, autant que faire se peut, dans le sens de l'équilibre, les éléments déterminants de l'offre et de la demande.

Dans le domaine plus particulier des prix, cette politique doit avant tout se préoccuper de leur évolution générale, en liaison notamment avec les objectifs de politique industrielle définis par le troisième plan d'expansion économique, et ce en intervenant, le cas échéant, au niveau sectoriel lorsque des abus sont constatés et que l'intérêt général l'exige.

— En ce qui concerne le Gouvernement :

Puisque les importations belges représentent quelque 580 milliards de francs en 1970, soit plus ou moins 46 p.c. du produit national brut, des membres affirment que notre pays est mal placé pour pratiquer une politique des prix autonome.

Quoi qu'il en soit : la politique à mener doit être réaliste et efficace :

— réaliste d'abord, c'est-à-dire tenir compte des contraintes extérieures et intérieures, qui conditionnent l'économie belge. Ces contraintes peuvent être considérées comme des quasi-données au niveau national. Les pouvoirs publics sont hors d'état de les infléchir notablement sans imposer des contraintes plus importantes qui, si elles s'avéraient capables de résoudre certains problèmes sur le plan spécifique des prix, ne manqueraient cependant pas d'en créer d'autres à d'autres niveaux;

— efficace ensuite, car tel doit être le but et la limite de toute politique. Cette efficacité pourra être atteinte en agissant sur les facteurs qui conditionnent la formation des prix, c'est-à-dire sur des facteurs situés en amont, et non, en général, sur les prix eux-mêmes, qui ne sont que des résultantes de contraintes antérieures.

Dans cette optique, la politique à mener ne peut être que macro-économique et globale, et viser des objectifs possibles, compte tenu du contexte imposé. Toute autre orientation serait illusoire et s'accompagnerait de contraintes impossibles à supporter.

C'est pourquoi une politique ayant pour objet de déterminer les prix à pratiquer par des entreprises individuelles, telle celle qu'autoriserait le présent projet, apparaît irréaliste, illusoire et finalement sans portée réelle.

Immers, de globale doelstellingen inzake prijzen kunnen eventueel — ten koste van welke moeilijkheden nochtans — worden ontworpen, doch hoe kan men deze doelstellingen in de realiteit van de individuele onderneming toepassen, waarin de toestanden per definitie hoogst verscheiden zijn ?

— Wat de ondernemingen betreft :

Zeker, zulke bevoegdheden zouden nuttig zijn in de handen van de Minister en een beïnvloeding van de prijzen zou hierdoor technisch gezien mogelijk, ofschoon politiek inefficiënt zijn, doch ten koste van dwang die onvermijdelijk abusief zou zijn en die de gang van zaken zou forceren, want men hoeft niet te denken dat de ondernemingen zelf vrij zijn de prijzen te stellen die zij wensen.

De graad van vrijheid, die aan de ondernemingen wordt gelaten bij het stellen van hun prijzen, is inderdaad zeer beperkt. Tal van kostprijs-elementen, vervoer- en verpakingskosten, energie, enz., veranderen op een autonome of quasi-autonome manier ten opzichte van de onderneming.

c) Besluit :

Hieruit volgt, volgens spreker, dat het prijsbeleid, waarvan de doelstellingen, zoals hierboven gezegd is, uit de aard der zaak beperkt zijn, fataal een pseudo-beleid zou worden, in de mate waarin het, als beleid bedoeld voor het bepalen van de door de individuele ondernemingen toe te passen prijzen, uiteindelijk alleen nog de overblijvende elementen, die de bruto marge van de ondernemingen uitmaken, tot voorwerp zou hebben.

Dit zou inderdaad wel degelijk een pseudo-beleid zijn, want door alleen betrekking te hebben op de zo juist geciteerde elementen, zou het de economische realiteiten en vereisten over het hoofd zien en direct de leefbaarheid en zelfs de overlevingskansen van de ondernemingen aantasten : het zou hun rentabiliteit op een laag peil nivelleren, ernstige financieringsmoeilijkheden scheppen, de investeringen vertragen, enz.

Wegens de onderlinge afhankelijkheid der economische verschijnselen mogen de gevolgen van een dergelijke situatie niet onderschat worden : moeilijkheden in de uitrustingsgoederenindustrie, vermindering van de werkgelegenheid, vertraging in de inkomensvorming, afkeer bij de nationale investeerders, vlucht van buitenlandse investeerders naar gastvrijere oorden, enz.

Zulk een « beleid » zou de overheid, indien zij in dit land leefbare en tegen concurrentie opgewassen ondernemingen wil behouden en indien zij wenst dat de doelstellingen die zij in het derde plan voor economische expansie heeft bepaald, worden bereikt, ertoe noodzaken door middel van expansiewetten de ondernemingen die zij zelf in de moeilijkheden heeft gestort, ter hulp te komen, dit wil zeggen, deze ondernemingen met de ene hand terug te geven wat zij hun met de andere heeft ontnomen.

Een dergelijk beleid is absurd en nutteloos. Spreker wil niet geloven dat de Regering voornemens is die weg op te gaan.

En effet, si des objectifs globaux et macro-économiques en matière de prix peuvent, le cas échéant, être tracés, et encore au prix de quelles difficultés, comment traduire ces objectifs dans la réalité micro-économique des entreprises individuelles, dont les situations, par définition, sont éminemment diversifiées ?

— En ce qui concerne les entreprises :

Certes, de tels pouvoirs seraient utiles dans les mains du Ministre et une action sur les prix, par ce biais, s'avérerait techniquement possible, encore que politiquement inefficace, mais au prix de contraintes nécessairement abusives et violentant le cours des choses, car il est vain de croire que les entreprises elles-mêmes sont libres de pratiquer les prix qu'elles souhaitent.

En effet, la marge de liberté qui leur est laissée dans la fixation de leur prix est extrêmement étroite. Nombre d'éléments de prix de revient, tels les matières premières et auxiliaires, les salaires, les taux d'intérêt, les frais de transport et d'emballage, l'énergie, etc. évoluent de manière autonome ou quasi autonome par rapport à l'entreprise.

c) Conclusion :

Il en découle, d'après l'intervenant, que la politique des prix, limitée dans ses objectifs de par la force des choses ainsi qu'il est dit ci-avant, deviendrait fatalement une pseudo-politique, dans la mesure où, visant à déterminer les prix pratiqués par les entreprises individuelles, elle ne porterait finalement que sur les seuls éléments résiduels qui constituent la marge brute des entreprises.

Il s'agirait bien, en effet, d'une pseudo-politique, car en ne portant que sur les éléments précités, elle ferait fi des réalités et nécessités économiques et s'attaquerait directement à la viabilité et à la survie même des entreprises, nivelant vers le bas leur rentabilité, provoquant de sérieuses difficultés de financement, ralentissement des investissements, etc.

Du fait de l'interdépendance des phénomènes économiques, les conséquences d'une telle situation ne doivent pas être sous-estimées : difficultés dans les industries de biens d'équipement, diminution de l'emploi, ralentissement de la formation des revenus, réticence des investisseurs nationaux, fuite des investisseurs étrangers vers des cieux plus hospitaliers, etc.

Une telle « politique » contraindrait les pouvoirs publics, s'ils désirent maintenir des entreprises viables et compétitives dans ce pays et voir réaliser les objectifs qu'ils se sont tracés dans le 3^e plan d'expansion économique, à venir en aide, par le biais des lois d'expansion économique, aux entreprises qu'ils auraient eux-mêmes plongées dans la difficulté, c'est-à-dire à leur rendre d'une main ce qu'ils leur auraient retiré de l'autre.

Pareille politique serait absurde et inutile. L'intervenant se refuse à croire que le Gouvernement ait l'intention de s'engager dans cette voie.

3. De beschikbare middelen :

Na de toestand inzake prijzen en de doelstellingen en de grenzen van het prijsbeleid onderzocht te hebben, acht spreker het nuttig na te gaan over welke middelen de Regering beschikt om voornoemd beleid toe te passen en of die middelen toereikend zijn.

De bevoegdheden inzake prijzen vloeien voort uit de besluitwet van 22 januari 1945. Deze reglementering bevat vier prijsstelsels, namelijk :

- a) het stelsel van de normale prijs;
- b) het stelsel van de programma-overeenkomsten;
- c) het stelsel van de maximumprijzen;
- d) het stelsel van de prijsverhogingsaangiften.

a) Het stelsel van de normale prijs of het verbod van overdreven prijzen (besluitwet van 22 januari 1945, art. 1, par. 2) :

Bij ontstentenis van afsluiting van een programma-overeenkomst of van vaststelling van een maximumprijs, is het verboden aan prijzen te verkopen hoger dan de normale prijzen. De Hoven en Rechtbanken oordelen oppermachtig over het abnormaal karakter der prijzen. Zij houden te dien opzichte onder meer rekening met de verwezenlijkte winst, met de staat van de markt, de kosten van exploitatie van de handels- of de nijverheidsondernemingen, zoals de opbrengst-, fabricage-, verwerkings- en vervoerkosten.

Het toepassingsgebied van deze bepaling is algemeen (behalve in het geval van maximumprijzen of programma-overeenkomsten). De hoven en rechtbanken oordelen oppermachtig of een prijs abnormaal is, met andere woorden of het een woekerprijs is.

Het stelsel van de normale prijs is een eerste beperking van de prijsvrijheid en maakt het mogelijk het aanwenden van overdreven prijzen te voorkomen.

b) Het stelsel van de programma-overeenkomsten of het overleg (besluitwet van 22 januari 1945, art. 1, par. 3) :

De Minister tot wiens bevoegdheid de economische zaken behoren, kan programma-overeenkomsten afsluiten met individuele of gegroepeerde ondernemingen die, met name op het vlak van de toegepaste prijzen, verplichtingen inhouden.

Deze overeenkomsten worden gesloten voor een bepaalde termijn. Ze kunnen door de partijen worden opgezegd met inachtneming van de daarbij bepaalde opzeggingstermijn.

Dit stelsel, dat in de reglementering werd gebracht door de wet van 23 december 1969, concretiseert het streven van de overheid naar overleg.

Het contractueel beleid maakt het enerzijds mogelijk elke ongeoorloofde prijsstijging te voorkomen, aangezien de overheid mede-ondertekenaar van het contract is en het kan opzeggen, en, anderzijds, een zekere soepelheid in de prijs-evolutie te hebben.

3. Les moyens disponibles :

Après avoir analysé la situation sur le plan des prix, et examiné les objectifs et les limites de la politique des prix, il convient de voir quels sont les moyens dont le Gouvernement dispose pour appliquer ladite politique et s'ils sont suffisants.

Les pouvoirs en matière de prix découlent de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945. Cette réglementation connaît quatre régimes de prix, à savoir :

- a) le régime du prix normal;
- b) le régime des contrats de programme;
- c) le régime du prix maximum;
- d) le régime de la déclaration de hausse.

a) Le régime du prix normal ou l'interdiction des prix exagérés (arrêté-loi du 22 janvier 1945 — art. 1^{er}, par. 2) :

A défaut de conclusion d'un contrat de programme ou de fixation d'un prix maximum, il est interdit de pratiquer des prix supérieurs aux prix normaux. Les Cours et Tribunaux apprécient souverainement le caractère anormal des prix. Ils tiennent compte, à cet égard, notamment des bénéfices réalisés, de l'état du marché et des frais d'exploitation du commerce ou de l'industrie, tels que les frais de production, de fabrication, de mise en œuvre et de transport.

Le champ d'application de cette disposition est général (sauf en cas de prix maximum ou de contrat de programme). Les Cours et Tribunaux apprécient souverainement si un prix est anormal, c'est-à-dire usuraire.

Le régime du prix normal constitue une première limitation à la liberté des prix et permet d'éviter la pratique de prix exagérés.

b) Le régime des contrats de programme ou la concertation (arrêté-loi du 22 janvier 1945, art. 1^{er}, par. 3) :

Le Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions peut conclure des contrats de programme avec des entreprises individuelles ou groupées comportant des engagements relatifs notamment au niveau des prix pratiqués.

Ces contrats sont conclus pour une durée déterminée. Ils peuvent être dénoncés par les parties moyennant le respect du préavis prévu.

Ce régime, introduit dans la réglementation par la loi du 23 décembre 1969, concrétise la volonté de concertation des pouvoirs publics.

La politique contractuelle permet, d'une part, d'éviter toute hausse abusive des prix, les pouvoirs publics étant cosignataires des contrats et conservant la faculté de les dénoncer et, d'autre part, une certaine souplesse dans l'évolution des prix.

Het stelsel van de programma-overeenkomsten is een tweede beperking van de prijsvrijheid. De prijzen zijn immers niet meer het voorwerp van een autonome vastlegging door de onderneming, maar van een contractuele vaststelling in overleg met de overheid.

c) Het stelsel van de maximumprijzen of de autoritaire vaststelling van de prijzen (besluitwet van 22 januari 1945, art. 2, par. 1 en 2) :

De Minister die de Economische Zaken in zijn bevoegdheid heeft, mag, hetzij voor het grondgebied van het Koninkrijk, hetzij voor sommige gedeelten ervan, de maximumprijzen vaststellen voor de op grond van paragraaf 1 van bovengenoemd artikel 1 bedoelde zaken.

Hij mag insgelijks de maximumwinst vaststellen welke elke verkoper of tussenpersoon zich mag toeëigenen.

Het betreft hier het autoritair vaststellen van de prijzen en/of de winsten door de Minister.

Dit stelsel is het tegenovergestelde van het vorige, in die zin dat geen enkel overleg ter sprake komt. Het houdt in dat de Minister een welbepaald beleid wil voeren, meestal op sectorieel vlak, en dat dit beleid bij de betrokkenen geen instemming vindt.

Dit stelsel is een derde beperking van de prijsvrijheid.

Verschillende modaliteiten dienen te worden onderscheiden :

— De algemene prijsblokkering :

Een dergelijke prijsblokkering is in het leven geroepen door het ministerieel besluit van 9 mei 1966. Dit besluit werd opgeheven door het ministerieel besluit van 2 september 1966, dat voorzag in een overgangperiode tot het einde van dat jaar.

Een gedeeltelijke deblokkering per sector (per produkt) is mogelijk binnen het kader van de algemene blokkering ; cfr het ministerieel besluit van 20 juli 1966 ter versoepeling van de prijsblokkering voor koper, enz.

— De blokkering per sector (per produkt) of de vastlegging van maximumprijzen en -winstmarges :

De Minister kan ook per sector (per produkt) blokkeren, cfr bv. het ministerieel besluit van 1 juli 1970 dat de prijs van de oplosbare koffië blokkeerde op het niveau dat op 1 mei van dat jaar gold.

In dit geval zijn afwijkingen, waarvan de geldigheid betwistbaar is en ook betwist wordt, eveneens mogelijk : bv. artikel 2 van het ministerieel besluit van 28 juni 1968 tot reglementering van de prijzen van de mineraalwaters.

— De individuele blokkering per onderneming :

Deze bevoegdheid wordt uitdrukkelijk toegekend door artikel 1^{er} van het ministerieel besluit van 8 oktober 1959, in de volgende bewoordingen : « Wanneer de producenten,

Le régime des contrats de programme constitue une deuxième limitation à la liberté des prix. En effet, les prix ne font plus l'objet d'une fixation autonome de la part de l'entreprise, mais bien d'une fixation contractuelle, concertée avec les pouvoirs publics.

c) Le régime du prix maximum ou la fixation autoritaire des prix (arrêté-loi du 22 janvier 1945, art. 2, par. 1 et 2) :

Le Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions peut fixer, soit pour le territoire du Royaume, soit pour certaines parties de celui-ci, les prix maxima dans les matières régies en vertu de l'article 1^{er}, par. 1^{er}, ci-dessus (il s'agit des produits, matières, denrées, marchandises ou animaux, visés à l'art. 1^{er}, par. 1^{er}, de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945).

Il peut également fixer la limite du bénéfice à prélever par tout vendeur ou intermédiaire.

Il s'agit ici de la fixation autoritaire des prix et/ou des marges par le Ministre.

Ce régime est à l'opposé du précédent en ce sens qu'il exclut toute idée de concertation. Il implique que le Ministre désire pratiquer une politique déterminée, généralement au niveau sectoriel (politique qui ne rencontre pas l'agrément des intéressés).

Ce régime constitue une troisième limitation à la liberté des prix.

Plusieurs modalités doivent être distinguées :

— Le blocage général des prix :

Pareil blocage a été instauré par l'arrêté ministériel du 9 mai 1966. Cet arrêté a été abrogé par l'arrêté ministériel du 2 septembre 1966 qui prévoyait une phase transitoire jusqu'au 31 décembre de la même année.

Un déblocage partiel par secteur (par produit) est possible dans le cadre du blocage général : cfr. l'arrêté ministériel du 20 juillet 1966 assouplissant le blocage des prix pour le cuivre, etc.

— Le blocage par secteur (par produit) ou la fixation de prix et de marges maxima :

Le Ministre peut également bloquer par secteur (par produit), cfr. p. ex. l'arrêté ministériel du 1^{er} juillet 1970 bloquant les prix du café soluble aux prix pratiqués au 1^{er} mai de la même année.

Des dérogations, dont la validité est contestable et contestée, sont également possibles en ce cas : p. ex. l'article 2 de l'arrêté ministériel du 28 juin 1968 réglementant le prix des eaux minérales.

— Le blocage individuel par entreprise :

Cette faculté est expressément prévue par l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 8 octobre 1959, libellé comme suit : « Lorsque les producteurs, importateurs, distributeurs déclarent une hausse de prix, alors qu'ils l'appli-

invoerders en verdelers aangifte doen van een prijsverhoging terwijl zij deze reeds toepassen of een prijsverhoging toepassen zonder de bij artikel 1 bepaalde termijn af te wachten, worden de prijzen gedurende zes maanden te rekenen vanaf de aangifte op het aan de aangegeven verhoging voorafgaand peil geblokkeerd... »

Dit is het enige geval waarin door de huidige reglementering een individuele blokkering wordt toegestaan.

— De blokkering van de winstmarges :

Artikel 4 van het ministerieel besluit van 8 oktober 1959, ingelast door het ministerieel besluit van 2 september 1966, bepaalt uitdrukkelijk : « De verdelers mogen de prijzen der produkten, grondstoffen, eet- of koopwaren of prestaties slechts verhogen in de mate dat de producenten, invoerders of verdelers een bij de reglementering toegelaten prijsverhoging hebben toegepast.

» Wat het bepalen van de nieuwe verkoopprijzen betreft, mogen zij bovendien alleen de vroegere in percentage uitgedrukte handelsmarge toepassen. »

d) Het stelsel van de verhogingsaangifte of de vrijheid onder bewaking :

Dit stelsel, dat in de reglementering is ingevoerd door het ministerieel besluit van 20 december 1950, heeft sindsdien heel wat gedaanteverwisselingen doorgemaakt.

Aanvankelijk betrof de aangifte slechts de producenten van sommige met name genoemde produkten.

De aangifte diende slechts uiterlijk op de dag van de invoering van de aan te geven verhoging te geschieden. Geleidelijk is dit stelsel omgevormd.

Aldus is men thans tot de volgende toestand gekomen :

— Alle producenten en invoerders zijn aan de aangifte onderworpen.

— De aangifte heeft betrekking op alle produkten, grondstoffen, eetwaren of goederen en alle diensten.

— De termijn bedraagt 60 dagen.

Ingevolge de veralgemening van het toepassingsveld van de verhogingsaangifte en de verlenging van de aangiftermijn, is dit systeem geleidelijk meer en meer hinderlijk geworden voor de ondernemingen.

De bedoeling is de Minister van Economische Zaken op de hoogte te houden van de prijsevolutie en hem aldus in staat te stellen, wanneer te grote stijgingen worden vastgesteld, een besluit inzake de maximumprijs te nemen waardoor de prijzen van een bepaald produkt worden geblokkeerd.

Het stelsel van aangifte van prijsverhoging betekent een vierde beperking van de prijsvrijheid. Want :

— Het toepassingsgebied ervan is algemeen (met uitzondering van de goederen en diensten die onder het stelsel van de maximumprijs vallen, waarvoor men een aanvraag tot prijsverhoging moet indienen, en van die welke het voor-

quent déjà ou appliquent une hausse de prix sans attendre le délai prescrit à l'article 1^{er}, les prix sont bloqués pendant six mois à dater de la déclaration au niveau antérieur à la hausse déclarée ».

Ce cas est le seul où un blocage individuel est autorisé par la réglementation actuelle.

— Le blocage des marges :

L'article 4 de l'arrêté ministériel du 8 octobre 1959 inséré par l'arrêté ministériel du 2 septembre 1966 stipule expressément que : « les distributeurs ne peuvent augmenter les prix des produits, matières, denrées, marchandises ou prestations que dans la mesure où les producteurs, importateurs ou distributeurs ont appliqué une hausse de prix permise par la réglementation.

» Au surplus, ils ne peuvent appliquer pour la détermination des nouveaux prix de vente que la marge commerciale antérieure, en pourcentage. »

d) Le régime de la déclaration de hausse ou la liberté surveillée :

Ce régime, introduit dans la réglementation par arrêté ministériel du 20 décembre 1950, a connu depuis lors de nombreux avatars.

A l'origine, la déclaration ne visait que les producteurs de certains produits nommément désignés.

Elle ne devait se faire, au plus tard, que le jour de l'application de la hausse déclarée. Progressivement, ce système s'est transformé.

C'est ainsi qu'actuellement :

— Tous les producteurs, importateurs et distributeurs, sont soumis à déclaration.

— La déclaration vise tous les produits, matières, denrées ou marchandises et toutes prestations;

— Le délai est de 60 jours.

Progressivement, en raison de la généralisation du champ d'application de la déclaration de hausse et des allongements du délai de déclaration, ce système est devenu de plus en plus contraignant pour les entreprises.

Le but visé est de tenir le Ministre des Affaires économiques au courant de l'évolution des prix et donc de lui permettre, lorsque des hausses trop importantes sont constatées, de prendre un arrêté de prix maximum bloquant les prix d'un produit déterminé.

Le régime de la déclaration de hausse constitue une 4^e limitation à la liberté des prix. En effet :

— Son champ d'application est général (à l'exception des produits et services tombant sous le régime du prix maximum, pour lesquels il y a lieu d'introduire une demande de hausse, et de ceux faisant l'objet d'un contrat de programme,

werp uitmaken van een programma-overeenkomst, althans voor wat de kostprijs-elementen betreft waarvan de schommelingen door de overeenkomst worden geregeld).

— De aangifte is verplicht. Indien de onderneming haar prijzen verhoogt zonder een aangifte in te dienen of indien zij ze verhoogt tijdens de wachttermijn, alvorens het antwoord van de Minister te hebben ontvangen, kan haar bij wijze van sanctie een individuele maximumprijs worden opgelegd en kunnen haar prijzen gedurende zes maanden op hun vroeger niveau worden geblokkeerd (zie *c*) hierboven).

— Tijdens de wachttermijn, die nu twee maanden belooft, mogen de ondernemingen de aangekondigde prijsstijging niet invoeren. Daardoor bevinden zij zich in feite gedurende deze periode, en zolang zij van de Minister geen antwoord hebben ontvangen, onder het stelsel van de maximumprijs. Het betreft hier ongetwijfeld een remming van de prijsstijgingen, terwijl de conjunctuur en de markt ondertussen kunnen evolueren.

— Doordat het huidige systeem zo plomp en langdradig is, oefent het een steeds maar intensere druk uit op de ondernemingen, die bovendien onder druk staan van de Administratie (vraag naar inlichtingen en verantwoording) en van de Minister.

— Ofschoon de Minister niet bevoegd is om beslissingen hierover te nemen, stelt men vast dat de meeste ondernemingen zijn aanbevelingen opvolgen. Indien immers de Minister mocht vaststellen dat de ondernemingen van een sector zijn aanbevelingen niet volgen en aldus zijn beleid in gevaar brengen, zou het hem steeds vrij staan aan de sector een maximumprijs op te leggen.

Uit wat voorafgaat kan men besluiten dat de prijsverhogingsaangifte in feite een waarachtige beperking van de prijsvrijheid betekent.

Dan blijven natuurlijk nog de enkele ondernemingen die de aanbevelingen van de Minister niet volgen en die het voorwerp uitmaken van het wetsontwerp.

Zeker, de Minister heeft voor het ogenblik niet de macht om hun een individuele maximumprijs op te leggen. Indien het nut van een dergelijke macht wat hem betreft al dan niet wordt betwist, toch moet men zich afvragen of deze bevoegdheid het instrument kan zijn van een beleid in de volle zin van het woord. Het antwoord is, steeds volgens spreker, negatief.

Het gaat in werkelijkheid slechts om een pseudobeleid, zoals daarnet werd aangetoond.

Het zou immers slechts betrekking hebben op een minderheid van ondernemingen, die rechtmatig van oordeel zijn dat ze zich niet kunnen aansluiten bij het advies van de Minister en die geldige redenen hebben om dit te doen.

Door hierbij autoritair op te treden bij middel van vaststelling van individuele maximumprijzen, zou de Minister zich rechtstreeks in het beleid van deze ondernemingen mengen, zonder er de verantwoordelijkheid voor op te nemen.

De doeltreffendheid van een dergelijke actie op het plan van het prijsbeleid kan ernstig worden betwijfeld. De gevaren

du moins en ce qui concerne les éléments de prix de revient dont les fluctuations sont régies par le contrat).

— La déclaration est obligatoire. Si l'entreprise hausse ses prix sans introduire de déclaration ou si elle les hausse pendant le délai d'attente, avant d'avoir reçu la réponse du Ministre, elle peut faire l'objet d'un prix maximum individuel à titre de sanction et voir ses prix bloqués, pendant six mois, à leur niveau antérieur (cfr. *c*) ci-dessus).

— Dans le délai d'attente, qui est de 2 mois actuellement, les entreprises ne peuvent appliquer la hausse déclarée. Il en résulte que durant cette période, et pour autant qu'elles n'aient pas reçu une réponse du Ministre, elles se trouvent, en fait, sous régime de prix maximum. Il y a là certainement un freinage des hausses de prix, la conjoncture et le marché pouvant évoluer entre-temps.

— Le système actuel, par sa pesanteur et les délais qu'il comporte, exerce une pression de plus en plus vive sur les entreprises qui subissent, en outre, la pression de l'Administration (demande de renseignements et de justifications) et du Ministre.

— Bien que le Ministre ne soit pas habilité à prendre des décisions en la matière, l'on constate que la majorité des entreprises suivent ses recommandations. En effet, si le Ministre devait constater que les entreprises d'un secteur ne suivent pas ses recommandations, mettant ainsi sa politique en danger, il lui serait toujours loisible d'imposer un prix maximum au secteur.

On peut conclure de ce qui précède que la déclaration de hausse constitue, dans les faits, une véritable limitation à la liberté des prix.

Reste évidemment la minorité d'entreprises qui ne suit pas les recommandations du Ministre et qui est visée par le projet de loi.

Certes, le Ministre ne dispose pas actuellement du pouvoir de leur imposer un prix maximum individuel. Si l'utilité de pareil pouvoir n'est pas, dans son chef, contestée, la question se pose cependant de savoir si ce pouvoir peut être l'instrument d'une politique au sens plein du terme. D'après le membre, la réponse est négative.

Il ne s'agit, en réalité, que d'une pseudo-politique, ainsi qu'il a été démontré tout à l'heure.

En effet, elle ne frapperait qu'une minorité d'entreprises qui estime, légitimement, ne pouvoir se rallier à l'avis du Ministre et qui a de bonnes raisons pour ce faire.

En intervenant autoritairement à leur égard par voie de fixation de prix maximum individuels, le Ministre s'immiscerait directement dans leur gestion, sans aucunement en assumer la responsabilité.

L'efficacité de pareille action sur le plan de la politique des prix peut être sérieusement mise en doute. Les dangers d'ar-

voor willekeur vanwege de Minister en zijn Administratie zijn reëel.

Men kan hier natuurlijk tegen opwerpen dat de ondernemingen die de ministeriële aanbevelingen niet opvolgen, eveneens een arbitrair beleid voeren.

Men moet zich nochtans de vraag stellen of men de willekeur moet aanwenden om een andere eventuele willekeur recht te zetten. Het antwoord is ongetwijfeld negatief, want tussen deze twee willekeuren is er een verschil en dit verschil is essentieel.

Steeds volgens spreker, brengt de ministeriële willekeur geen enkele verantwoordelijkheid met zich mee tegenover de onderneming, terwijl deze laatste de verantwoordelijkheid van haar eventuele willekeur neemt, en tenslotte verkiezen wij prijzen die arbitrair maar op een verantwoordelijke manier zijn vastgesteld, en die door de markt eventueel wel zullen worden gecorrigeerd, boven prijzen die arbitrair en onverantwoordelijk zijn vastgesteld.

e) Vatten wij in het kort de middelen samen waarover de Minister inzake prijzen beschikt.

De huidige reglementering bevat een algemene en residuaire beperking van de prijzen : het stelsel van de normale prijs.

Maar daarvóór kan de Minister :

— maximumprijzen en -winstmarges per sector en per produkt vaststellen;

— programma-overeenkomsten afsluiten met de ondernemingen die een stelsel van maximumprijzen zouden willen verlaten;

— aan de individuele ondernemingen aanbevelen welbepaalde prijzen toe te passen, hetgeen de meeste onder hen doen;

— in ieder geval de prijsaanpassingen afremmen door middel van de wachttermijn die werd bepaald in het stelsel van de prijsverhogingsaangifte.

4. Besluit :

Noch de huidige prijssituatie in België, die geen enkel uitzonderlijk karakter vertoont, noch de vereisten van het prijsbeleid kunnen een verantwoording zijn voor de toekenning van bijkomende bevoegdheden inzake prijzen aan de Minister van Economische Zaken.

De actiemiddelen waarover hij thans beschikt, die hem worden verschaft door een wetgeving welke — niet te vergeten — is uitgevaardigd in oorlogstijd, toen de op te lossen moeilijkheden heel wat complexer waren dan nu, zijn ruimschoots toereikend om de problemen waarmee hij zou kunnen worden geconfronteerd, op te lossen.

Het opleggen van individuele maximumprijzen per onderneming is natuurlijk voor de Minister van nut, maar het is volstrekt ondoeltreffend op het vlak van het economisch beleid.

bitaire de la part du Ministre et de son Administration sont réels.

Certes, on objectera que les entreprises qui ne se rallient pas aux recommandations ministérielles mènent également une politique arbitraire.

La question se pose cependant de savoir s'il faut utiliser l'arbitraire pour corriger un autre arbitraire éventuel. La réponse est sans aucun doute négative, car entre ces deux arbitraires, il y a une différence et cette différence est essentielle.

Toujours d'après le même membre, l'arbitraire ministériel n'implique aucune responsabilité à l'égard de l'entreprise, tandis que cette dernière prend la responsabilité de son arbitraire éventuel et, tout compte fait, nous préférons des prix fixés arbitrairement mais de manière responsable, que le marché se chargera bien de corriger le cas échéant, à des prix fixés arbitrairement et de manière irresponsable.

e) Résumons brièvement les moyens dont le Ministre dispose en matière de prix.

La réglementation actuelle comporte une limitation générale et résiduaire des prix : régime du prix normal.

Mais avant cela, le Ministre peut :

— fixer des prix et des marges maxima par secteur et par produit;

— conclure des contrats de programme avec des entreprises et même imposer pareils contrats aux entreprises qui désireraient sortir d'un régime de prix ou de marge maximum;

— recommander aux entreprises individuelles de pratiquer des prix déterminés, ce qu'elles font en majorité;

— freiner, en toute hypothèse, les adaptations de prix par le biais du délai d'attente stipulé dans le régime de la déclaration de hausse.

4. Conclusion.

Ni la situation actuelle des prix en Belgique, qui ne présente aucun caractère exceptionnel, ni les nécessités de la politique des prix ne permettent de justifier l'octroi de pouvoirs supplémentaires au Ministre des Affaires économiques en matière de prix.

Les instruments dont le Ministre dispose actuellement et qui lui sont confiés par une législation qui, rappelons-le, a été édictée en période de guerre, lorsque les problèmes à résoudre étaient autrement plus complexes qu'aujourd'hui, sont amplement suffisants pour résoudre des problèmes qu'il pourrait rencontrer.

Imposer des prix maximum individuels aux entreprises présente certes une utilité dans le chef du Ministre, mais est foncièrement inefficace sur le plan de la politique économique.

Een dergelijk instrument is geenszins in staat het probleem in zijn geheel de baas te worden. Het gaat de inflatie en haar oorzaken volstrekt niet te lijf.

Het voorgestelde instrument is een instrument van goedkoop economisch beleid, het is een toegeving aan de gemakzucht, want het is veel gemakkelijker druk uit te oefenen op een individuele onderneming, die zich in een minderheidspositie bevindt, dan een maximumprijs per sector vast te stellen.

De politieke verantwoordelijkheid van de Minister wordt veel minder in het spel gebracht.

Daarom zijn die leden formeel gekant tegen dit wetsontwerp en tegen het principe zelf van vaststelling van individuele maximumprijzen per onderneming. Het instrument is, volgens die leden, eenvoudig maar ondoeltreffend. Het zou de Minister, die ervan gebruik maakt, hoegenaamd niet dienstig zijn.

B. De Minister verklaart dat hij belangstelling heeft voor de uiteenzettingen die zojuist werden gehouden, en waarvan sommige beschrijvende passages overeenstemmen met de ontleding die in de inleidende uiteenzetting is gegeven. De standpunten staan evenwel vrij scherp tegenover elkaar. Enerzijds is er de thesissen volgens welke de middelen waarover de Regering beschikt, toereikend zijn — sommigen achten de maatregelen die kunnen worden genomen krachtens de besluitwet van 1945 zelfs buitensporig —, maar anderzijds meent de Regering dat aanvullende middelen noodzakelijk zijn. De inleidende uiteenzetting had ten doel dit te bewijzen. Men moet er zich wel rekenschap van geven dat de opvattingen niet nader tot elkaar komen. Dat was reeds het geval in 1962, toen de toenmalige Minister van Economische Zaken poogde de prijswetgeving te wijzigen in dezelfde zin als de huidige regering. In de adviezen destijds uitgebracht (door de Hoge Raad voor de Middenstand en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven) worden dezelfde argumenten aangevoerd als thans. Het is juist dat het ontwerp dat in 1964 werd ingediend en per slot van rekening niet werd aangenomen, niet meer voorzag in de individualisatie. De huidige Regering meent evenwel dat dit noodzakelijk is. In die omstandigheden kan volgens de Minister alleen worden verwezen naar de vroeger aangevoerde argumenten, waarbij erop moet worden gewezen dat de amendementen, die reeds in de Kamer werden aanvaard, in zeer ruime mate aan vele wensen tegemoetkomen.

C. Na dit antwoord van de Minister merkt een lid op dat het beter is een nieuwe tekst voor te stellen die aan de huidige economische werkelijkheid beantwoordt, dan bepalingen over te nemen die bedoeld zijn voor een tijd van oorlog en door voorstellen van de Regering nog erger worden gemaakt.

Hij wijst erop dat de huidige inflatie voornamelijk het gevolg is van de ontwrichting van het internationaal muntstelsel, van het gemis aan evenwicht op de betalingsbalans en van de kredietpolitiek in sommige landen, van de loonsverhogingen van de werknemers die niet

Pareil instrument est totalement incapable de juguler le problème dans son ensemble.

Il ne s'attaque aucunement à l'inflation et à ses causes. L'instrument proposé est l'instrument d'une politique à bon marché, c'est le recours à la facilité car il est beaucoup plus facile de peser sur une entreprise individuelle, en position de minorité, que de fixer un prix maximum par secteur.

La responsabilité politique du Ministre est beaucoup moins engagée.

C'est pourquoi ces membres redisent leur opposition formelle à ce projet de loi et au principe même de la fixation de prix maximum individuels par entreprise. D'après ces membres, l'instrument est simple mais inefficace. Il ne serait pas utile au Ministre qui l'utiliserait.

B. Le Ministre se déclare intéressé par les exposés qui viennent d'être faits et qui rejoignent, dans certains de leurs passages descriptifs, l'analyse faite dans l'exposé introductif. Les positions exprimées sont cependant opposées assez nettement. On se trouve en effet devant la thèse selon laquelle les moyens mis à la disposition du Gouvernement sont suffisants, — certains estiment même que les mesures possibles en vertu de l'arrêté-loi de 1945 sont excessives —, alors que le Gouvernement estime que des moyens complémentaires sont nécessaires. L'exposé introductif tendait à établir ce point de vue. On doit bien se rendre compte que les points de vue ne se rapprochent pas. C'était déjà le cas en 1962 lorsque le Ministre des Affaires économiques de l'époque a tenté de modifier la législation sur les prix dans le même sens que celui voulu par le Gouvernement actuel. Les avis émis à l'époque (par le Conseil supérieur des Classes moyennes et le Conseil central de l'Economie) reprennent les arguments qui viennent d'être développés. Il est exact que le projet déposé en 1964, et non voté en fin de compte, ne comportait plus l'individualisation. Le Gouvernement actuel estime cependant que cette possibilité s'impose. Dans ces conditions, on ne peut, d'après le Ministre, que renvoyer aux arguments développés antérieurement en soulignant que les amendements déjà acceptés à la Chambre, rencontrent très largement un grand nombre de préoccupations exprimées.

C. Après cette réponse du Ministre, un membre a fait remarquer qu'il est préférable de rédiger un nouveau texte répondant aux réalités économiques actuelles plutôt que de reprendre des dispositions prévues pour une période de guerre et de surcroît encore aggravées par des propositions du Gouvernement.

Il a fait remarquer que l'inflation actuelle provient surtout du dérèglement du système monétaire international, du déséquilibre de la balance des paiements et de la politique de crédit pratiquée par certains pays, des hausses de rémunérations des travailleurs non compensées par un accroissement

worden gecompenseerd door een stijging van de produktiviteit, en wat meer in het bijzonder België betreft, van de overdreven B.T.W.-tarieven.

Hij zou gaarne hebben dat de Minister hem een bepaling gaf van het prijsbeleid om de doelstellingen van het ontwerp in het licht te stellen. Hij zou ook de Minister willen horen zeggen waarom hij zo spoedig een nieuwe wet in toepassing wenst te brengen, want die spoed is, volgens hem momenteel door geen enkel bijzonder feit of gebeurtenis te verantwoorden.

Een ander lid verklaart geen vrede te nemen met het antwoord van de Minister en verlangt nadere opheldering. Hij vraagt of de Minister van Economische Zaken tussen 15 juli en 15 september een prijsverhoging van de petroleumprodukten zal toestaan en maakt melding van de verdoken prijsstijgingen die in deze sector sedert het begin van het jaar worden toegepast en die aan die sector meer dan 11 miljard zouden hebben opgebracht. Hij is niet gerust wat betreft de termijnen binnen welke de prijsverhogingen voortaan zullen worden toegestaan. Hij vraagt hoe de aanvragen tot prijsverhoging, die het gevolg zijn van de zwevende munten, zullen worden behandeld. Ten slotte wenst hij ook nadere bijzonderheden over het boekhoudkundig plan.

Hetzelfde lid merkt op dat de prijsstijging het gevolg is van een inflatie door de kosten en niet van een inflatie door de vraag, dat het beroep op de raadkamer zowel als dat op de Raad van State zuiver formeel zijn en dat de bijkomende gegevens die gevraagd zullen worden, een ontoelaatbare inmenging betekenen in het leven van de ondernemingen.

Nog steeds volgens hetzelfde lid schendt het ontwerp artikel 6 en artikel 92 van de Belgische Grondwet en artikel 6 van het Verdrag betreffende de rechten van de mens.

D. Het antwoord van de Minister kan worden samengevat als volgt :

1. Doeleinden van de Minister van economische zaken inzake prijspolitiek.

De doeleinden van de Minister van Economische Zaken inzake prijspolitiek kunnen summier worden samengevat als volgt: behoud van de koopkracht van de verbruiker, behoud van het concurrentievermogen en de rendabiliteit van de ondernemingen, behoud van de muntstabiliteit in ons land.

Wat het eerste punt betreft, herinnert de Minister eraan dat de prijsstijging in ons land tijdens het eerste semester van dit jaar binnen aanvaardbare perken kon worden gehouden niettegenstaande de invoering van de B.T.W.; hij maakt gewag van de inspanningen die de regering heeft gedaan: vermindering van de B.T.W.-tarieven voor bepaalde produkten of diensten, handhaving van de prijstarieven die de openbare diensten vorig jaar toepasten,

de productiviteit et, en ce qui concerne plus particulièrement la Belgique, des taux trop élevés en matière de T.V.A.

Il voudrait que le Ministre lui donne une définition de la politique des prix qui ferait ainsi peut-être la lumière sur les objectifs du projet de loi. Il voudrait également que le Ministre explique pourquoi il veut si rapidement faire appliquer une nouvelle législation car, à son avis, aucun fait ou événement particulier ne justifie actuellement cette urgence.

Un autre membre ne s'estime pas satisfait par les réponses données précédemment par le Ministre et voudrait obtenir des précisions. Il demande si le Ministre des Affaires économiques autorisera une hausse des produits pétroliers entre le 15 juillet et le 15 septembre et fait état des hausses occultes pratiquées dans ce secteur depuis le début de l'année, qui auraient rapporté, audit secteur, plus de 11 milliards. Il s'inquiète des délais dans lesquels les hausses de prix seront accordées à l'avenir. Il demande également comment seront traitées les demandes de hausse provoquées par les monnaies flottantes. Il voudrait, enfin, aussi des précisions sur le plan comptable.

Le même membre fait également remarquer que la hausse des prix provient d'une inflation par les coûts et non d'une inflation par la demande, que les recours à la Chambre du Conseil comme au Conseil d'Etat sont de pure forme et que les éléments supplémentaires qui seront demandés, constitueront une immixtion intolérable dans la vie des entreprises.

Toujours d'après le même membre, le projet viole l'article 6 et l'article 92 de la Constitution belge et l'article 6 de la Convention sur les Droits de l'Homme.

D. La réponse du Ministre peut être résumée comme suit :

1. Objectifs du Ministre des Affaires économiques en matière de politique des prix.

Les objectifs du Ministre des Affaires économiques en matière de politique des prix peuvent être sommairement résumés de la façon suivante : maintien du pouvoir d'achat du consommateur, maintien de la position concurrentielle et de la rentabilité des entreprises, maintien de la stabilité monétaire dans notre pays.

En ce qui concerne le premier point, le Ministre rappelle que la hausse des prix dans notre pays a pu être contenue au cours du premier semestre de cette année dans des limites acceptables et ce malgré l'introduction de la T.V.A.; il fait état à cette occasion des efforts qui ont été consentis par le Gouvernement : déclasserement du taux de T.V.A. pour certains produits ou services, maintien jusqu'ici du prix des tarifs de services publics pratiqués l'année dernière, renonce-

geen verhoging van de accijnsrechten die nochtans sedert lang voorzien was, enkele aanpassingen inzake belasting op de natuurlijke personen. Hij legt nadruk op het feit dat België een land is dat traditioneel voor de uitvoer werkt en dat de redelijke evolutie van de prijzen en de merkwaardige stabiliteit van de Belgische frank die tot nog toe door de Regering konden worden bereikt, evenals de invoering van de B.T.W. er zeker toe bijgedragen hebben het concurrentievermogen van de Belgische ondernemingen die voor buitenlandse markten werken, te verbeteren. Ook voor onze nijverheid is een redelijke evolutie van de kosten van levensonderhoud van bijzonder belang daar België het Europees land is waar de lonen het sterkst aan het indexcijfer gebonden zijn.

Wat betreft de vrees van een lid in verband met de rentabiliteit van de ondernemingen, is het zo dat deze Regering, in tegenstelling met hetgeen soms vroeger gebeurde, geen algemene prijsstop heeft afgekondigd, maar integendeel bij de invoering van de B.T.W. soepele maatregelen heeft genomen waarbij steeds met de rentabiliteit van de ondernemingen rekening werd gehouden. Welk belang zou de Minister van Economische Zaken er trouwens bij hebben aan de ondernemingen moeilijkheden te berokkenen door hun rentabiliteit in het gedrang te brengen, als het departement ieder jaar miljarden besteedt om de ondernemingen te helpen of investeringen uit te lokken?

Wat meer in het bijzonder de rentabiliteit van de distributieondernemingen en de kleinhandelszaken betreft, merkt de Minister op dat het ministerieel besluit van 2 september 1966 aan alle verdelers — met uitzondering van degenen die gezamenlijk of voor verschillende ondernemingen collectieve tarieven vaststellen — toestaat de prijs van hun produkten te vermeerderen in zoverre de producten of de invoerders bij wie ze zich bevoorraden, gemachtigd werden hun prijzen te verhogen en voor de vaststelling van hun nieuwe verkoopprijzen de vroegere procentuele handelsmarge toe te passen.

2. Noodzakelijkheid en dringendheid van het wetsontwerp.

Sommigen beschouwen artikel 3 als een onaanvaardbare en gevaarlijke maatregel; de Minister van Economische Zaken verbaast zich over deze plotse reactie want waarom is een wetgeving waarop in het verleden zo dikwijls een beroep werd gedaan en die bijvoorbeeld nog door de Minister van Economische Zaken in de vorige Regering zeer ruim werd aangewend zonder reacties te verwekken bij degenen die ze nu aan de kaak stellen, plots ondraaglijk geworden en volkomen achterhaald?

De Minister van Economische Zaken merkt trouwens op dat ofschoon een tijdvak van schaarste noodlottige gevolgen kan hebben voor de prijzen, men de eventuele gevolgen van een periode van overvloed toch niet mag onderschatten.

Dit ontwerp is noodzakelijk en moet ten spoedigste worden aangenomen, want wij moeten over middelen

ment à des relèvements de droits d'accise pourtant prévus depuis longtemps, certaines adaptations en matière d'impôt frappant les personnes physiques. Il insiste sur le fait que la Belgique étant par vocation un pays travaillant pour l'exportation, l'évolution raisonnable des prix et la remarquable stabilité du franc belge qui ont été obtenues jusqu'ici par le Gouvernement, ont certainement contribué, de même que l'introduction de la T.V.A., à améliorer la position concurrentielle des entreprises belges travaillant pour les marchés étrangers et que nos industries doivent être particulièrement intéressées par une évolution raisonnable du coût de la vie, la Belgique étant le pays d'Europe où la liaison index-salaire est la plus poussée.

En ce qui concerne les craintes d'un membre au sujet de la rentabilité des entreprises, à l'inverse de ce qui s'est parfois fait dans le passé, il n'a pas été fait recours sous ce Gouvernement à un blocage général des prix et l'introduction de la T.V.A. a vu au contraire la mise en application de mesures souples qui ont toujours tenu compte de cette rentabilité des entreprises. Quel intérêt aurait d'ailleurs le Ministre des Affaires économiques à mettre des entreprises en difficulté, en mettant en cause leur rentabilité, alors que le Département consacre chaque année des milliards pour aider les entreprises ou pour susciter des investissements?

En ce qui concerne plus particulièrement la rentabilité des entreprises de distribution et les commerces de détail, le Ministre rappelle que l'arrêté ministériel du 2 septembre 1966 permet à tous les distributeurs — excepté ceux qui établissent des tarifs collectifs en commun ou pour plusieurs entreprises — d'augmenter le prix de leurs produits dans la mesure où les producteurs ou importateurs chez qui ils s'approvisionnent, ont été autorisés à appliquer une augmentation de prix et d'appliquer pour la détermination de leurs nouveaux prix de vente la marge commerciale antérieure en pourcentage.

2. Nécessité et urgence du projet de loi.

L'article 3 est qualifié par certains comme étant une mesure inacceptable et dangereuse; le Ministre des Affaires économiques s'étonne de cette soudaine réaction, car pourquoi une législation à laquelle on a eu tant recours dans le passé et qui a encore été utilisée, par exemple, très largement par le Ministre des Affaires économiques du précédent Gouvernement sans susciter de réactions chez ceux qui aujourd'hui la dénoncent, est-elle subitement devenue intolérable et totalement dépassée?

Par ailleurs le Ministre des Affaires économiques fait remarquer que si une période de pénurie peut avoir des conséquences néfastes sur les prix, il ne faudrait pas sous-estimer les conséquences que peut avoir une période d'abondance.

Ce projet de loi est nécessaire et doit être voté rapidement, car nous devons avoir les moyens de maîtriser une inflation

beschikken om een inflatie in toom te houden die, in de nabuurlanden bijvoorbeeld, onrustwekkende afmetingen begint aan te nemen.

Is het wel nodig erop te wijzen dat de prijzen, alleen al in de vijf eerste maanden van het jaar, gestegen zijn met 3,1 pct. in Luxemburg, met 3,3 pct. in Duitsland, met 2,8 pct. in Frankrijk, met 4,8 pct. in Nederland en met 5,7 pct. in Engeland?

Moet ook de aandacht worden gevestigd op de vele factoren die de prijsstijging in de hand werken :

1. de weerslag van de verhoging van de produktiekosten (grondstoffen, lonen, algemene onkosten) en in het bijzonder de stijging van de kosten van de grondstoffen die ons land grotendeels uit het buitenland moet betrekken;

2. de stijging van de prijzen der ingevoerde produkten, doordat ons land uiteraard aangewezen is op het handelsverkeer met het buitenland;

3. de rentevoet en de weerslag ervan op de sectoren waar de investeringen volstrekt moeten toenemen;

4. de weerslag op korte en middellange termijn van de beslissingen die de E.E.G.-Ministers van Landbouw hebben genomen inzake de prijzen van de landbouwprodukten of producent;

5. de bijzondere problemen in bepaalde sectoren.

Moet ten slotte worden opgemerkt dat de meeste economen het eens zijn dat het raderwerk van de traditionele mededinging zo slecht wordt dat het niet langer de prijzen kan regelen. Zo ziet men bijvoorbeeld dat de concurrentie zich hoe langer hoe meer weerspiegelt, niet in een verlaging van de prijzen zelf, maar in een bedrieglijke vergelijking tussen de gevraagde prijs en de theoretische prijs, voorgesteld als normale prijs; ook blijkt dat de reclame hoe langer hoe meer gericht is op de korting die aan de koper wordt toegestaan, in plaats van op het bedrag dat uitgegeven moet worden.

Men constateert eveneens dat de mededinging hoe langer hoe meer geschiedt door middel van technieken van compensatie tussen de produkten die verkocht worden met een kleine winstmarge, en de produkten waarvan de prijs reeds het grootste gedeelte van de winst inhoudt.

Kortom, de mededinging is lang geen corrigerende factor meer van de prijsstijging, maar wordt er steeds meer een structurele factor van.

Tot besluit wijst de Minister erop dat hij tegenover de Belgische verbruikers verantwoordelijk is voor het prijsbeleid in het algemeen en voor de koopkracht in het bijzonder.

Om deze verantwoordelijkheid ten volle te kunnen dragen heeft hij middelen nodig, die hij thans niet heeft en die hij vraagt, want hij wil niet tekortschieten in de taak die hem

qui, dans les pays voisins, par exemple, prend des proportions inquiétantes.

Faut-il rappeler que les prix ont augmenté au cours des seuls cinq premiers mois de l'année de 3,1 p.c. au Luxembourg, de 3,3 p.c. en Allemagne, de 2,8 p.c. en France, de 4,8 p.c. aux Pays-Bas et de 5,7 p.c. en Angleterre ?

Faut-il également rappeler les nombreux facteurs qui poussent actuellement à la hausse des prix :

1. la répercussion des hausses des coûts de production (matières premières, salaires, frais généraux) et singulièrement l'accroissement du coût des matières premières pour lesquelles notre pays est largement tributaire de l'étranger;

2. les hausses de prix des produits importés, notre pays étant par vocation orienté vers les échanges commerciaux avec l'étranger;

3. le niveau du taux d'intérêt et son incidence dans les secteurs où l'accroissement des investissements est indispensable;

4. les incidences à court et à moyen terme des décisions prises par les Ministres de l'Agriculture de la C.E.E., en matière de prix des produits agricoles au stade producteur;

5. les problèmes particuliers qui se posent dans certains secteurs.

Faut-il enfin rappeler que la plupart des économistes s'accordent à souligner que les rouages de la concurrence traditionnelle se détériorent au point de perdre leur caractère régulateur des prix et que, par exemple, on voit la concurrence se manifester de plus en plus non pas par un abaissement du prix lui-même, mais par une comparaison fallacieuse entre le prix pratiqué et le prix théorique présenté comme prix normal; on remarque aussi que la publicité porte de plus en plus sur le pourcentage de remise consenti à l'acheteur plutôt que sur le montant de la somme à débours.

On constate également que la concurrence se manifeste aussi de plus en plus dans des techniques de compensation entre les produits vendus à faible marge et ceux dans les prix desquels la plus grande partie des profits est incorporée.

Bref, loin d'être un facteur correctif de la hausse des prix, la concurrence en devient de plus en plus un facteur structurel.

Le Ministre rappelle pour terminer qu'il est responsable vis-à-vis des consommateurs belges de la politique des prix en général et plus particulièrement du maintien de leur pouvoir d'achat.

Pour assumer pleinement cette responsabilité, il lui faut des moyens qu'il n'a pas actuellement et qu'il réclame, car il n'entend pas faillir à une des missions dont il a été chargé.

is opgedragen. Indien de nodige middelen voor een werkelijk en doeltreffend prijsbeleid hem worden geweigerd, zal hij daaruit de passende conclusie trekken.

3. Grondwettigheid van het ontwerp.

Artikel 6 van de Grondwet.

Het grondwetsbeginsel waarnaar een commissielid verwijst, is de gelijkheid van de burgers voor de wet. Welnu, aan de Minister bevoegdheid toekennen om individuele beslissingen te nemen is als zodanig niet in strijd met de Grondwet, zelfs indien bij de toekenning van die bevoegdheid aan de Minister een min of meer ruime beoordeling wordt gelaten.

Immers, de toekenning van een dergelijke bevoegdheid zegt niets omtrent het gebruik dat de Minister ervan zal maken en betekent ipso facto niet dat hij dat fundamenteel grondwettelijk beginsel over het hoofd zou mogen zien.

Ons administratief recht bevat in feite tal van procedures van verbods-, goedkeuring-, erkenningsbepalingen, enz., die slechts denkbaar zijn in het kader van individuele beslissingen. De stedenbouw is daar een goed voorbeeld van.

De naleving van dat grondwettelijk beginsel moet vóór alles gezien worden in het licht van het gebruik dat gemaakt wordt van de bevoegdheid om individuele beslissingen te nemen. Ook op het gebied van de prijzen is het duidelijk dat de Minister geen geldige individuele beslissingen kan nemen waardoor personen of ondernemingen, die in soortgelijke omstandigheden verkeren, aan verschillende regels zouden worden onderworpen. Bijzondere beslissingen, die afwijken van het algemeen kader binnen hetwelk de meeste individuele beslissingen zullen genomen worden, zijn alleen te verantwoorden voor volkomen heterogene toestanden.

Hoe het ook zij, de aan het Parlement gevraagde bevoegdheid om individuele prijzen vast te stellen, berust op de beginselen die ten grondslag liggen aan artikel 1, § 2, van de besluitwet van 1945, dat aan de hoven en rechtbanken de bevoegdheid verleent om het peil van de normale prijs soeverein en individueel vast te stellen.

De objectieve criteria die bij wijze van voorbeeld als leiddraad worden aangegeven voor de uitoefening van die bevoegdheid, zullen eveneens worden aangewend door de Minister zoals trouwens steeds het geval is geweest bij de vaststelling van maximumprijzen per sector of per produkt (behaalde winst, toestand van de markt, prijs van de grondstoffen, bedrijfs-, fabricage-, produktie-, aanloop- of vervoerkosten).

Artikel 92 van de Grondwet.

Aan het ontwerp van wet wordt ook verweten dat het indruist tegen artikel 92 van de Grondwet, volgens hetwelk alleen de rechtbanken bevoegd zijn om straffen uit te spreken.

En conséquence de quoi, si les moyens nécessaires pour faire une véritable et efficace politique des prix lui étaient refusés, il en tirerait les conclusions qui s'imposent.

3. Constitutionnalité du projet de loi.

Article 6 de la Constitution.

Le principe constitutionnel qui est mis en cause par un membre est celui de l'égalité des citoyens devant la loi. Or, le fait d'accorder au Ministre le pouvoir de prendre des décisions individuelles n'est pas, comme tel, contraire à la Constitution, même si l'octroi de ce pouvoir est assorti d'une marge d'appréciation plus ou moins large dans le chef du Ministre.

En effet, l'octroi d'un tel pouvoir ne préjuge pas de l'usage qu'en fera le Ministre et ne postule pas ipso facto qu'il est autorisé à méconnaître le principe constitutionnel fondamental.

En fait, notre droit administratif contient quantité de procédures d'interdictions, d'approbations, de reconnaissances, d'injonctions, etc. dont l'application ne se conçoit que dans le cadre de décisions individuelles. Il suffit, par exemple, de se référer au domaine de l'urbanisme.

Le respect du principe constitutionnel en cause doit avant tout se situer au niveau de l'usage qui est fait du pouvoir de prendre des décisions individuelles. Dans le domaine des prix, comme dans tout autre domaine, il va de soi que le Ministre ne pourrait pas prendre valablement des décisions individuelles qui soumettraient à des règles différentes des personnes ou des entreprises se trouvant dans des conditions semblables. Seules, les situations totalement hétérogènes pourraient justifier des décisions particulières qui s'écarteraient du cadre général dans lequel se situeront la plupart des décisions individuelles.

En tout état de cause, le pouvoir de fixer des prix individuellement, dont la reconnaissance est demandée au Parlement, s'inspire des principes qui sont à la base de l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté-loi de 1945 en ce qu'il accorde aux cours et tribunaux le pouvoir de fixer souverainement et individuellement le niveau du prix normal.

Les critères objectifs indiqués exemplativement pour guider l'exercice de ce pouvoir, seront également utilisés par le Ministre, ainsi qu'ils l'ont d'ailleurs toujours été pour la fixation des prix maxima par secteur ou par produit (bénéfices réalisés, état du marché, prix des matières premières, frais d'exploitation, de fabrication, de production, de mise en œuvre ou de transport).

Article 92 de la Constitution.

Il est également reproché au projet de loi de contrevenir à l'article 92 de la Constitution, selon lequel seuls les tribunaux seraient compétents pour prononcer une sanction.

Dit verwijt zou wellicht interessant zijn, indien het de bedoeling was aan de Minister enige rechterlijke bevoegdheid te verlenen, d.w.z. om uitspraak te doen over een misdrijf en het op dezelfde manier tegen te gaan als de rechtbanken.

Dit is nu echter juist niet de bedoeling en het stemt evenmin overeen met de letter van de tekst die aan het Parlement is voorgelegd. Immers, die tekst geeft duidelijk aan dat de tijdelijke sluiting ten gevolge van de weigering van de onderneming om de aangeklaagde praktijken te doen ophouden, niet geldt als strafmaatregel maar alleen als preventieve maatregel met de uitsluitende bedoeling een eind te maken aan een strafbare toestand die het algemeen belang ernstig zou bedreigen.

Het doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de rechter om zich volkomen onafhankelijk uit te spreken over het misdrijf, met inachtnaam van de graad van de schuld.

Een preventieve maatregel dus, zoals uitgesproken zou kunnen worden door de procureur des Konings, die evenmin bevoegd is om een rechterlijke functie geldig uit te oefenen.

Die maatregel behoort derhalve tot de administratieve taak van elke overheid belast met de opdracht om het algemeen belang te beschermen en de grondwettelijkheid ervan kan logischerwijze niet worden betwist zonder tevens ook de geldigheid in het gedrang te brengen van talrijke bevoegdheden die de wetgever reeds eerder aan administratieve organen heeft verleend om een economische activiteit op te schorten of er zelfs een einde aan te maken als zij in abnormale omstandigheden wordt verricht (voorbeelden: het recht van de burgemeesters om de gevaarlijke of ongezonde inrichtingen te sluiten, het recht om een einde te maken aan een transportbedrijf, enz.).

4. Bijzondere problemen.

Aangiftetermijn van een prijsverhoging.

In tegenstelling met wat een lid begrepen had, bevestigt de Minister van Economische Zaken dat de aangiftetermijn van een prijsverhoging die bij het ministerieel besluit van 5 april 1971 op twee maanden is gesteld, helemaal niet in het gedrang komt. Wat betreft de bijzondere problemen die op dat gebied kunnen rijzen als gevolg van monetaire verwickelingen (herwaardering, devaluatie, vlottende munten) merkt de Minister van Economische Zaken op dat dit geen nieuwe problemen zijn en dat zij in het verleden nooit moeilijkheden hebben opgeleverd. In zulke gevallen onderzoeken de Prijzendienst en de Commissie tot regeling der prijzen de betrokken dossiers immers bij voorrang, met inachtneming van de toestand in het buitenland en de werkelijke weerslag ervan op de prijs van de ingevoerde producten.

Prijs van de petroleumprodukten.

De Minister merkt in de eerste plaats op dat hij op dit gebied een stelsel tot vaststelling van de prijzen heeft geërfd dat ingevoerd of bevestigd werd door zijn ambtsvoorgangers op het departement van Economische Zaken.

L'objection serait certes intéressante si l'on prétendait conférer au Ministre un quelconque pouvoir juridictionnel, c'est-à-dire le pouvoir de statuer sur une infraction et de la réprimer de la même manière que les tribunaux judiciaires.

Or, telle n'est pas l'intention; et tel n'est pas non plus le sens littéral du texte soumis au Parlement. En s'appuyant sur le refus de l'entreprise de mettre fin aux pratiques dénoncées, le texte indique clairement, en effet, que la fermeture provisoire n'est pas prévue comme mesure répressive mais seulement comme mesure préventive, uniquement destinée à faire cesser une situation délictueuse qui menacerait gravement l'intérêt général.

Elle laisse intact le pouvoir du juge de statuer en toute indépendance sur l'infraction, en tenant compte du degré de culpabilité de l'auteur.

Mesure préventive donc, tout comme celle que pourrait ordonner le Procureur du Roi, lequel, non plus, ne pourrait valablement exercer une fonction juridictionnelle.

Mesure qui ressortit dès lors à la fonction administrative de toute autorité investie d'une mission de protection de l'intérêt général, et dont la constitutionnalité ne saurait être logiquement contestée sans que ne soit mise en cause en même temps la validité de nombreux pouvoirs, déjà conférés par le législateur à des organes administratifs, de suspendre, voire de mettre fin à une activité économique (exemple: le droit accordé aux bourgmestres de fermer les établissements dangereux ou insalubres, le droit de mettre fin à une exploitation de transports, etc.).

4. Problèmes particuliers.

Délai de déclaration de hausse de prix.

Contrairement à ce qu'avait compris un membre, le Ministre des Affaires Economiques confirme que le délai de déclaration de hausse de prix fixé à deux mois par l'arrêté ministériel du 5 avril 1971 n'est nullement remis en question. En ce qui concerne les problèmes particuliers posés dans ce domaine par les mouvements monétaires (réévaluation, dévaluation, monnaies flottantes), le Ministre des Affaires Economiques rappelle que ces problèmes ne sont pas nouveaux et qu'ils n'ont jamais suscité de difficultés dans le passé. Dans ces cas, en effet, le Service des Prix et la Commission pour la Régulation des Prix examinent en priorité ces dossiers en tenant compte des situations qui se présentent à l'étranger et de leurs répercussions effectives sur les prix des produits importés.

Prix des produits pétroliers.

Le Ministre rappelle d'abord qu'en ce qui concerne ce secteur il a hérité d'un système de fixation de prix qui a été mis en vigueur ou confirmé par ses prédécesseurs à la tête du Département des Affaires économiques.

Hij herinnert eraan dat de prijs van de verschillende petroleumprodukten vastgesteld is volgens een bepaalde prijsstructuur en dat er geen sprake van is dat de petroleummaatschappijen de prijzen zullen mogen overschrijden welke op die wijze voor de verschillende produkten zijn bepaald.

Wat betreft de overeenkomst die, in het raam van de prijsstabilisering, vóór de invoering van de B.T.W. tussen de Minister van Economische Zaken en de Belgische Petroleumfederatie is afgesloten ten einde de prijs van de benzine op een lager peil te handhaven dan die welke op basis van de prijsstructuur had mogen worden toegepast, deelt de Minister mede dat zij slechts voor de zes eerste maanden van het jaar geldt.

Er zijn thans onderhandelingen tussen de twee partijen aan de gang en de Petroleumfederatie gaat akkoord om de termen van de overeenkomst te eerbiedigen, maar de Minister verklaart op dit ogenblik niet te kunnen voorzien waartoe de huidige onderhandelingen zullen leiden.

Investeringsen.

Anti-inflatoire maatregelen of onbepaalde aanmoediging van de verkoop en de investeringen blijft in de grond een politiek probleem.

Niemand kan betwisten dat in bepaalde omstandigheden, als de inflatoire tendensen een onrustwekkende vorm aannemen, bijzondere maatregelen noodzakelijk zijn.

Dat was onder meer het geval in 1966 toen de Minister van Economische Zaken verplicht was een algemene prijsstop uit te vaardigen.

De maatregelen tegen de inflatie, waarvan het prijsbeleid slechts één aspect is (naast het kredietbeleid, de belastingmaatregelen, enz.) moeten wel rekening houden met de noodzaak de verkoop of de investeringen te bevorderen.

De Minister brengt overigens in herinnering dat landen als bijvoorbeeld Luxemburg of Frankrijk de prijzen kunnen vastleggen op het niveau van de onderneming — wat Frankrijk onlangs nog gedaan heeft. Die wetgeving heeft de investeringen in die landen blijkbaar niet in de weg gestaan.

Varia.

Op verzoek van een lid verklaart de Minister dat, wat het boekhoudplan betreft, de juiste begripsbepaling van « kleine en middelgrote ondernemingen » nader zal worden omschreven bij koninklijk besluit. Over dat besluit zal worden beraadslaagd in de Ministerraad, waar de betrokken Ministers zullen worden gehoord, en met name die van Middenstand, van Arbeid en Tewerkstelling en van Financiën.

Een advies van de Hoge Raad voor de Middenstand zal beslist bij de beoordeling een grote rol spelen.

Het is zeker denkbaar dat er, al naar de materie, een verschillende afbakening aangenomen kan worden.

Le Ministre rappelle aussi que les prix des différents produits pétroliers sont déterminés en fonction d'une structure de prix bien déterminée et qu'il n'est pas question que les firmes pétrolières puissent, en ce qui concerne les différents produits, dépasser les prix ainsi fixés.

En ce qui concerne l'accord conclu, dans le cadre de la politique de stabilisation des prix, en vue de l'introduction de la T.V.A. entre le Ministre des Affaires Economiques et la Fédération Pétrolière Belge, pour limiter les prix de l'essence à un niveau inférieur à celui qui aurait pu être appliqué sur base de la structure des prix, le Ministre signale qu'il n'avait été conclu que pour les 6 premiers mois de l'année.

Des négociations ayant lieu actuellement entre les deux parties, la Fédération accepte de continuer à respecter les termes de l'accord, mais le Ministre se déclare incapable de prévoir, aujourd'hui, à quoi aboutiront les négociations en cours.

Investissements.

Le recours à des mesures anti-inflatoires ou l'encouragement sans restriction de la promotion des ventes et des investissements reste un choix politique fondamental.

Nul ne peut contester que dans certaines circonstances, quand les tendances inflatoires se développent d'une manière inquiétante, des mesures particulières s'avèrent nécessaires.

C'était notamment le cas en 1966, lorsque le Ministre des Affaires économiques a dû procéder à un blocage général des prix.

Les mesures anti-inflatoires dont la politique des prix n'est qu'une des facettes à côté de bien d'autres (politique du crédit, mesures fiscales, etc.), ne peuvent ignorer la nécessité de promouvoir les ventes ou les investissements.

Par ailleurs, le Ministre rappelle que des pays comme par exemple le Luxembourg ou la France, ont le pouvoir de fixer — et la France vient encore de le faire récemment — les prix au niveau de l'entreprise. Cette législation n'a apparemment pas entravé les investissements dans ces pays.

Divers.

A la demande d'un membre, le Ministre précise qu'en ce qui concerne le plan comptable, la définition exacte des petites et moyennes entreprises sera précisée par l'arrêté royal y relatif. Celui-ci sera délibéré en Conseil des Ministres où seront entendus les Ministres intéressés par cette question et notamment celui des Classes Moyennes, du Travail et de l'Emploi et des Finances.

Un avis du Conseil Supérieur des Classes Moyennes constituera sans aucun doute un élément d'appréciation important.

Il est certainement concevable que selon la matière, des délimitations différentes puissent être retenues.

Verder merkt de Minister op dat de beschikkingen tot sluiting van ondernemingen slechts uitzonderlijke maatregelen zullen zijn en wel alleen tegen degenen die zich onwrikbaar verzetten tegen ieder overleg en hij verklaart dat ons bestuursrecht in bepaalde gevallen trouwens voorziet in strengere beslissingen, met name voor de stedenbouw.

Tot besluit onderstreept de Minister dat een billijk en rechtvaardig prijsbeleid gegrond moet zijn op een nauwkeurige en volledige voorlichting van de Minister.

Dit streven is niet nieuw: sedert 1966 al moeten de ondernemingen die een aangifte van prijsstijging indienen, cijfermateriaal overleggen met opgave van de bestanddelen van de kostprijs.

Indien de ondernemingen niet vrijwillig alle gegevens verstrekken die nodig zijn voor een objectieve ontleding van hun dossier, is het normaal dat de speciaal gemachtigde ambtenaren kennis kunnen nemen van hetgeen erin ontbreekt, een en ander in het algemeen belang en in het belang van de ondernemingen in het bijzonder zodat de beslissingen met volle kennis van zaken kunnen worden genomen.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1, a).

1. De bespreking liep allereerst over de betekenis van de termijn van zes maanden in de ministeriële beslissing waarbij een individuele maximumprijs wordt vastgesteld.

Volgens een commissielid betekent de tekst van het ontwerp dat de Minister voortaan een aangifte van prijsverhoging zes maanden lang onbehandeld kan laten, terwijl hij zich volgens de huidige regeling binnen twee maanden moet uitspreken.

De Minister betoogde dat deze opvatting verkeerd is.

De regeling is in feite de volgende :

— na een aangifte van prijsverhoging heeft de Minister twee maanden tijd om te beslissen of hij al dan niet een individuele maximumprijs zal vaststellen,

— indien er bij het verstrijken van deze termijn geen beslissing is gevallen, staat het de onderneming vrij de aangegeven verhoging toe te passen,

— is er wel een beslissing gevallen, dan is deze gedurende zes maanden verbindend,

— bij het verstrijken van die zes maanden kunnen er twee dingen gebeuren :

— ofwel dient de onderneming een nieuwe aanvraag in, vooral wanneer zij van plan is een hogere prijs toe te passen dan zij vroeger heeft aangegeven. In dat geval wordt opnieuw de evengenoemde procedure gevolgd.

— ofwel dient de onderneming geen nieuwe aanvraag in.

In dat geval blijft de onderneming de vastgestelde maximumprijs spontaan toepassen, of kan de prijs, na kennisge-

D'autre part, le Ministre rappelle que les ordonnances de fermeture d'entreprises ne pourront être que des mesures exceptionnelles, qui ne s'appliqueront qu'à ceux qui s'opposent de façon irréductible à la politique de concertation et que, par ailleurs, notre droit administratif prévoit dans certains cas de plus graves décisions, notamment dans le cadre de l'urbanisme.

En terminant, le Ministre souligne qu'une politique des prix qui se veut juste et équitable, doit être fondée sur une information précise et complète du Ministre.

Cette préoccupation n'est pas neuve : depuis 1966 déjà les entreprises qui introduisent une déclaration de hausse de prix doivent produire une justification chiffrée par les éléments du prix de revient.

Si les entreprises ne fournissent pas volontairement tous les éléments justificatifs qui sont nécessaires à une analyse objective de leur dossier, il est normal que les fonctionnaires spécialement habilités puissent prendre connaissance des éléments qui font défaut, et cela pour que dans l'intérêt général et dans celui des entreprises en particulier les décisions soient prises en pleine connaissance de cause.

Discussion des articles.

Article 1^{er}, a).

1. La discussion s'est d'abord portée sur la signification du terme de 6 mois qui assortit la décision ministérielle fixant un prix maximum individualisé.

Selon un membre le texte du projet de loi signifie que le Ministre pourra désormais tenir une déclaration de hausse de prix en suspens pendant 6 mois, alors que dans le régime actuel, il doit se prononcer dans un délai de 2 mois.

Le Ministre a exposé que cette conception est erronée.

Le système est en fait le suivant :

— suite à une déclaration de hausse de prix, le Ministre dispose du délai de 2 mois pour décider s'il fixe ou non un prix maximum individuel,

— si aucune décision n'est intervenue à l'issue de ce délai, l'entreprise est libre d'appliquer la hausse déclarée,

— si une décision intervient, celle-ci est obligatoire pendant 6 mois,

— à l'issue des 6 mois :

— ou bien l'entreprise introduit une nouvelle demande, spécialement si elle se propose d'appliquer un prix supérieur à celui déclaré antérieurement. Dans ce cas, la procédure qui vient d'être décrite s'applique à nouveau.

— ou bien l'entreprise n'introduit pas de nouvelle demande.

Dans ce cas, ou bien le prix maximum fixé continue à être appliqué spontanément par l'entreprise, ou bien, moyen-

ving, vrijelijk worden verhoogd binnen de grenzen van de oorspronkelijke aangifte van prijsverhoging.

Een lid merkt op dat, in de laatste veronderstelling, uit de tekst niet blijkt dat de toepassing van de oorspronkelijke aangifte van prijsverhoging ondergeschikt zal worden gemaakt aan een kennisgeving door de onderneming.

De Minister, hierin gesteund door verscheidene leden, wijst erop dat deze kennisgeving een onderdeel is van de procedure voor de aangifte van prijsverhoging die bij besluit moet worden ingesteld. Deze kennisgeving is te verantwoorden in het belang van de onderneming, nl. om onbetwistbaar uit te maken welke prijsregeling op een bepaald ogenblik van kracht is.

In elk geval doet de verplichting tot kennisgeving geen afbreuk aan de vrijheid van de onderneming om de prijs toe te passen, die in de oorspronkelijke aangifte is voorgesteld.

2. Een lid vestigde de aandacht der Commissie op de hierna volgende punten die wel vanwege de Minister een concreet antwoord verdienen :

— Wat betreft de datum van in voege treden van een eventuele beslissing van de Minister strekkende tot het vaststellen van een verkoopprijs van een bepaald produkt, moet het verstaan worden dat de termijn van de voorziene zes maanden loopt vanaf de notificatie van de beslissing of vanaf de datum waarop het betrokken bedrijf zijn vraag tot aanpassing van een prijs heeft ingediend ?

— Eens dat de periode van zes maanden verstreken is, komt dan de prijs van het bepaalde produkt vrij, dit wil zeggen, dat na de zes maanden het bedrijf zijn prijs vaststelt, of moet dan een nieuwe aanvraag tot prijsverhoging worden ingediend ? In dit laatste geval zou de procedure tegenstrijdig zijn met het doel der wet, namelijk : een prijsvaststelling van zes maanden.

— De beslissing van de Minister wordt die medegedeeld bij brief aan het betrokken bedrijf, of bij ministerieel besluit te publiceren in het *Staatsblad* ? De voorkeur dient te gaan naar het ministerieel besluit.

De Minister antwoordt dat :

— de termijn van zes maanden in geval van vaststelling van individuele maximumprijzen, ingaat de dag waarop van de beslissing kennis gegeven wordt.

— op de tweede vraag reeds geantwoord is met de bijzonderheden die aan de vorige spreker zijn verstrekt. Bij wijze van herhaling diene dus dat de onderneming bij het verstrijken van de periode van zes maanden ofwel de prijs die voor zes maanden was vastgesteld, kan blijven toepassen ofwel haar prijs kan verhogen mits hiervan aan de Minister van Economische Zaken kennis gegeven wordt in het raam van haar oorspronkelijke prijsverhogingsaangifte. Deze beslissing houdt noch een verhogingsaangifte noch enigerlei machtigingsaanvraag in.

De uitvoeringsmodaliteiten zullen later worden geregeld. Er wordt nota genomen van de voorkeur van het commissielid voor een ministerieel besluit.

nant notification, le prix peut être haussé librement dans les limites de la déclaration de hausse faite initialement.

Un membre a objecté que dans la dernière hypothèse mentionnée, le texte du projet ne permet pas de considérer que l'application de la hausse initialement déclarée sera subordonnée à une notification par l'entreprise.

Le Ministre, appuyé par plusieurs membres, a indiqué que cette notification est un élément de la procédure de la déclaration de hausse à organiser par arrêté. Cette notification est justifiée dans l'intérêt de l'entreprise pour que soit indiscutable le régime des prix en vigueur à des moments précis.

De toute façon cette obligation de notification ne restreint en rien la liberté de l'entreprise d'appliquer le prix proposé lors de la déclaration initiale.

2. Un membre attire l'attention de la Commission sur les points suivants qui méritent une réponse concrète du Ministre :

— En ce qui concerne la date d'entrée en vigueur d'une décision éventuelle du Ministre fixant un prix de vente d'un produit déterminé, faut-il comprendre que le terme prévu de six mois court à partir de la notification de la décision ou à partir de la date à laquelle l'entreprise intéressée a introduit sa demande d'adaptation de prix ?

— A l'expiration de la période de six mois, le prix du produit en question sera-t-il libre, autrement dit, après ces six mois, l'entreprise fixe librement son prix, ou doit-elle introduire à ce moment une nouvelle demande d'augmentation de prix ? Dans ce dernier cas, la procédure serait contraire à l'objet de la loi, qui est une fixation de prix de six mois.

— La décision du Ministre est-elle communiquée par lettre à l'entreprise intéressée ou doit-elle être publiée au *Moniteur* sous forme d'arrêté ministériel ? La préférence doit aller à l'arrêté ministériel.

Dans sa réponse le Ministre souligne que :

— le délai de six mois, prévu en cas de fixation de prix maximum individuel, court à partir du jour de la notification de la décision.

— la deuxième question a déjà reçu réponse par les détails fournis en réponse à l'intervenant précédent. On précise donc à nouveau qu'à l'issue de la période de six mois l'entreprise a le choix de continuer à appliquer le prix fixé pendant six mois, ou d'augmenter son prix, moyennant notification au Ministère des Affaires économiques, dans le cadre de sa déclaration de hausse initiale. Cette décision n'implique aucune déclaration de hausse, ni demande d'autorisation d'aucune sorte.

— Les modalités d'exécution seront fixées ultérieurement. Il est pris acte de la préférence du membre pour l'arrêté ministériel.

Aan de andere kant heeft de Minister verklaard dat de bepalingen van het ministerieel besluit van 2 september 1966 gehandhaafd worden wat betreft de winstmarge van de verdelers. Dit betekent dus dat deze verdelers, die niet verplicht zijn een verhogingsaangifte te doen, hun prijzen mogen verhogen ten belope van de verhogingen die de producenten en de invoerders hebben toegepast (overeenkomstig de op hen toepasselijke bepalingen) onder handhaving van de winstmarges welke die verdelers vroeger namen.

De Minister heeft nader aangegeven dat het vermoeden om normale winstmarges te behouden en te eerbiedigen steeds zal gelden voor alle beslissingen die moeten worden genomen.

3. Een lid vroeg of, in de hypothese dat er een misdrijf wordt vastgesteld voor een prijsverhogingsaangifte van een onderneming die een brede waaier van artikelen op de markt brengt, de sluiting de gehele onderneming treft of slechts het gedeelte dat zich meer bepaald bezighoudt met de vervaardiging of de verdeling van het produkt waarvoor het misdrijf is vastgesteld.

De Minister antwoordt dat dit een kwestie van beoordeling is en dat het probleem zal worden opgelost met inachtneming van de eigen structuren van de onderneming. Het is echter niet uitgesloten dat voor ondernemingen met verschillende afzonderlijke en goed onderscheiden afdelingen, de sluiting alleen zal gelden voor de afdeling of het gedeelte van de onderneming waar het misdrijf is vastgesteld.

4. Een lid vroeg wat, in § 2bis, moet worden verstaan onder « verscheidene ondernemingen die slechts een beperkt gedeelte van de markt vertegenwoordigen ».

In zijn antwoord wijst de Minister erop dat wanneer een gering aantal ondernemingen de markt bijna volledig beheersen meestal gebruik zal worden gemaakt van de sectoriële maximumprijs ten einde het zakengeheim internationaal te waarborgen. Het staat vast dat 30 pct. een beperkt gedeelte van de markt is. Er zal geen drempel worden vastgesteld omdat deze al verschilt van sector tot sector en afhankelijk is van de marktsituatie. De markten voor petroleumprodukten, aardappelen, textiel en non-ferrometalen hebben elk een zeer verschillende structuur.

5. Een lid vraagt of de Minister aan een onderneming een lagere maximumprijs kan opleggen dan doorgaans in dezelfde sector wordt toegepast. Hij vindt het ook noodzakelijk om aan de ondernemingen een normale winst te waarborgen.

Zal men niet geneigd zijn de winstmarges door prijsblokering te drukken bij onvermijdelijke inflatietendensen ?

In zijn antwoord verwijst de Minister naar de « doelstellingen van de Minister van Economische Zaken inzake prijsbeleid » (zie algemene bespreking).

6. Een commissielid acht het ontwerp onaanvaardbaar omdat het aan de Minister de bevoegdheid geeft om in de

D'autre part, le Ministre a tenu à rappeler que les dispositions de l'arrêté ministériel du 2 septembre 1966 en ce qui concerne les marges bénéficiaires des distributeurs seront maintenues. Cela signifie donc que ces distributeurs pourront, — n'étant pas soumis à l'obligation de la déclaration de hausse —, hausser leurs prix à concurrence des hausses opérées par les producteurs et importateurs (conformément aux dispositions leur applicables) avec mention des marges appliquées antérieurement par ces distributeurs.

Le Ministre a tenu à préciser aussi que la préoccupation de maintenir et de respecter des marges normales sera toujours présente pour toutes les décisions à intervenir.

3. Un membre a posé la question de savoir si, dans l'hypothèse d'une infraction constatée pour une déclaration de hausse de prix d'une entreprise qui distribue un large éventail d'articles, la fermeture touchera l'ensemble de l'entreprise ou seulement la partie de celle-ci plus particulièrement intéressée à la fabrication ou la distribution du produit pour lequel l'infraction a été constatée.

Le Ministre a répondu qu'il s'agit là d'une question d'appréciation et que le problème sera tranché en tenant compte des structures particulières de chaque entreprise. Il n'est toutefois pas exclu de concevoir que dans le cas d'entreprises comprenant plusieurs divisions séparées et bien distinctes, la décision de fermeture frappe la seule division ou la partie de l'entreprise se trouvant en état d'infraction.

4. Un membre a demandé ce qu'il faut entendre, dans le cadre du paragraphe 2bis par « plusieurs entreprises qui ne représentent qu'une part limitée du marché ».

Dans sa réponse le Ministre stipule que lorsque peu d'entreprises occupent presque la totalité du marché, on aura le plus souvent recours à un prix maximum sectoriel pour garantir le secret des affaires sur le plan international. Il est certain que 30 p.c. sont une part limitée du marché. On s'abstiendra de fixer un seuil parce que celui-ci variera de secteur à secteur et en fonction des situations du marché. Le marché pétrolier, celui des pommes de terre, du textile, des non-ferreux ont chacun une structure très différente.

5. Un autre membre demande si le Ministre peut imposer à une entreprise un prix maximum individuel à un niveau inférieur aux prix généralement pratiqués dans le même secteur. Il s'inquiète également de la nécessité de garantir aux entreprises un bénéfice normal.

Ne serait-on pas tenté devant les tendances inflationnistes inéluctables de comprimer les marges bénéficiaires en bloquant les prix ?

Dans sa réponse le Ministre renvoie aux « Objectifs du Ministre des Affaires Economiques en matière de politique des prix » (voir discussion générale).

6. Un membre a estimé que celui-ci est inacceptable car il donne au Ministre le pouvoir de se substituer aux chefs

plaats te treden van de bedrijfsleiders en zelf te oordelen over de wenselijkheid van een prijsverhoging.

Hij wijst erop dat 45 pct. van onze markt afhankelijk is van de invoer waarvoor de prijsstijgingen onvermijdelijk lijken en alleen het peil van de distributiemarges aanleiding geeft tot betwisting. Hij vreest dan ook dat het ontwerp in feite alleen betrekking heeft op de produktieondernemingen, meer in het bijzonder zelfs op die welke prijsverhogingsaangiften indienen en die dus de enige zullen zijn waarvoor een individuele maximumprijs zal worden vastgesteld.

Hierop antwoordt de Minister dat het ontwerp de ondernemingen die nalaten een prijsverhogingsaangifte in te dienen niet kan bevoordelen — door ze te onttrekken aan de vaststelling van een individuele maximumprijs —, aangezien dat misdrijf in de bestaande wetgeving reeds wordt gesanctioneerd met zes maanden prijsblokkering (ministerieel besluit van 21 oktober 1968).

7. Volgens een commissielid is de individualisering van de dossiers te verantwoorden, maar het lid ziet daarin een groot gevaar : aangezien er zeer veel individuele dossiers in onderzoek zijn, is het niet altijd mogelijk om oordeelkundig in te grijpen op strategische punten.

Nog steeds volgens dit commissielid moeten de voorgestelde maatregelen psychologisch inwerken en tot matiging aanzetten in plaats van tot bestraffing aanleiding te geven. Zo gezien, meent het commissielid dat de operatie een mislukking is op psychologisch gebied en dat daarin de verklaring ligt van de vijandigheid tegenover het ontwerp.

8. Een amendement beoogt, letter a) van artikel 1 te doen vervallen, en werd als volgt verantwoord :

« Volgens het ontwerp kan de Minister, voor een termijn van ten hoogste zes maanden, een geïndividualiseerde maximumprijs vaststellen wanneer een prijsverhogingsaangifte wordt ingediend door één enkele onderneming of individueel door verscheidene ondernemingen die slechts een beperkt gedeelte van de markt vertegenwoordigen.

» Men kan zich beroepen op de ongrondwettigheid van zulk een ministerieel besluit dat artikel 6 van de Grondwet schendt. In beginsel mogen de maximumprijzen niet afhangen van enigerlei individuele of geïndividualiseerde discriminatie. Wanneer men de wet in die zin uitlegt dat zij de Minister de mogelijkheid zou bieden een ongrondwettige maatregel te nemen, dan zou men de wetgever de belediging toevoegen te vermoeden dat hij ontrouw is geweest aan zijn eed de Grondwet na te leven. Elke reglementering die de personen die in dezelfde omstandigheden verkeren, niet aan dezelfde regelen onderwerpt, is een ongrondwettige maatregel, omdat een dergelijke reglementering de gelijkheid van de burgers voor de wet, die gewaarborgd is door artikel 6 van de Grondwet, schendt. De straf gesteld op zulk een onwettigheid ligt hierin dat de hoven en rechtbanken weigeren soortgelijke verordeningsbepalingen toe te passen. »

d'entreprises et de se faire juge de l'opportunité des hausses de prix.

Il rappelle que 45 p.c. de notre marché est tributaire de l'importation pour lequel les hausses de prix paraissent inéluctables et où seul le niveau des marges de distribution est sujet à discussion. Dans ces conditions, il craint que le projet ne touche en fait que les entreprises de production, voire même plus particulièrement celles qui déposent des déclarations de hausse de prix et qui de ce fait peuvent seules faire l'objet d'un prix maximum individuel.

Répondant à cette observation, le Ministre précise que le projet ne saurait — en les soustrayant au champ d'application de la fixation du prix maximum individuel — avantager les entreprises qui omettent de faire leur déclaration de hausse de prix, puisque cette infraction est déjà sanctionnée dans l'état actuel de la législation par un blocage de prix de 6 mois (arrêté ministériel du 21 octobre 1968).

7. D'après un membre, l'individualisation des dossiers peut se justifier mais présente cependant un grave danger : le grand nombre de dossiers individuels en cours d'examen ne permet pas toujours une intervention judicieuse sur les points stratégiques.

Toujours d'après ce membre, les mesures engagées doivent avoir un effet sur le plan psychologique et inciter à la modération plutôt qu'à sanctionner. A cet égard, le membre estime que l'opération est manquée sur le plan psychologique et il s'explique, par là, l'hostilité au projet.

8. Un amendement tendant à supprimer le littéra a) de l'article 1^{er} a été justifié comme suit :

« D'après le projet, le Ministre peut, pour un terme de six mois au plus, fixer un prix maximum individualisé lorsqu'une déclaration de hausse est introduite par une seule entreprise ou, individuellement, par plusieurs entreprises qui ne représentent qu'une part limitée du marché.

» On peut invoquer l'inconstitutionnalité d'un tel arrêté ministériel en ce qu'il viole l'article 6 de la Constitution. En principe, les prix maxima doivent être indépendants de toute discrimination individuelle ou individualisée. Interpréter la loi comme ayant permis au Ministre de prendre une mesure inconstitutionnelle serait commettre envers le législateur l'injure de présumer qu'il a été infidèle à son serment d'observer la Constitution. Toute réglementation qui ne soumet pas aux mêmes règles les personnes qui se trouvent dans les mêmes conditions, constitue une mesure inconstitutionnelle parce qu'une telle réglementation viole l'égalité des citoyens devant la Constitution. La sanction d'une telle illégalité réside dans le refus d'application par les cours et tribunaux des dispositions réglementaires de ce genre. »

Onder verwijzing naar de algemene bespreking (rubriek « Artikel 6 van de Grondwet »), werd het amendement verworpen met 8 tegen 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

9. Bij amendement werd voorgesteld, de teksten van § 2bis van artikel 2 van de besluitwet van 22 januari 1945 te vervangen als volgt :

« Wanneer een of meer ondernemingen die slechts een beperkt gedeelte van de markt vertegenwoordigen, een individuele aangifte tot prijsverhoging hebben ingediend voor een van de goederen of diensten als bedoeld in artikel 1, § 1, en wanneer voor dit goed of deze dienst geen maximumprijs in de betrokken sector is vastgesteld en de betrokken onderneming(en) niet door een programmaovereenkomst betreffende dit goed of deze dienst is (zijn) gebonden of een tot zodanige overeenkomst strekkend voorstel niet heeft (hebben) aangenomen, kan de Minister bij een met redenen omkleed besluit en voor een termijn van ten hoogste zes maanden, voor dit goed of deze dienst en ten opzichte van de betrokken onderneming(en) geïndividualiseerde maximumprijzen vaststellen. »

Volgens de Raad van State geeft deze tekst inderdaad beter de bedoelingen van de Regering weer, zoals ze werden uiteengezet in de Memorie van Toelichting en nader bepaald tijdens de besprekingen in de Commissie voor Economische Zaken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Nadat de Minister verklaard had dat het amendement niet strijdig is met de bedoelingen van de Regering, werd het amendement verworpen met 9 tegen 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

10. Bij amendement werd voorgesteld, in § 2bis van dit artikel, de woorden « De Minister » te vervangen door « De Koning, bij een gemotiveerd en in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister van Economische Zaken ».

Volgens de verantwoording is de vaststelling van een maximumprijs een ernstige en ingewikkelde maatregel omdat de prijs, zoals bekend is, afhankelijk is van twee basisfactoren : het bedrag van de wedden en lonen en de kostprijs van de grondstoffen. Het is dus volkomen normaal dat zulk een autoritaire maatregel ten minste « collegiaal » door de Uitvoerende Macht zou worden genomen en met opgave van de beweegredenen die ter zake dienend worden geacht.

Het amendement werd verworpen met 11 tegen 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

11. Bij amendement werd voorgesteld, in fine van § 2bis van artikel 1, a), toe te voegen de woorden « en wanneer de aangegeven prijsverhoging het algemeen prijsniveau ernstig in het gedrang zou kunnen brengen ».

Volgens de verantwoording is voorgestelde tekst letterlijk overgenomen uit de Memorie van Toelichting. Het is een van de voorwaarden voor de uitoefening van de bevoegd-

Se référant à la discussion générale (rubrique « Article 6 de la Constitution »), la Commission a rejeté l'amendement par 8 voix contre 7 et 2 abstentions.

9. Un membre a proposé, par voie d'amendement, de remplacer le texte du § 2bis de l'article 2 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 par le texte suivant :

« Lorsqu'une ou plusieurs entreprises ne représentant qu'une partie limitée du marché ont introduit une déclaration individuelle de hausse de prix portant sur un des biens ou un des services visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, et qu'il n'a pas été fixé de prix maximum pour ce bien ou service dans le secteur intéressé ou l'entreprise ou les entreprises intéressées ne sont pas liées par un contrat de programme pour ce bien ou ce service ou ont décliné une proposition tendant à conclure un tel contrat, le Ministre peut, par arrêté motivé et pour une durée maximale de six mois, fixer pour ledit bien ou service, à l'égard de l'entreprise ou des entreprises intéressées, des prix maximaux individualisés. »

De l'avis du Conseil d'Etat, ce texte traduit, en effet, mieux que celui du projet les intentions du Gouvernement, telles qu'elles ont été développées dans l'Exposé des Motifs et précisées lors des débats devant la Commission des Affaires économiques de la Chambre des Représentants.

Après que le Ministre eut déclaré que l'amendement n'est pas contraire aux intentions du Gouvernement et après qu'eut été soulignée la nécessité de voter le projet « ne varietur », l'amendement a été rejeté par 9 voix contre 7 et 2 abstentions.

10. Des membres ont proposé, par voie d'amendement, de remplacer, au § 2bis de cet article, les mots « Le Ministre » par les mots « Le Roi, par arrêté motivé et délibéré en Conseil des Ministres, et sur proposition du Ministre des Affaires économiques ».

D'après la justification, la fixation d'un prix maximum est une mesure grave et complexe parce que, chacun le sait, le prix est la conjonction de deux facteurs de base : le montant des salaires et traitements, et le coût des matières premières. Il est donc bien normal qu'au minimum une telle mesure autoritaire ne soit prise que « collégialement » par l'exécutif politique du Royaume et suivant les motivations qu'il jugera adéquates.

L'amendement a été rejeté par 11 voix contre 7 et 2 abstentions.

11. Par voie d'amendement, un membre a proposé d'ajouter au § 2bis in fine de l'article 1^{er}, a), les mots « et lorsque la hausse déclarée pourrait susciter des perturbations notables sur le niveau général des prix ».

D'après la justification, le texte proposé est repris textuellement de l'Exposé des Motifs. S'agissant d'une des conditions mises à l'exercice du pouvoir attribué au Gouverne-

heid toegekend aan de Regering en zij moet dus voorkomen in de tekst zelf, het enige stuk waarover het Parlement zich uitspreekt.

Het amendement werd verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

Artikel 1, *abis*.

1. Een Commissielid heeft een amendement ingediend om artikel 2 van de besluitwet van 22 januari 1945 aan te vullen met een bepaling, luidende: « De maximumprijs mag niet lager zijn dan de kostprijs vermeerderd met een normale winst. »

Deze bepaling zou toepasselijk zijn op de maximumprijzen per sector zowel als op de individuele maximumprijzen.

Het commissielid heeft verklaard dat het amendement verantwoord is omdat vroeger reeds prijsstoppen werden afgekondigd, onder meer voor bier en staal, die de ondergang van sommige ondernemingen hebben veroorzaakt omdat alle rendabiliteit onmogelijk werd gemaakt.

Een lid heeft opgemerkt dat het voorbeeld van de maximumprijs voor de brouwerijen een argument is ten voordele van het stelsel van de geïndividualiseerde prijzen. De bedoelde moeilijkheden waren immers het gevolg van het feit dat de maximumprijs gold voor de gehele sector en dat het bij de vaststelling ervan niet mogelijk was alle bijzondere omstandigheden in aanmerking te nemen die de rendabiliteit van iedere onderneming bepalen; op die wijze is het zeker dat sommige ondernemingen gevaar lopen verlies te lijden.

Bij geïndividualiseerde prijzen daarentegen zouden die bijzondere omstandigheden op billijke wijze in aanmerking genomen kunnen worden.

Het is, volgens dat lid, in ieder geval abnormaal te veronderstellen dat de overheid de prijspolitiek op zulk een wijze zou hanteren dat de faillissementen worden uitgelokt; dit zou geheel in tegenspraak zijn met de inspanningen en de uitgaven die worden gedaan om de ondernemingen te steunen die in moeilijkheden verkeren, en hun ondergang te vermijden.

De Minister heeft opgemerkt dat de invoeging van de voorgestelde tekst feitelijk erop zou neerkomen dat in de wet een wezenlijk subjectief begrip, nml. normale winst, wordt opgenomen; aangezien dit begrip op verschillende manieren kan worden verstaan, is het moeilijk te zien hoe het de waarborgen zou kunnen versterken die reeds in de tekst van het ontwerp worden verleend.

In ieder geval heeft de Regering er bij haar prijspolitiek steeds naar gestreefd de rendabiliteit van de ondernemingen veilig te stellen door hun recht op een billijke winst te erkennen. Dit blijkt uit de maatregelen die genomen zijn in het raam van het ministerieel besluit van 6 november 1970.

Maar zo dat streven geldt voor de meeste ondernemingen die op de markt komen, zijn er ook ondernemingen waarvoor logischerwijze geen rentabiliteitsnormen kunnen worden aangelegd. Dit zijn bijvoorbeeld de steenkolenmijnen

ment, elle doit figurer dans le texte lui-même, seul soumis au vote du Parlement.

L'amendement a été rejeté par 13 voix contre 7.

Article 1^{er}, *abis*.

1. Un membre a déposé un amendement dont l'objet est d'introduire une disposition supplémentaire sous l'article 2 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 précisant que « le prix maximum ne peut être inférieur au prix de revient augmenté d'un bénéfice normal ».

Cette disposition s'appliquerait à la fois aux prix maxima par secteurs et aux prix maxima individuels.

Ce membre a indiqué que cet amendement est justifié par le fait que des mesures de blocage ont déjà été prises par le passé, notamment dans le secteur de la bière et de l'acier, qui ont entraîné des entreprises à la ruine parce qu'elles empêchaient toute rentabilité.

Un membre a relevé que l'exemple cité du prix maximum imposé aux brasseries apporte un argument de plus en faveur du système des prix individualisés. En effet, d'après ce membre, les difficultés signalées résultèrent du fait que le prix maximum était commun à tout un secteur et que pour le fixer il n'avait pas été possible de se référer aux particularités qui déterminent la rentabilité de chaque entreprise; dans ces conditions, il est certain que certaines entreprises sont exposées à des pertes.

La procédure individualisée permettrait au contraire de tenir compte équitablement de ces particularités.

En tout cas, selon ce membre, il est anormal de supposer que les pouvoirs publics pourraient exploiter la politique des prix au point de susciter des faillites; une telle attitude serait en totale contradiction avec les efforts déployés et les dépenses consenties pour soutenir les entreprises en difficulté et éviter leur débâcle.

Le Ministre a fait valoir que l'insertion du texte proposé revenait en fait à introduire dans la loi une notion essentiellement subjective, celle du bénéfice normal; compte tenu des diverses appréciations qui peuvent être données de ce concept, on ne voit pas en quoi les garanties déjà données par le texte du projet seraient renforcées.

De toute façon, la politique des prix du Gouvernement a toujours été axée sur le souci de ménager la rentabilité des entreprises en reconnaissant leurs droits à un bénéfice légitime. Les mesures prises dans le cadre de l'arrêté ministériel du 6 novembre 1970 peuvent en témoigner.

Toutefois si cette préoccupation est constante à l'égard de la plupart des entreprises du marché, il en est à propos desquelles des critères de rentabilité ne sauraient être retenus en toute logique. Ainsi en est-il notamment des charbon-

waarvan principieel wordt aangenomen dat zij de rendabiliteitsdrempel niet meer kunnen bereiken.

In dezelfde gedachtengang heeft de Minister nog nader verklaard dat de macht om maximumprijzen vast te stellen geen ander doel heeft dan aan de ondernemingen in normale economische omstandigheden normale prijzen op te leggen; in dat geval is het mogelijk om, met inachtneming van de eigen rendabiliteit van de ondernemingen en de mededingingsvoorwaarden, alle schadelijke uitwassen voor de verbruikers te voorkomen.

Volgens de Minister moet het hier gehanteerde begrip « normale prijs » niet worden opgevat in de enge betekenis die het heeft in de besluitwet van 1945, waar dezelfde uitdrukking in feite doelt op de prijs door de rechter vastgesteld in het kader van de bevoegdheden die hem door artikel 1 worden verleend; een aldus vastgestelde prijs kan echter economisch volkomen abnormaal blijken.

Tot besluit vroeg de Minister de verwerping van het voorgestelde amendement waarvan de inhoud niet tot algemene regel kon worden gemaakt, gelet op de bijzondere economische omstandigheden die zich in bepaalde sectoren kunnen voordoen.

Hij legde de nadruk op het feit dat de waarborg die de ondernemingen moeten hebben tegen een willekeurige beslissing die de winstmarges teniet zou doen, vooral gezocht moeten worden in het overleg, dat een van de hoofddoelstellingen blijft, evenals in het optreden van de Commissie tot regeling der prijzen, die de nodige middelen in handen zal krijgen om de aangegeven prijsverhogingen in alle objectiviteit en billijkheid te beoordelen.

2. Enkele commissieleden dienden een ander amendement in om de Minister te verplichten elke vaststelling van prijzen of van maximum marges met redenen te omkleden.

Ter verantwoording wordt verklaard dat het beroep op de Raad van State geen zin heeft indien de bestreden beslissing niet uitdrukkelijk met redenen omkleed is.

De Minister merkte op dat in de Kamercommissie de verbintenis is aangegaan om in de ministeriële beslissing tot vaststelling van de prijzen of van de maximumgrenzen naar het advies van de Commissie tot regeling der prijzen te verwijzen voor elk punt waaromtrent zij is geraadpleegd.

Deze verwijzing zal voor de Raad van State wel voldoen om na te gaan of de beslissing van de Minister machtsmisbruik of machtsoverschrijding oplevert.

Een commissielid vestigde er de aandacht op dat de vermelding van het advies van de Commissie tot regeling der prijzen niet te vergelijken is met een uitdrukkelijke motivering, vooral wanneer dat advies in feite neerkomt op het naast elkaar stellen van verschillende standpunten ingenomen in de Commissie.

Een ander commissielid onderstreepte dat de doeltreffendheid van het toezicht van de Raad van State niet noodzake-

nages, pour lesquels il est de principe que le seuil de la rentabilité n'est plus accessible.

Dans le même ordre d'idées, le Ministre a encore précisé que les pouvoirs de fixer des prix maxima n'ont d'autre but que d'imposer aux entreprises des prix normaux dans des conditions économiques normales; dans ce cas, il est possible d'éviter tous excès nuisibles aux consommateurs en tenant compte à la fois de la rentabilité propre aux entreprises et des conditions de concurrence.

D'après le Ministre, le concept ainsi utilisé de « prix normal » ne doit pas être compris dans le sens étroit que lui donne l'arrêté-loi de 1945 où la même expression est en fait utilisée pour désigner le prix fixé par le juge dans le cadre des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 1^{er}; or le prix ainsi arrêté peut s'avérer totalement anormal sur le plan économique.

En conclusion, le Ministre a demandé le rejet de l'amendement proposé dont l'objet ne pourrait être érigé en règle générale eu égard aux circonstances économiques particulières qui peuvent affecter certains secteurs.

Il a insisté sur le fait que les garanties qui sont dues aux entreprises contre toute décision arbitraire qui annulerait les marges bénéficiaires, doivent avant tout être recherchées dans la concertation, laquelle demeure au premier plan des objectifs, et dans l'intervention de la Commission pour la Régulation des Prix, à laquelle tous les moyens seront donnés pour apprécier en toute objectivité et en toute équité les hausses déclarées.

2. Des membres ont déposé un autre amendement tendant à obliger le Ministre à motiver toute fixation de prix ou de marges maxima.

Cet amendement est justifié par le fait que le recours qui peut être introduit auprès du Conseil d'Etat serait illusoire si la décision attaquée n'est pas formellement motivée.

Le Ministre a rappelé que l'engagement a déjà été pris lors des travaux de la Commission de la Chambre de viser dans la décision ministérielle fixant les prix ou les limites maxima l'avis donné par la Commission pour la Régulation des Prix sur chacun des points à propos desquels elle aura été consultée.

Cette référence devrait suffire au Conseil d'Etat pour vérifier si la décision ministérielle est entachée d'abus ou d'excès de pouvoirs.

Un membre a fait observer que la mention de l'avis de la Commission des Prix ne peut être comparée à une motivation formelle, spécialement si cet avis est en fait la juxtaposition de diverses positions prises au sein de la Commission.

Un autre membre a souligné que l'efficacité du rôle de contrôle du Conseil d'Etat n'est pas nécessairement liée à

lijk afhangt van een concrete motivering in de bestreden beslissing. In feite en in rechte is steeds aangenomen dat het voldoende is dat de motivering uit het dossier blijkt; in werkelijkheid volstaat het dat de verantwoordelijke Minister kan aantonen dat hij gesteund heeft op gegevens uit het dossier en dat hij hierbij geen machtsmisbruik of machtsverschrijding heeft gepleegd.

Verscheidene commissieleden vroegen hoe het uit te maken is of de criteria van machtsmisbruik of machtsverschrijding voorhanden zijn.

Een commissielid verklaarde dat de Raad van State geen beoordelingsbevoegdheid ten gronde bezit, maar dat hij toch de feiten kan vaststellen; wanneer hij constateert dat een ministeriële beslissing tot vaststelling van een maximumprijs de vaststaande en enige oorzaak is van de verliezen door een onderneming geleden, kan hij verklaren dat de beslissing van de Minister wederrechtelijk genomen is in zoverre de bevoegdheid van de Minister, niet bestemd is om de ondernemingen verlies te doen lijden.

Het amendement wordt met 9 stemmen tegen 8 stemmen, bij 3 onthoudingen, verworpen.

3. Het amendement waarvan sprake onder I, werd ingetrokken en vervangen door een ander amendement dat beoogt, een letter *a)bis* in te voegen, luidende :

« Artikel 2 van de vorengenoemde besluitwet van 22 januari 1945 wordt aangevuld met een § 2ter, luidende :

» § 2ter. Behalve wanneer de onderneming overheidssteun of andere compensatoire voordelen geniet, mag de maximumprijs niet lager zijn dan de kostprijs vermeerderd met een normale winst en worden daarbij de eigen elementen van alle ondernemingen van dezelfde sector in aanmerking genomen. »

In de verantwoording werd gewezen op het feit dat de Raad van State, op grond van de bewoordingen van de memorie van toelichting, in zijn advies verklaart dat het ontwerp van wet niet belet dat het beroep tot nietigverklaring voorzien in artikel 9 van de wet van 23 december 1946, tegen het prijsbesluit met individuele werking wordt ingesteld.

Maar de Raad van State moet, in geval van beroep wegens machtsverschrijding, de grenzen van de bevoegdheid van de Regering in de tekst zelf kunnen terugvinden, zonder verplicht te zijn in de parlementaire werkzaamheden — misschien vruchteloos — te zoeken naar de criteria waarop hij zich kan inspireren.

Het is bijgevolg onontbeerlijk de perken te bepalen van de macht van de Regering om een geïndividualiseerde maximumprijs vast te stellen, maar toch moet de tekst soepel genoeg blijven om de administratieve actie niet te verlammen.

De Minister van Economische Zaken evenals de eenparige Commissie erkennen de principiële noodzakelijkheid geen afbreuk te doen aan de rendabiliteit van de ondernemingen,

la présence d'une motivation concrète dans la décision attaquée. En fait et en droit il a toujours été admis qu'il suffit que la motivation ressorte du dossier; en réalité, il suffit que le Ministre responsable puisse démontrer qu'il s'est fondé sur des éléments du dossier et que ce faisant il n'a commis aucun abus ou excès de pouvoir.

Plusieurs membres ont posé la question de savoir à partir de quel moment les critères de l'abus ou de l'excès de pouvoir devraient être considérés comme réunis.

Un membre a rappelé que le Conseil d'Etat ne possède pas un pouvoir d'appréciation quant au fond mais qu'il peut néanmoins constater les faits; dès lors, s'il constate qu'une décision ministérielle fixant un prix maximum est la cause certaine et unique des pertes subies par une entreprise, il pourrait décider que la décision est abusive, dans la mesure où le pouvoir conféré au Ministre n'est pas destiné à provoquer des pertes dans le chef des entreprises.

L'amendement a été rejeté par 9 voix contre 8 et 3 abstentions.

3. L'amendement dont il est question au point I, a été retiré et remplacé par l'amendement visant à insérer un littéra *a)bis* libellé comme suit :

« L'article 2 de l'arrêté-loi précité du 22 janvier 1945 est complété par un § 2ter ainsi rédigé :

» 2ter. Sauf si l'entreprise bénéficie de subventions octroyées par les pouvoirs publics ou d'autres avantages compensatoires, le prix maximum ne peut être inférieur au prix de revient augmenté d'un bénéfice normal et tient compte des éléments communs à toutes les entreprises du même secteur ».

Dans leur justification les auteurs de l'amendement ont souligné le fait que l'avis du Conseil d'Etat s'appuyant sur les termes de l'Exposé des Motifs, déclare que le projet de loi ne s'oppose pas à ce que le recours en annulation prévu à l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946 soit formé contre l'arrêté de prix individualisé.

Encore en cas de recours pour excès de pouvoir, le Conseil d'Etat doit-il trouver dans le texte même de la loi les limites du pouvoir attribué au Gouvernement, sans être contraint de rechercher — peut-être en vain — dans les travaux parlementaires les critères dont il puisse s'inspirer.

Il est dès lors indispensable de formuler les bornes apportées au pouvoir attribué au Gouvernement d'individualiser un prix maximum, tout en conservant au texte une souplesse suffisante pour ne pas paralyser l'action administrative.

Si, en principe, le Ministre des Affaires économiques, comme la Commission unanime, reconnaissent la nécessité de ne pas porter atteinte à la rentabilité des entreprises, encore le

maar de Minister heeft in Commissie verklaard dat het doel van het prijsbeleid meervoudig was, dat niet uitsluitend de beveiliging van de verbruikers tegen overdreven winstmargen wordt beoogd maar ook ernaar wordt gestreefd de prijzen van sommige produkten op zulk een peil te kunnen handhaven dat het concurrentievermogen van de nationale industrie op de buitenlandse markten wordt bevorderd of andere doelstellingen van algemene aard worden verwezenlijkt. De maximumprijs van de steenkolen werd als voorbeeld aangehaald.

Dit veronderstelt dat de maximumprijs in sommige gevallen op de kostprijs moet kunnen worden vastgesteld. A *fortiori* zou in zulk een geval eventueel elke winstmarge worden afgeschaft.

Het offer dat op die wijze aan een onderneming wordt opgelegd in het belang van de gemeenschap, althans zoals de Uitvoerende Macht dat belang ziet, mag evenwel niet zonder compensatie blijven. Dat is het beginsel van de gelijkheid van de burgers tegenover de openbare lasten, welk beginsel met name toegepast wordt inzake onteigeningen te algemene nutte en ten grondslag ligt aan de toelagenpolitiek die sedert 1945 in verschillende sectoren en met name voor de steenkolen, wordt toegepast.

Anderzijds kan natuurlijk niet worden toegelaten dat een onderneming die compensatoire voordelen aanvaardt, toch een beroep tot nietigverklaring instelt omdat de maximumprijs niet beantwoordt aan het rendabiliteitscriterium.

De Raad van State onderstreept in zijn advies de passus uit het verslag van de Kamercommissie (blz. 20) die ingegeven is door de bekommernis om te beletten dat personen of bedrijven die in soortgelijke voorwaarden verkeren, aan verschillende regels worden onderworpen.

Deze passus vertolkt de wil van de Commissie om artikel 6 van de Grondwet te eerbiedigen.

Volgens de verantwoording moet deze regel evenwel in de tekst zelf worden neergelegd want de Senaat moet de artikelen van een wet goedkeuren en niet het verslag van de andere Vergadering.

Het amendement werd verworpen met 10 tegen 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 1, b.

1. Een lid betreurt het dat voor wat het boekhoudkundig plan betreft, het begrip « kleine en middelgrote onderneming » niet duidelijk werd omschreven. In dit verband herinnert hij eraan dat het voeren van een boekhouding reeds door het handelsrecht wordt voorgeschreven en dat de boekhouding in haar geheel verder reikt dan het probleem van de vaststelling van de prijs en alle aspecten van het leven van een onderneming met inbegrip van haar handelspolitiek bestrijkt.

2. Bij amendement werd voorgesteld, in letter b) van dit artikel, na de woorden « waarvan het bijhouden door of

Ministre a-t-il exposé à la Commission que les objectifs de la politique des prix étaient complexes et ne se limitaient pas à une défense des consommateurs contre les marges bénéficiaires abusives, mais devaient également permettre de maintenir les prix de certains produits à des niveaux tels qu'ils favorisent la compétitivité de l'industrie nationale avec les marchés extérieurs ou de réaliser d'autres objectifs de caractère général. Le prix maximum du charbon a été cité en exemple.

Ceci suppose que dans certains cas, le prix maximum puisse être fixé au prix de revient. A plus forte raison toute marge bénéficiaire serait éventuellement supprimée en pareil cas.

Toutefois, le sacrifice ainsi imposé à une entreprise dans l'intérêt de la collectivité, du moins tel que cet intérêt est apprécié par le pouvoir exécutif, ne peut demeurer sans compensation. Tel est le principe de l'égalité des citoyens devant les charges publiques, principe qui trouve notamment son application en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique et qui est également le fondement de la politique des subsides suivie en divers secteurs depuis 1945, notamment en matière charbonnière.

D'autre part, on ne peut évidemment admettre qu'une entreprise acceptant de bénéficier d'avantages compensatoires forme néanmoins un recours en annulation pour le motif que le prix maximum ne répond pas au critère de rentabilité.

L'avis du Conseil d'Etat souligne le passage du rapport de la Commission de la Chambre des Représentants (p. 20) qui rémoigne du souci d'éviter que des personnes ou des entreprises se trouvant dans des conditions semblables ne soient soumises à des règles différentes.

Ce passage traduit la volonté de la Commission de respecter l'article 6 de la Constitution.

D'après la justification, c'est toutefois dans le texte lui-même que cette règle doit être inscrite, car le Sénat est appelé à voter les articles d'une loi et non pas à approuver le rapport de l'autre assemblée.

L'amendement a été repoussé par 10 voix contre 7 et 3 abstentions.

Article 1^{er}, b).

1. Un membre a regretté qu'en ce qui concerne le plan comptable, la notion de « petite et moyenne entreprise » n'ait pas été clairement définie. A cet égard il a rappelé que la tenue de livres comptables est déjà prescrite par le droit commercial et que la comptabilité dans son ensemble dépasse le problème de l'établissement du prix mais reflète tous les aspects de la vie d'une entreprise et de sa politique commerciale.

2. Des commissaires ont proposé par voie d'amendement d'insérer, au littéra b) de cet article, après les mots « dont la

krachtens wettelijke bepalingen is voorgeschreven » toe te voegen de woorden « en die betrekking hebben op de drie laatste jaren ».

Volgens de verantwoording moet deze bepaling worden beperkt in de tijd. Immers, voor de prijscontrole is het nazicht van de stukken van de drie laatste jaren ruimschoots voldoende.

Het amendement werd verworpen met 10 tegen 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

3. Bij amendement werd voorgesteld, in punt *b*) van artikel 1, na het voorlaatste lid, toe te voegen wat volgt :

« Voor de toepassing van deze wet worden onder kleine en middelgrote ondernemingen verstaan alle ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld minder dan 100 werknemers te werk stellen. »

Volgens de verantwoording mogen vooral aan de kleine en middelgrote ondernemingen geen te strakke regels worden opgelegd, nu men zelfs in de Oosteuropese landen de boekhoudkundige autonomie van de ondernemingen nastreeft.

Het amendement werd verworpen met 10 tegen 6 stemmen bij 4 onthoudingen.

4. Een amendement beoogt de tekst van het laatste lid waarvan de toevoeging aan § 4 van artikel 2 van de besluitwet van 22 januari 1945 wordt voorgesteld, te vervangen als volgt :

« Voor de vaststelling van de maximumprijzen of de perken bedoeld in dit artikel en de duur van deze vaststelling, raadpleegt de Minister vooraf de Commissie tot regeling der prijzen volgens de modaliteiten bepaald bij een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit; de betrokken onderneming heeft het recht door de Commissie te worden gehoord.

» De Koning bepaalt het statuut van de Commissie. »

In de verantwoording werd verwezen naar het advies van de Raad van State.

Het amendement werd verworpen met 10 tegen 6 stemmen bij 4 onthoudingen.

5. Bij amendement wordt voorgesteld § 4 aan te vullen als volgt :

« De Minister van Economische Zaken mag de toepassing van een prijsstijging niet vertragen, wanneer de normale prijs niet overschreden wordt. »

Het amendement wordt ingetrokken.

6. Volgens de Minister zal het gehele dossier van de Commissie voor Regeling der Prijzen medegedeeld worden aan de Raadkamer.

tenue est prescrite par ou en vertu de dispositions légales », les mots « et qui se rapportent aux trois dernières années ».

D'après la justification, il faut limiter cette disposition dans le temps. En effet, pour le contrôle des prix, la vérification des documents des trois dernières années est largement suffisante.

L'amendement a été rejeté par 10 voix contre 7 et 3 abstentions.

3. Des membres ont proposé, par voie d'amendement, d'ajouter au littéra *b*) de l'article 1^{er}, la disposition suivante *in fine* de l'avant-dernier alinéa :

« Pour l'application de la présente loi, on entend par petites et moyennes entreprises, toutes les entreprises occupant habituellement en moyenne moins de 100 travailleurs. »

D'après la justification, il convient de ne pas imposer des règles trop strictes, surtout aux petites et moyennes entreprises, à une époque où, même dans les pays de l'Est, on s'oriente vers l'autonomie comptable des entreprises.

L'amendement a été rejeté par 10 voix contre 6 et 4 abstentions.

4. Un amendement vise à remplacer le texte proposé pour le dernier alinéa à ajouter au § 4 de l'article 2 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, par le texte suivant :

« Pour la fixation des prix maxima ou des limites visés par le présent article et la durée de cette fixation, le Ministre consulte préalablement la Commission pour la régulation des prix selon les modalités fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres; l'entreprise intéressée a le droit d'être entendue par la Commission.

» Le Roi détermine le statut de la Commission. »

Dans leur justification, les auteurs de l'amendement se réfèrent à l'avis du Conseil d'Etat.

Cet amendement a été rejeté par 10 voix contre 6 et 4 abstentions.

5. Amendement.

Ajouter *in fine* du § 4 de cet article :

« Le Ministre des Affaires économiques ne peut pas retarder l'application d'une hausse de prix lorsque le prix normal n'est pas dépassé. »

L'amendement est retiré.

6. Le Ministre déclare que l'ensemble du dossier de la Commission de Régulation des Prix sera communiqué à la Chambre du Conseil.

Artikel 1, c).

1. Een commissielid heeft de aandacht gevestigd op de opmerkingen van de Raad van State, die hem goed geformuleerd lijken, o.m. in verband met de taak die het ontwerp aan de Raadkamer opdraagt.

Het lijkt hem van wezenlijk belang te weten of de Raadkamer uitsluitend moet vaststellen of de feiten een misdrijf kunnen opleveren dan wel of de Kamer zich ten gronde moet uitspreken.

Hij toont het belang van deze kwestie aan en besluit dat de termijn van acht dagen waarover de Kamer beschikt om zich uit te spreken, in ieder geval te kort is. Bovendien is het onaanvaardbaar dat de sluiting, bij gebreke van een beslissing van de Kamer binnen die termijn, onmiddellijk uitvoerbaar zou zijn.

Omtrent ditzelfde punt wijst een ander commissielid op een kennelijke tegenspraak tussen de Franse en de Nederlandse tekst.

De Franse tekst draagt aan de Raadkamer de taak op vast te stellen of de feiten een misdrijf kunnen opleveren, terwijl volgens de Nederlandse tekst de Kamer zich moet verzekeren of de feiten werkelijk een misdrijf zijn, d.w.z. dat zij zich behoort uit te spreken ten gronde.

Hij is niet gerust wat betreft de waarborgen tegen willekeurige beslissingen, met name in geval van misdrijf.

Hij meent op een grote leemte te moeten wijzen: de Kamer mag geen uitspraak doen ten gronde.

In feite lijkt het ontwerp hem dirigistisch en gevaarlijk en in elk geval inopportuun, aangezien het prijsbeleid in de huidige stand van de wetgeving bevredigende resultaten oplevert met name op het zo moeilijke tijdstip van de inwerkingtreding van de B.T.W. Tot besluit maakt hij gewag van de vele bezwaren die de beroepsgroeperingen tegen het ontwerp hebben.

Het beroep moest volgens de Minister voor de Raadkamer komen om aan de ondernemingen een voldoende wettelijke waarborg te geven. Doel is bij de ministeriële beslissing een gerechtelijke instantie te betrekken, die zal kunnen bevestigen of de tenlastelegging waarop de Minister zijn beslissing grondt, juist is of niet.

Het optreden van de rechter in de procedure die het wetsontwerp invoert, werkt in zekere zin opschortend voor de handeling van de Minister. Het is trouwens om die reden dat het beroep de beslissing van de Minister opschort en dat de gunstige beschikking van de rechter ze onmiddellijk uitvoerbaar maakt. Aangezien de aldus omschreven rechterlijke opdracht gericht moet zijn op feiten die in de sfeer van het strafrecht liggen, leek het noodzakelijk daarvoor een strafrechtelijke (en geen burgerrechtelijke instantie) aan te wijzen.

Aangezien er ook niet mocht afgeweken worden van de opzet van het gehele systeem van administratieve sluiting, dat onafhankelijk wil blijven van de strafvordering, moest

Article 1^{er}, c.

1. Un membre a souligné les observations qui lui paraissent judicieusement formulées par le Conseil d'Etat notamment à propos du rôle réservé dans le projet à la Chambre du Conseil.

Il lui paraît essentiel de savoir si la Chambre du Conseil doit seulement établir si les faits sont susceptibles d'être constitutifs d'infraction ou si la Chambre peut se prononcer sur le fond.

Il démontre l'importance de cette question et conclut en disant qu'en tout état de cause le délai de huit jours laissé à la Chambre pour se prononcer est de toute évidence trop court. En outre, il n'est pas admissible qu'à défaut d'une décision de la Chambre prononcée dans ce délai, la fermeture soit immédiatement exécutoire.

Sur le même point, un autre membre souligne une contradiction manifeste entre les textes français et néerlandais.

En effet, le texte français confère à la Chambre du Conseil la mission d'établir si les faits sont susceptibles d'être constitutifs d'infraction tandis qu'il résulte du texte néerlandais que la Chambre doit s'assurer que les faits constituent effectivement une infraction, c'est-à-dire est amenée à se prononcer sur le fond.

Il n'est pas rassuré quant aux garanties contre toute décision arbitraire notamment en cas d'infraction.

Il estime qu'une lacune importante doit être soulignée: la Chambre ne peut se prononcer sur le fond.

En fait le projet lui paraît dirigiste et dangereux et en tout état de cause inopportu puisque la politique des prix a permis, dans l'état actuel de la législation, d'enregistrer des résultats satisfaisants notamment au moment si difficile de l'entrée en vigueur de la T.V.A. En terminant, il fait état de nombreuses oppositions au projet dans le chef des groupements professionnels.

D'après le Ministre, le recours devant la Chambre du Conseil a été conçu afin de donner aux entreprises des garanties légitimes et suffisantes. Son objet est d'associer une autorité judiciaire à la décision ministérielle en lui donnant la possibilité de confirmer si la prévention sur laquelle se fonde le Ministre est correcte ou pas.

La fonction du juge dans la procédure organisée par le projet de loi s'exerce en quelque sorte comme une condition suspensive de l'acte posé par le Ministre. C'est d'ailleurs pour cette raison que le recours suspend la décision du Ministre et que l'ordonnance favorable la rend directement exécutoire. Etant donné que la fonction du juge ainsi définie doit s'exercer à propos de faits relevant du domaine pénal, il a paru nécessaire de la confier à une instance répressive (et non civile).

Etant donné, en outre, qu'il ne fallait pas s'écarter de l'économie de tout le système de la fermeture administrative qui se veut indépendant de l'action répressive, il fallait

voorkomen worden dat de rechter zich definitief zou hebben uit te spreken over het misdrijf en aldus in de bevoegdheden zou treden van de strafrechter die de zaak ten gronde zal behandelen.

Om die twee redenen scheen het noodzakelijk en voldoende kennisneming van het beroep op te dragen aan de raadkamer van de correctionele rechtbank, die krachtens haar algemene bevoegdheden uiteraard het vermogen heeft te onderzoeken of er voldoende bezwaren bestaan zonder de feiten definitief te kwalificeren of zich uit te spreken over de schuldvraag.

Daarom is in het vijfde lid van de voorgestelde paragraaf nader bepaald dat de Raadkamer moet vaststellen dat de feiten waarop de beslissing van de Minister gegrond is, « sont susceptibles d'être constitutifs d'infraction ». Het verschil dat er schijnt te bestaan tussen de Franse en de Nederlandse tekst is volgens de Minister te wijten aan de weglating van het woord « kunnen » in de laatstgenoemde tekst. Het lijkt geen twijfel dat de Franse tekst de juiste weergave is van de bedoeling van de Regering. Trouwens, de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft die bepaling klaarblijkelijk aangenomen in de betekenis die de Franse tekst eraan geeft; immers, blijkens het verslag van de Commissie werd er een amendement ingediend om de woorden « van die aard zijn dat zij een overtreding uitmaken » te doen vervallen en te vervangen door de woorden « een overtreding uitmaken ».

De Kamer heeft zich aangesloten bij het standpunt van de Regering, en het amendement verworpen; nog steeds volgens de Minister is de aangenomen tekst niet dubbelzinnig en is het voldoende dat de Nederlandse versie eenvoudig verbeterd wordt door toevoeging van het werkwoord « kunnen »; het amendement waarvan sprake is en dat trouwens werd ingediend door een Nederlandstalige, toont wel aan dat de Kamer de Nederlandse versie heeft opgevat en aangenomen als de juiste weergave van de Franse tekst, daar de uitdrukking « van die aard zijn dat zij » op zichzelf reeds wijst op het vermoeden dat in de Franse tekst tot uitdrukking is gebracht.

De Minister heeft nog verklaard dat, wanneer de Raadkamer vaststelt dat de aangeklaagde feiten een misdrijf kunnen opleveren maar uit de bewoordingen van de beschikking niettemin blijkt dat het misdrijf niet met zekerheid vaststaat, de Minister kan besluiten om zijn beslissing niet ten uitvoer te brengen. Het standpunt van de Minister is door sommige leden betwist (zie ook punt 11 hieronder).

2. Kan men de eventuele vrijwillige werknemers gelasten de onderneming te verlaten? Wie zou die macht bezitten?

Is het mogelijk de inbeslagneming van de gefabriceerde produkten te gelasten? Wat gebeurt er wanneer het gaat om diensten?

Volgens de Minister zijn de uitvoeringsmodaliteiten van een beslissing tot tijdelijke sluiting in feite dezelfde als die welke van toepassing zijn voor de beslissing die de procureur of de rechter neemt krachtens de artikelen 9 en 11 van de besluitwet van 22 januari 1945.

éviter que le juge saisi ait à statuer définitivement sur l'infraction et n'empiète ainsi sur les attributions du juge chargé de la répression quant au fond.

Pour cette double raison, il a paru nécessaire et suffisant de désigner comme instance compétente pour connaître du recours prévu, la Chambre du Conseil du Tribunal Correctionnel, laquelle en vertu de ses attributions générales est naturellement habilitée à rechercher si des charges suffisantes existent sans pour autant qualifier définitivement les faits ni trancher sur la culpabilité du prévenu.

C'est dans cette optique, qu'il a été précisé à l'alinéa 5 de la disposition proposée que la Chambre aurait à constater si les faits sur lesquels se fonde la décision du Ministre sont *susceptibles d'être constitutifs d'infraction*. Toujours d'après le Ministre, la discordance qui semble exister entre le texte français et le texte néerlandais, résulte de l'omission matérielle du mot « kunnen » dans ce dernier texte. Il ne fait aucun doute que le texte français traduit exactement les objectifs du Gouvernement. Par ailleurs, en votant le projet, la Chambre des représentants a manifestement accepté la disposition en cause selon la portée qui lui confère le texte français; en effet, il peut être constaté dans le rapport de la Commission qu'un amendement avait été déposé pour supprimer les mots « sont susceptibles d'être constitutifs d'infraction » et de les remplacer par les mots « constituent une infraction ».

Se ralliant à la thèse du Gouvernement, la Chambre a repoussé cet amendement; toujours d'après le Ministre, le texte adopté n'est pas équivoque et il suffira d'une simple rectification de sa version néerlandaise par l'adjonction du verbe « kunnen »; l'amendement en question, d'ailleurs déposé par un néerlandophone, montre bien que même dans sa version néerlandaise, la Chambre a accueilli et adopté le texte comme correspondant exactement à la version française, l'expression « van die aard zijn dat zij » impliquant déjà à elle seule l'idée de présomption exprimée en français.

Le Ministre a également tenu à déclarer que, lorsque la Chambre du Conseil constatera que les faits incriminés sont susceptibles d'être constitutifs d'infraction mais qu'il ressort néanmoins des termes de l'ordonnance qu'il y a doute quant à la certitude de l'infraction, le Ministre pourra à ce moment encore décider de ne pas mettre sa décision en exécution. Le point de vue du Ministre a été contesté par des membres (voir également le point 11 ci-dessous).

2. Pourra-t-on ordonner aux travailleurs volontaires éventuels de quitter l'entreprise? Qui aurait ce pouvoir?

Est-il possible d'ordonner la saisie des produits fabriqués? Que se passera-t-il, s'il s'agit de services?

D'après le Ministre, les modalités d'exécution d'une décision de fermeture provisoire sont en fait les mêmes que celles qui sont applicables aux décisions prises par le procureur ou par le juge en vertu des articles 9 et 11 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945.

Artikel 9, § 5, letter *b*), verleent aan de procureur des Konings de bevoegdheid alle passende maatregelen te nemen wanneer de beslissing tot sluiting wordt overtreden; hij kan met name de onderneming verzegelen.

Steeds volgens de Minister spreekt het vanzelf dat de maatregelen, die in dat geval dienen te moeten worden genomen, verband dienen te houden met het te bereiken doel, te weten de naleving van de beslissing, en dat er geen sprake van kan zijn een beslaglegging te verrichten tenzij om te beletten dat de gefabriceerde produkten ondanks de sluiting worden verkocht.

De Minister wijst er trouwens op, en dat werd ook in de Memorie van Toelichting gezegd, dat de sluiting de toepassing van de regels betreffende de prestaties van openbaar nut niet mag beletten (cf. wet van 19 augustus 1948).

De besluitwet van 22 januari 1945 bevat geen bijzondere maatregelen voor de ondernemingen uit de dienstverlenende sector. Volgens de Minister is de verzegeling algemeen toepasselijk ongeacht of het gaat om produkten of diensten.

3. Hebben de kopers of degenen voor wie de produkten bestemd zijn aanspraak op schadeloosstelling zoals de werknemers, indien het een onderneming is die bederfelijke produkten op contract verwerkt of verkoopt?

Volgens de Minister ligt het antwoord op deze vraag in de gemeenrechtelijke regels die op de handelsverrichting toepasselijk zijn en vooral in de bepalingen van de overeenkomst die de partijen vrij hebben gesloten.

Een absoluut antwoord kan moeilijk worden gegeven omdat zich talrijke hypothesen kunnen voordoen en menigvuldige voorwaarden kunnen bedongen zijn.

Over het algemeen is de verkoper ten opzichte van de koper gehouden door de verplichting het verkochte produkt te leveren op het ogenblik en onder de voorwaarden die overeengekomen zijn. Wanneer een termijn voor de levering van de verkochte zaak is vastgesteld en hij niet is nageleefd, wordt over het algemeen aangenomen dat de verkoper niet aansprakelijk is indien hij bewijst dat de vertraging te wijten is aan een gebeurtenis onafhankelijk van zijn wil. In dit geval zou de verkoper wiens onderneming tijdelijk is gesloten, dus moeten bewijzen dat hij zijn verbintenis niet heeft kunnen naleven wegens een beslissing van de overheid, waartegen hij zich niet kon verzetten.

Wat betreft de goederen die niet onder de bepaalde voorwaarden kunnen worden geleverd omdat zij geheel of gedeeltelijk zijn teniet gegaan, hangt de oplossing volgens de Minister af van de vraag of het risico voor het verlies krachtens de overeenkomst gedragen wordt door de koper of de verkoper. Bij ontstentenis van uitdrukkelijk beding wordt in handelszaken over het algemeen aangenomen dat de verkoper aansprakelijk is voor het verlies van de koopwaar vóór de levering. Indien de levering als gevolg van dat verlies niet kan geschieden, kan de verkoper schadevergoeding verschuldigd zijn aan de koper. Indien daarentegen is bedongen dat het risico voor het verlies door de

L'article 9, § 5, litt. *b*), donne au procureur du Roi le pouvoir de prendre toutes mesures appropriées lorsque la décision de fermeture est enfreinte; il peut notamment apposer les scellés sur l'entreprise.

Toujours d'après le Ministre, il va de soi que les mesures à prendre dans ce cas devront être en relation avec le but à atteindre, à savoir le respect de la décision et qu'il ne pourrait être question de pratiquer des saisies si ce n'est pour empêcher la mise en vente de produits fabriqués en dépit de la fermeture.

Le Ministre a souligné par ailleurs, et cela a été dit dans l'exposé des motifs, que la décision de fermeture ne pourrait empêcher l'application des règles relatives aux prestations d'intérêt public (cf. loi du 19 août 1948).

En ce qui concerne les entreprises de services, l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 ne prévoit pas de mesures particulières. D'après le Ministre, la mesure type d'apposition des scellés est d'application générale qu'il s'agisse de produits ou de services.

3. S'il s'agit d'une entreprise qui traite ou vend, sous contrat, des produits périssables, est-ce que les destinataires ou les acheteurs auront droit à une indemnité comme les travailleurs?

D'après le Ministre, la réponse à cette question doit être recherchée dans les règles du droit commun applicable à l'opération commerciale, et principalement dans les stipulations que contiennent les conventions conclues librement entre parties.

Eu égard à la multiplicité des hypothèses qui peuvent se présenter et des stipulations qui peuvent être prévues, il est difficile de fournir une réponse absolue.

Le Ministre déclare qu'en général le vendeur est, vis-à-vis de l'acheteur, tenu de l'obligation de délivrer le produit vendu au moment et dans les conditions conformes à ce qui a été convenu. Lorsqu'un terme a été fixé pour la délivrance de la chose vendue et qu'il n'est pas respecté, il est généralement admis que le vendeur est exonéré de toute responsabilité s'il prouve que le retard est dû à un événement indépendant de sa volonté. En l'occurrence, il s'agirait donc pour le vendeur ayant fait l'objet d'une fermeture provisoire, de démontrer qu'il n'a pu exécuter ses obligations en raison d'une décision de l'autorité, à laquelle il n'aurait pu s'opposer.

En ce qui concerne les marchandises qui ne peuvent être livrées dans les conditions prévues parce qu'elles ont péri, totalement ou partiellement, la solution est, d'après le Ministre, subordonnée à la question de savoir si les risques de perte ont été conventionnellement attribués au vendeur ou à l'acheteur. En l'absence de stipulation expresse, il est généralement admis, en matière commerciale, que le vendeur est tenu des pertes qui affectent la marchandise avant sa délivrance. Si en raison de ces pertes, la délivrance ne peut se faire, le vendeur peut être tenu de dommages et intérêts à l'égard de l'acheteur. Si, par contre, il est prévu que les risques de perte incombent à l'acheteur, le vendeur n'est tenu

koper wordt gedragen, is de verkoper gehouden door de verplichting de goederen tot aan de levering te bewaren; ingeval van verlies zal hij ten opzichte van de koper niet aansprakelijk zijn indien hij kan bewijzen dat hij aan het verlies geen schuld heeft.

Ingeval van tijdelijke sluiting van een onderneming waardoor de te leveren goederen worden beschadigd, moet dus worden bewezen dat de ministeriële beslissing niet te wijten is aan de schuld van de verkoper.

Volgens de Minister vloeit uit die algemene beginselen voort dat de verkoper die de prijsregeling op ernstige wijze heeft overtreden en wiens onderneming gesloten werd, in de meeste gevallen ook zijn medecontractanten schadeloos zal moeten stellen indien hij ten gevolge van die sluiting niet in staat is de toegezegde leveringen te verrichten binnen de overeengekomen tijd of tegen de bedongen voorwaarden.

Steeds volgens de Minister is dat logisch, omdat de kopers die reeds het slachtoffer zijn van de handelwijze van de verkoper op het gebied van de prijzen, bovendien geen schade mogen lijden omdat de verkoper zijn verbintenissen niet naleeft.

4. Indien na de sluiting blijkt dat zij ten onrechte werd bevolen en uitgevoerd, zal de Minister van Economische Zaken dan verplicht zijn de onderneming volledig schadeloos te stellen?

In zijn antwoord vestigt de Minister er de aandacht op dat, wegens de onschendbaarheid die de Ministers overeenkomstig de Grondwet genieten, geen enkele vordering tot schadevergoeding tegen een Minister persoonlijk zou kunnen worden ingesteld voor handelingen verricht in de uitoefening van zijn ambt.

De vraag moet dus worden onderzocht in het licht van de aansprakelijkheid van de Staat voor de handelingen van zijn Ministers.

Overeenkomstig de gemeenrechtelijke beginselen inzake aquiliaanse aansprakelijkheid, zou de Staat gehouden kunnen zijn tot vergoeding van de schade die een onderneming heeft geleden waartegen een beslissing tot tijdelijke sluiting is genomen.

Steeds volgens de Minister zou die verplichting tot schade-loosstelling evenwel afhankelijk zijn van het bewijs dat de beslissing fout is — dat wil zeggen genomen op grond van een oordeelfout die niet zou begaan zijn door een persoon die zijn plichten normaal ter harte neemt — dan wel ongeoorloofd — dat wil zeggen genomen met miskenning van de voorwaarden en de vormen opgelegd door de wet.

5. Verscheidene commissieleden verwijten het ontwerp dat het de rol van de rechterlijke macht verwart met die van de uitvoerende macht en hekelen het feit dat de Minister over de sluiting van een onderneming kan beslissen in de plaats van de rechter, die krachtens de Grondwet alleen bevoegd is om een dergelijke maatregel uit te spreken.

Volgens de Minister heerst er ter deze stellig verwarring, in die zin dat men meent dat het ontwerp aan de Minister rechtsprekende macht verleent.

que de l'obligation de conserver les marchandises jusqu'à leur délivrance; en cas de perte, il sera dégagé de toute responsabilité à l'égard de l'acheteur s'il peut prouver que cette perte est survenue sans sa faute.

En cas de fermeture provisoire d'entreprise entraînant la détérioration de marchandises à livrer, il s'agirait donc d'établir que la décision ministérielle n'est pas imputable à une faute du vendeur.

D'après le Ministre, il résulte des principes généraux rappelés ci-dessus que dans la plupart des cas, le vendeur coupable d'infractions graves à la réglementation des prix et objet d'une décision de fermeture, sera également tenu de dédommager ses cocontractants si en raison de cette fermeture il n'est pas en mesure d'effectuer dans les délais ou dans les conditions convenus les fournitures promises.

Toujours d'après le Ministre, ce mécanisme est logique car il ne conviendrait pas que les acheteurs déjà victimes des agissements du vendeur en matière de prix soient en outre pénalisés par l'inexécution des obligations du vendeur.

4. Si après la fermeture, il apparaît qu'elle a été ordonnée et exécutée à tort, le Ministre des Affaires économiques sera-t-il obligé de dédommager intégralement l'entreprise?

Dans sa réponse le Ministre attire l'attention sur le fait qu'en raison de l'immunité dont bénéficient les Ministres, conformément à la Constitution, aucune action en dommages et intérêts ne pourrait être dirigée personnellement contre un Ministre pour les actes accomplis dans le cadre de ses fonctions.

La question posée doit être examinée dès lors au regard de la responsabilité que peut encourir l'Etat du fait de ses Ministres.

Conformément aux principes du droit commun en matière de responsabilité aquilienne, il semble que l'Etat pourrait être tenu de réparer le dommage subi par une entreprise ayant fait l'objet d'une décision de fermeture provisoire.

Toujours d'après le Ministre, cette obligation de réparer serait toutefois subordonnée à la preuve que la décision a été prise fautivement, c'est-à-dire à la suite d'une erreur d'appréciation qu'une personne normalement soucieuse de ses devoirs n'aurait pas commise ou illicitement, c'est-à-dire en méconnaissant les conditions et les formes imposées par la loi.

5. Plusieurs membres ont reproché au projet de loi de confondre le rôle du pouvoir judiciaire et celui du pouvoir exécutif et s'insurgent contre le fait que le Ministre puisse décider de la fermeture d'une entreprise en lieu et place du juge, seul habilité par la Constitution à prononcer une telle mesure.

D'après le Ministre, il y a certainement une confusion à propos de ce problème, celle de croire que le projet confère au Ministre un pouvoir juridictionnel.

Indien dit waar was, zou men beslist gelijk hebben zich te beroepen op de artikelen 92 en 93 van de Grondwet. Maar het is niet waar; het is niet de betekenis van het ontwerp en het is ook niet het doel dat ermede wordt nagestreefd.

De Minister mag en wil niet de rechter van de schuldige onderneming zijn.

De Minister wil alleen in staat zijn om, in geval van ernstige tekortkoming die schadelijk is voor de belangen van de verbruikers, de maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn om aan die toestand een einde te maken. Het is alleen een preventieve bevoegdheid welke op alle punten kan worden vergeleken met die welke de besluitwet van 1945 aan de procureurs des Konings verleent, en die welke het Algemeen Reglement betreffende de bescherming van de arbeid aan de burgemeesters en aan bepaalde ambtenaren toekent, welke personen evenmin met rechtsprekende macht zouden kunnen worden bekleed.

Uitgaande van de weigering van de onderneming om een einde te maken aan de gewraakte praktijken, stelt de tekst, volgens de Minister, duidelijk dat de sluiting niet als straf wordt opgelegd; daartoe zou immers vereist zijn dat de sluiting kan worden opgelegd als straf voor een volbrachte handeling zelfs indien de gevolgen ervan hebben opgehouden.

Doordat het ontwerp de ministeriële beslissing tot sluiting een zuiver preventief en administratief karakter verleent, raakt het volgens de Minister niet aan de macht van de rechter om in volle onafhankelijkheid uitspraak te doen over de vastgestelde overtreding en ze te straffen op de wijze bepaald door de besluitwet van 22 januari 1945.

De Raad van State en sommige commissieleden hebben opgeworpen dat deze tweevoudige rechtspleging in verband met een zelfde feit zou kunnen leiden tot tegenstrijdige beslissingen. Volgens de Minister is deze vrees vrij theoretisch, want aangezien de maatregel tot sluiting zal worden genomen in ernstige en uitzonderlijke gevallen, is het praktisch uitgesloten dat de Minister zich zozeer vergist dat hij een onderneming sluit, terwijl de strafrechter redenen zou hebben om nadien vrijspraak te verlenen.

6. Zal de beslissing van de Minister in de inrichting worden aangeplakt?

Volgens de Minister is niet voorzien dat de beslissing tot tijdelijke sluiting systematisch op bijzondere wijze wordt bekendgemaakt.

Aan de andere kant zijn de Minister en de Commissie van oordeel dat het wenselijk is dat de Minister zich niet verplicht moet achten, een onderneming te sluiten indien de raadkamer binnen acht dagen geen uitspraak heeft gedaan.

7. Bij amendement werd voorgesteld, letter c) te vervangen als volgt :

« c) Artikel 2 van de vorengenoemde besluitwet van 22 januari 1945 wordt aangevuld met een § 5, luidende :

Si un tel pouvoir était conféré au Ministre, on aurait certes raison d'invoquer les articles 92 et 93 de la Constitution. Mais tel n'est pas le cas; ce n'est ni le sens du projet de loi, ni l'intention qui a été exprimée à son sujet.

Le Ministre ne doit pas et ne veut pas être le juge de l'entreprise en défaut.

Le Ministre veut tout simplement, lorsque la faute est grave et dommageable pour les intérêts des consommateurs, être en mesure de prendre les dispositions qui sont nécessaires pour mettre fin à la situation préjudiciable. Il s'agit sans plus d'un pouvoir de prévention, en tous points comparable à celui qui est accordé aux procureurs du Roi par l'arrêté-loi de 1945, et aux bourgmestres et à certains fonctionnaires par le Règlement général pour la protection du travail, qui eux non plus ne pourraient être investis d'un pouvoir juridictionnel.

En s'appuyant sur le refus de l'entreprise de mettre fin aux pratiques incriminées, le texte indique, d'après le Ministre, clairement que la fermeture n'est pas prévue comme mesure répressive; la finalité d'une telle mesure postulerait en effet qu'elle intervienne pour punir l'acte accompli, même si ses effets ont cessé.

En réservant ainsi à la décision ministérielle de fermeture un caractère purement préventif et administratif, le projet de loi laisse, d'après le Ministre, intact le pouvoir du juge de statuer en toute indépendance sur l'infraction constatée et de la réprimer selon les modalités prévues par l'arrêté-loi du 22 janvier 1945.

Le Conseil d'Etat et certains membres ont objecté que cette dualité de procédures à propos d'un même fait pourrait conduire à des décisions contradictoires. D'après le Ministre, cette crainte est assez théorique; en effet, puisque la mesure de fermeture sera prise dans des cas graves et exceptionnels, il est pratiquement exclu que le Ministre puisse se tromper au point de fermer une entreprise qu'un juge pénal aurait des motifs d'acquitter ensuite.

6. La décision du Ministre fera-t-elle l'objet d'un affichage dans l'établissement ?

D'après le Ministre, il n'a pas été prévu de donner systématiquement à la décision de fermeture temporaire une publicité particulière.

D'autre part, le Ministre et la Commission sont d'avis qu'il est souhaitable que le Ministre ne se considère pas comme obligé de fermer une entreprise à défaut d'une décision de la Chambre du Conseil prononcée dans le délai de huit jours.

7. Par voie d'amendement, des commissaires proposent de remplacer le littéra c) par les dispositions suivantes :

« c) L'article 2 de l'arrêté-loi précité du 22 janvier 1945 est complété par un § 5 conçu comme suit :

» § 5. Indien de maximumprijzen of winstlimieten vastgesteld krachtens de bepalingen van artikel 1 en van de §§ 1, 2 en 2bis van dit artikel niet worden nageleefd, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, na een bij aangetekend schrijven genotificeerde aanmaning, de tijdelijke sluiting van de inrichting van de overtreder vorderen. Met het oog hierop dagvaardt hij de overtreder voor de correctionele rechtbank in het rechtsgebied waarvan zijn woonplaats of de zetel van zijn onderneming gevestigd is.

» De rechtbank doet met voorrang boven alle andere zaken uitspraak na het verslag van de Minister of de door hem afgevaardigde ambtenaar, de middelen van de betrokkene of van zijn raadsman en het advies van de Procureur des Konings te hebben gehoord. »

Volgens de verantwoording is de sluiting van een onderneming een buitengewoon zware straf die verantwoord kan zijn in oorlogstijd maar moeilijk denkbaar is in normale tijden. Zij gaat, volgens het ontwerp, gepaard met de verplichting om het personeel te blijven betalen gedurende de sluitingstijd, welke geldstraf uiterst zwaar kan zijn. Volgens het ontwerp wordt deze straf uitgesproken en ten uitvoer gelegd door de administratie.

Het is juist dat de tekst in schijn een beroep voor de rechtbank instelt, maar het is een denkbeeldig beroep zoals hieronder zal blijken.

Naar rechte schendt de door de Kamer aangenomen tekst de Grondwet in verschillende opzichten :

1° De sluiting is ongetwijfeld een straf; welnu, strafrechtelijke straffen behoren tot de bevoegdheid van de rechtbanken en niet tot die van de administratie.

De Raad van State heeft hieraan herinnerd in zijn advies bij het koninklijk besluit n° 23 van 23 mei 1967, in verband met het recht van de Minister van Financiën om inrichtingen te sluiten van belastingplichtigen die niet de zekerheden mochten verstrekken welke geëist worden door artikel 310bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen. De Raad van State verklaart dat de sluiting een bijkomende straf is en bijgevolg moet worden uitgesproken door de rechtbanken met alle waarborgen vandien. Na dit advies heeft de Regering haar ontwerp gewijzigd en aan de rechtbanken de bevoegdheid teruggeschonken om de sluiting van de inrichtingen te gelasten.

In onderhavig geval gaat het zelfs niet om een bijkomende maar om een hoofdstraf.

Het beginsel volgens hetwelk de straffen uitsluitend door de rechtbanken moeten worden opgelegd, vloeit voort uit artikel 92 van de Grondwet en wordt niet betwist. Hieraan werd onder de Duitse bezetting herinnerd in het arrest van het Hof van Cassatie van 30 maart 1942 (*Pasicrisie* 1942, blz. 75).

2° De Grondwet verzekert de eerbiediging van de rechten van de verdediging door de openbaarheid van de debatten voor te schrijven « tenzij de openbaarheid gevaar oplevert

» § 5. En cas de non-observation des prix maxima ou des limites bénéficiaires fixés en vertu des dispositions de l'article 1^{er} et des §§ 1^{er}, 2 et 2bis du présent article, le Ministre ayant les affaires économiques dans ses attributions peut, après une mise en demeure notifiée par pli recommandé, requérir la fermeture provisoire de l'établissement du contrevenant. Il cite à cet effet le contrevenant devant le tribunal correctionnel dans le ressort duquel est établi son domicile ou le siège de son entreprise.

» Le tribunal statue toutes affaires cessantes après avoir entendu le Ministre ou l'agent délégué par lui en son rapport, l'intéressé ou son conseil en ses moyens et le Procureur du Roi en son avis. »

D'après la justification qui accompagne ce texte, la fermeture de l'entreprise est une sanction extraordinairement grave susceptible d'être justifiée en période de guerre, mais dont on imagine mal qu'elle puisse s'appliquer en temps normal. Elle s'accompagne, selon le projet, de l'obligation de payer le personnel pendant la période de fermeture, sanction pécuniaire qui peut être extrêmement lourde. Selon le projet, cette sanction est prononcée et exécutée par l'administration.

Il est vrai que le texte prévoit un recours d'apparence judiciaire mais il s'agit d'un recours illusoire ainsi qu'il sera montré plus loin.

En droit, le texte adopté par la Chambre viole la Constitution à plusieurs points de vue :

1° La sanction de la fermeture est incontestablement une peine; or, les sanctions pénales sont du ressort des tribunaux et il n'appartient pas à l'administration de les appliquer.

C'est ce qu'a rappelé le Conseil d'Etat dans son avis précédant l'arrêté royal n° 23 du 23 mai 1967, à propos du droit du Ministre des Finances de fermer les établissements appartenant aux redevables qui ne fourniraient pas les garanties exigées par l'article 310bis du Code des impôts sur les revenus. Le Conseil d'Etat déclare que la fermeture des établissements est une peine accessoire et doit en conséquence être prononcée par les tribunaux avec les garanties qui s'y rattachent. A la suite de cet avis, le Gouvernement a modifié son projet et restitué aux tribunaux le pouvoir d'ordonner la fermeture des établissements.

Dans ce cas actuel, il ne s'agissait même pas d'une peine accessoire mais d'une peine principale.

Le principe selon lequel les peines doivent être appliquées exclusivement par les tribunaux résulte de l'article 92 de la Constitution et n'est pas contesté. Il fut rappelé sous l'occupation allemande par l'arrêt de la Cour de Cassation du 30 mars 1942 (*Pasicrisie* 1942, p. 75).

2° La Constitution assure le respect des droits de la défense en imposant la publicité des débats « à moins que cette publicité ne soit dangereuse pour l'ordre ou les

voor de orde of de goede zeden » (art. 96 van de Grondwet). Welnu, de Raadkamer die geen rechtsprekend gerecht is, houdt zitting met gesloten deuren in het belang van de verdachten, omdat het publiek niet zou weten dat zij vervolgd werden als zij buiten vervolging worden gesteld. Het beroep voor de Raadkamer waarin hier voorzien wordt, is bovendien een zeer eigenaardige om niet te zeggen onverklaarbare procedure.

3° De vonnissen moeten in openbare terechtzittingen uitgesproken worden (art. 97 van de Grondwet). Nogmaals, de beschikkingen van de Raadkamer worden niet openbaar uitgesproken omdat het noch vrijspreekende, noch veroordelende vonnissen zijn.

Bij deze beschouwingen, die volstaan om het ongrondwettelijk karakter van de door de Kamer aangenomen tekst te doen blijken, komt nog dat de Raadkamer geen uitspraak ten gronde schijnt te doen. De tekst van de Kamer drukt zich werkelijk vreemd uit : de beschikking moet vaststellen of de feiten een misdrijf opleveren. Dit betekent vermoedelijk dat de indieners van de tekst zich plots hebben herinnerd dat de Raadkamer geen vonnis wijst, maar zich beperkt tot de vaststelling dat er aanwijzingen bestaan die zij voldoende acht om een vervolging voor de rechtbank te rechtvaardigen, en dat men zich derhalve in dit opzicht diende te schikken naar de regelen inzake bevoegdheid van de Raadkamer. Men zou aldus tot deze buitengewone toestand komen dat het zou voldoende zijn dat de Raadkamer van oordeel is dat er aanwijzingen bestaan die kunnen doen geloven dat er een misdrijf is gepleegd, om het beroep te verwerpen zonder dat ooit een vonnis ten gronde is geweest. Onze wetgeving bevat geen enkele bepaling die zozeer de grondwetsbeginselen miskent en tegelijkertijd tot zulke zonderlinge oplossingen leidt.

Men kan zich tenslotte afvragen krachtens welke executoriale formule de Minister zijn beslissingen zal doen ten uitvoer leggen.

Dit amendement heeft dan ook ten doel terug te keren tot het beginsel van gemeen recht, met inachtneming van de grondwetsbepalingen. Het sluit derhalve het optreden van de Raadkamer uit. Het herstelt het openbaar debat, aangezien de vervolging moet worden ingesteld bij de rechtbank zelf. Het wijkt van de gewone regels slechts hierin af dat het de Minister bevoegdheid verleent om de overtreder rechtstreeks te dagvaarden, en dat het de correctionele rechtbank de verplichting oplegt bij voorrang uitspraak te doen. Het amendement eerbiedigt aldus het recht van de verdediging en het beginsel van de dubbele trap van rechtspraak welke het door de Kamer aangenomen ontwerp eveneens schijnt te hebben miskend.

Onder verwijzing naar het advies van de Raad van State wordt het amendement verworpen met 8 tegen 7 stemmen.

8. Bij een tweede amendement wordt voorgesteld paragraaf 5 te vervangen als volgt :

« § 5. Ingeval de maximumprijzen of winstlimieten vastgesteld krachtens artikel 1 en de §§ 1, 2 en *2bis*, van dit artikel niet worden nageleefd, en voor zover de overtreder

mœurs » (art. 96 de la Constitution). Or, la Chambre du Conseil, qui n'est pas une juridiction de jugement, siège à huis clos dans l'intérêt des prévenus afin que le public ignore, s'ils bénéficient d'un non-lieu, qu'ils ont fait l'objet de poursuites. Le recours, en l'espèce, à la Chambre du Conseil, est au surplus une idée tout à fait singulière pour ne pas dire inexplicable.

3° Les jugements doivent être prononcés en audience publique (art. 97 de la Constitution). Encore une fois, les ordonnances de la Chambre du Conseil ne sont pas prononcées publiquement parce qu'elles ne sont pas des jugements soit d'acquiescement, soit de condamnation.

A ces considérations qui suffisent à faire apparaître le caractère inconstitutionnel du texte adopté par la Chambre, il convient d'ajouter que la Chambre du Conseil ne paraît pas statuer sur le fond de la contestation. Le texte adopté par la Chambre s'exprime en effet de façon bizarre : l'ordonnance doit constater si les faits sont susceptibles d'être constitutifs d'infraction. Ceci signifie vraisemblablement que les auteurs du texte se rappelant brusquement que la Chambre du Conseil ne rend pas de jugement mais se borne à constater l'existence d'indices qu'elle juge suffisants pour justifier une poursuite devant le tribunal, il y avait lieu de se conformer à cet égard aux règles de compétence de la Chambre du Conseil. On arriverait ainsi à cette situation extraordinaire qu'il suffirait que le Chambre du Conseil estime qu'il y a des indices qui portent à croire qu'il pourrait y avoir une infraction pour que le recours soit rejeté sans qu'il y ait jamais de jugement au fond. Notre législation ne contient aucune disposition qui allie à ce point la méconnaissance des principes constitutionnels à la singularité des solutions.

On peut se demander, enfin, en vertu de quelle formule exécutoire le Ministre fera exécuter sa décision.

Cela étant, le présent amendement se propose d'en revenir au principe de droit commun dans le respect des dispositions constitutionnelles. Il écarte en conséquence l'intervention de la Chambre du Conseil. Il rétablit le débat public, puisque c'est le tribunal lui-même qui doit être saisi de la poursuite. Il ne déroge aux règles ordinaires qu'en ce qu'il donne au Ministre le pouvoir de citer directement le contrevenant et en ce qu'il enjoint au tribunal correctionnel de statuer toutes affaires cessantes. L'amendement respecte ainsi le droit de la défense et le principe du double degré de juridiction que le projet adopté par la Chambre paraît également avoir méconnu.

Se référant à l'avis du Conseil d'Etat, la Commission a rejeté l'amendement par 8 voix contre 7.

8. Des membres proposent par voie d'amendement de remplacer le § 5 par la disposition suivante :

« § 5. En cas de non-observation des prix maxima ou des limites bénéficiaires fixés en vertu des dispositions de l'article 1^{er} et des §§ 1^{er}, 2 et *2bis* du présent article, et pour

weigert de onderrichtingen op te volgen van de ambtenaren aangesteld door de Minister van Economische Zaken, kan deze Minister zes vrije dagen na een gemotiveerde aanmaning bij aangetekend schrijven, de tijdelijke sluiting van de onderneming voor ten hoogste vijf dagen eisen. Indien de onderneming binnen deze termijn van zes dagen niet vrijwillig wordt gesloten, kan de Minister van Economische Zaken beroep instellen bij de rechter in kortgeding van het gebied waar de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de onderneming gevestigd is; het advies van de Procureur des Konings wordt gehoord.

» Zowel in eerste aanleg als in hoger beroep moet uitspraak worden gedaan binnen vijftien dagen na de eis of de akte van hoger beroep. De eventuele sluiting van de onderneming kan de lopende arbeidsovereenkomst voor arbeiders of bedienden niet opschorten of verbreken. »

Volgens de verantwoording is de procedure voorgesteld in § 5, onaanvaardbaar omdat zij het kapitaal en de arbeid ondergeschikt maakt aan de willekeur van de overheid.

Het is van fundamenteel belang voor de werknemers dat hun onderneming niet in financiële moeilijkheden geraakt als gevolg van de willekeurige vaststelling van een verkoopprijs. Zowel in de marxistische als in de markteconomie is productie met verlies **ondenkbaar**.

Men kan weliswaar aannemen dat uitzonderlijke dwangmaatregelen worden genomen tegen een onderneming die wetens weigert normale prijzen toe te passen ofschoon ze dat kan doen.

Er bestaat gevaar voor willekeur van één man (Minister) of een door hem geleide administratieve staf.

De voorgestelde procedure schendt onze Grondwet.

Het gaat om een procedure die in dit land nooit heeft bestaan.

Een raadkamer in correctionele zaken oordeelt of er voldoende bezwaren zijn om de verdachte te verwijzen naar de strafrechtbank, die uitspraak doet over *de realiteit* van het misdrijf.

Maar dit rechtscollege (Raadkamer) wordt krachtens het voorstel een rechtbank die uitspraak doet over de grond van de zaak en krijgt een uitzonderlijk grote strafbevoegdheid: de sluiting van het bedrijf met alle zware gevolgen van dien met name voor de werknemers.

Nog steeds volgens de verantwoording stelt dit artikel een echte uitzonderingsrechtbank in zonder mogelijkheid van beroep bij een hogere instantie.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen.

9. Een derde amendement beoogde :

— in het derde lid van § 5 van *c)* de woorden « raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg, bevoegd in strafzaken » te vervangen door de woorden « rechtbank van eerste aanleg zetelend in strafzaken »;

autant que le contrevenant refuse d'obtempérer aux instructions des agents commissionnés par lui, le Ministre des Affaires économiques peut, 6 jours francs après mise en demeure motivée et recommandée, requérir la fermeture provisoire de l'entreprise pour une durée de 5 jours maximum; à défaut de fermeture volontaire dans le susdit délai de 6 jours, le Ministre des Affaires économiques peut exercer son recours devant le Tribunal de référés dans le ressort duquel l'entreprise a son domicile ou son siège social; le Procureur du Roi est entendu en son avis.

» En premier ressort comme en degré d'appel, il doit être statué dans les 15 jours de la demande ou de l'acte d'appel. La fermeture éventuelle de l'entreprise ne peut suspendre ou rompre le contrat d'emploi ou de travail en cours. »

La justification qui accompagne cet amendement fait valoir que la procédure proposée au § 5 est inacceptable, parce qu'elle place le capital et le travail devant le fait du prince.

Les travailleurs ont un intérêt fondamental à ce que leurs entreprises ne connaissent pas de difficultés financières provoquées par la fixation arbitraire d'un prix de vente. En économie marxiste ou de marché, il est impensable qu'une production se fasse à pertes.

On peut sans doute admettre des mesures de coercition exceptionnelles vis-à-vis de l'entreprise qui sciemment refuse, bien qu'elle le puisse, de pratiquer des prix normaux.

Il faut craindre l'arbitraire d'un homme seul (Ministre) ou d'un état major administratif télégué par lui.

La procédure proposée viole notre Constitution.

Il s'agit d'une procédure jamais vue dans ce pays.

Un chambre du conseil siégeant en matière correctionnelle juge si des charges suffisantes existent qui justifient le renvoi de l'inculpé devant la juridiction pénale appelée à se prononcer sur *la réalité* ou non du délit.

Or, la présente proposition transforme cette juridiction (Chambre du Conseil) en tribunal du fond, et lui accorde un pouvoir de sanction extrêmement grave : la fermeture de l'entreprise avec toutes les conséquences les plus lourdes pour les travailleurs notamment.

Toujours d'après la justification, la rédaction de cet article instaure une véritable juridiction d'exception sans possibilités de recours vis-à-vis d'une instance supérieure.

L'amendement a été rejeté par 11 voix contre 4.

9. Un troisième amendement propose :

— au troisième alinéa du § 5 du littéra *c)*, de remplacer les mots « la Chambre du Conseil du Tribunal de première instance, compétente en matière répressive » par les mots « le Tribunal de première instance siégeant en matière répressive »;

— in het vierde lid van § 5 van *c*) het woord « raadkamer » te vervangen door het woord « rechtbank »;

— in het vijfde lid van § 5 van *c*) de woorden « raadkamer » en « acht » te vervangen door de woorden « rechtbank zetelend in raadkamer » en « dertig »;

— in het vijfde lid van § 5 van *c*), de laatste volzin te schrappen;

— het zesde lid van § 5 van *c*) te schrappen.

Volgens de verantwoording wordt in de memorie van toelichting van het ontwerp van wet, blz. 4, lid 5, ernaar gestreefd de rechten van verdediging van elke onderneming die het voorwerp is van een beslissing tot sluiting, door een speciale procedure van beroep te waarborgen.

Welnu, de raadkamer beantwoordt niet aan dit doel. De raadkamer immers, zoals zij door het Wetboek van strafvordering is ingesteld, doet geen uitspraak over de grond van de zaak, zoekt de bewijzen niet op, maar onderzoekt alleen of er aanwijzingen van schuld zijn. De raadkamer is uitsluitend een verwijzingsinstantie.

Een waarachtig beroep inzake de grond is des te meer noodzakelijk daar het ontwerp in geen enkele instantie van beroep voorziet.

Dat voor een dergelijk beroep inzake de grond niet werd gezorgd, zou vooral niet aanneembaar zijn omdat artikel 1, § 3 van de besluitwet van 22 januari 1945, zoals gewijzigd door de wet van 23 december 1969, een opschortend beroep instelt met mogelijkheid tot beroep tegen de beslissing waarbij de betaling van een vergoeding wordt opgelegd bij niet-uitvoering van een programma-overeenkomst.

Om deze reden moet van het beroep gebruik worden gemaakt niet bij de raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg, maar bij de rechtbank zelf (leden 3 en 4).

Ten einde het zakengeheim te beveiligen, moet de rechtbank zetelen in raadkamer, dit wil zeggen in niet openbare zitting, een procedure die analoog is met die welke door artikel 1028 en 993 van het Gerechtelijk Wetboek formeel wordt ingesteld.

Dit moet in de wet worden opgenomen en wel in deze vorm, wil men geen inbreuk plegen op artikel 96 van de Grondwet (lid 5).

Voorts wordt voorzien in een termijn van dertig dagen ten einde de rechtbank in de gelegenheid te stellen zich met kennis van zaken uit te spreken, na ook nog deskundigen te hebben gehoord. Deze termijn van dertig dagen vermindert overigens geenszins de ernst van de sanctie zelf (lid 5).

Het schrappen van de laatste volzin van het vijfde lid van § 5 en de voor lid 6 voorgestelde schrapping zijn het gevolg van bovengenoemde amendementen.

Daar de vorige amendementen verworpen zijn, worden de amendementen onder cijfer 9 ingetrokken.

— au quatrième alinéa du § 5 du littéra *c*), de remplacer les mots « la Chambre du Conseil » par les mots « le Tribunal »;

— au cinquième alinéa du § 5 du littéra *c*), de remplacer les mots « la Chambre du Conseil » et « huit » par les mots « le Tribunal siégeant en Chambre du Conseil » et « trente »;

— au cinquième alinéa du § 5 du littéra *c*), de supprimer la dernière phrase;

— de supprimer le sixième alinéa du § 5 du littéra *c*).

Dans leur justification les auteurs de l'amendement font valoir que l'Exposé des Motifs du projet de loi, p. 4, alinéa 5, entend garantir les droits de la défense de toute entreprise qui est l'objet d'une décision de fermeture, par une procédure spéciale de recours.

Or, la Chambre du Conseil ne répond en aucune manière à cet objectif. En effet, la Chambre du Conseil, telle qu'elle est instituée par le Code d'instruction criminelle, ne tranche pas au fond, ne recherche pas les preuves mais vérifie uniquement s'il y a des indices de culpabilité. La Chambre du Conseil est uniquement une instance de renvoi.

Un véritable recours au fond est d'autant plus nécessaire qu'aucune instance d'appel n'est prévue dans le projet.

Il se concevait d'autant moins que pareil recours au fond ne soit pas organisé, que l'article 1^{er}, § 3 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 tel qu'il a été complété par la loi du 23 décembre 1969, institue un recours suspensif avec possibilité d'appel de la décision ordonnant le paiement d'une indemnité en cas d'inexécution d'un contrat de programme.

C'est la raison pour laquelle le recours doit être exercé non pas devant la Chambre du Conseil du Tribunal de Première Instance, mais devant ce Tribunal lui-même (troisième et quatrième alinéas).

En vue de sauvegarder le secret des affaires, le Tribunal siégera en Chambre du Conseil, c'est-à-dire en audience non publique, procédure analogue à celle qui est formellement prévue aux articles 1028 et 993 du Code judiciaire.

Mention doit en être faite dans la loi et sous cette forme, sous peine de violer l'article 96 de la Constitution (alinéa 5).

Par ailleurs, le délai de trente jours est prévu pour permettre au Tribunal de statuer en connaissance de cause après avoir notamment entendu des experts. Ce délai de trente jours n'enlève d'ailleurs rien à la gravité de la sanction elle-même (cinquième alinéa).

La suppression de la dernière phrase du cinquième alinéa du § 5 et la suppression du sixième alinéa sont la conséquence des autres amendements.

Les amendements précédents ayant été rejetés, ceux mentionnés sous le point 9 ont été retirés par leurs auteurs.

beperkt in de tijd. Van nu tot 31 maart 1972 zal de Regering in staat zijn een nieuw ontwerp voor te bereiden en in te dienen ter vervanging van de besluitwet van 1945.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Het ontwerp is aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. MARTENS.

De Voorzitter,
J. MOREAU DE MELEN.

le temps. Le délai jusqu'au 31 mars 1972 permettra au Gouvernement de préparer et de déposer un nouveau projet en remplacement de l'arrêté-loi de 1945.

L'amendement a été rejeté par 10 voix contre 6.

Le projet a été adopté par 10 voix contre 6.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. MARTENS.

Le Président,
J. MOREAU DE MELEN.

De Raad van State voegt eraan toe dat « indien hieruit moet worden afgeleid dat de raadkamer zoals een strafrechtbank bevoegd is om vast te stellen dat de feiten bewezen zijn en de ten laste gelegde feiten een overtreding uitmaken, dan zou daaruit volgen dat zodanige uitspraak van de raadkamer een vonnis in strafzaken is dat alle rechtbanken in latere procedures zal binden. Op een zodanig vonnis zijn de artikelen 96 en 97 van de Grondwet toepasselijk. « Het is evident dat alleen de tekst opgenomen in de Nederlandstalige versie van het ontwerp met de bedoeling van de Regering en van het Parlement overeenstemt zodat de Franse tekst in overeenstemming dient te worden gebracht met de Nederlandse tekst en dient te luiden als volgt: « L'ordonnance constate si la décision du Ministre a été prise dans les formes et conditions prescrites par la présente disposition et si les faits sont constitutifs d'infraction ».

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 7 stemmen. De Nederlandse tekst werd als materiële vergissing verbeterd door toevoegen van het woord « kunnen » vóór het woord « uitmaken ».

Artikel 1 is met 10 tegen 6 stemmen aangenomen.

Artikel 2.

1. Verscheidene leden zijn ongerust in verband met de grootte van de geldboeten voor een overtreding die kunnen opgelopen tot 30 miljoen F (1 miljoen $\times$ 30) en vragen zich af of die geldboeten niet kunnen worden verminderd in de mate waarin de ongeoorloofde winst overeenkomstig artikel 42 van het Strafwetboek kan worden verbeurdverklaard.

Wat betreft de geldboeten, bepaald in de besluitwet van 22 januari 1945 waarvan sommige leden de grootte hebben onderstreept, merkt de Minister van Economische Zaken op dat het maximumbedrag van de geldboeten bepaald in artikel 9, § 1, inderdaad 1 miljoen bedraagt, maar dat ook rekening moet worden gehouden met het minimumbedrag dat 100 frank belooft. Daarenboven wordt het bedrag van de geldboeten vastgesteld door de rechtbanken, waarvan niemand ooit de objectiviteit, de zin voor evenwicht en de gematigdheid in twijfel heeft getrokken.

2. Bij amendement werd voorgesteld, artikel 2 te schrappen.

Volgens de verantwoording houdt dit artikel evidente risico's van willekeur in en ook van wederrechtelijke druk zonder enige werkelijke gelegenheid tot rechvaardiging te geven aan hem die als auteur van de overtreding zou worden beschouwd.

Onder verwijzing naar het advies van de Raad van State wordt het amendement verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

3. Na de verwerping van het vorig amendement, werd voorgesteld :

— de woorden « de ambtenaren en beambten daartoe speciaal aangesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid de economische zaken behoren » te vervangen door de woorden « de procureurs des Konings »;

Le Conseil d'Etat ajoute : « S'il faut en déduire que la Chambre du Conseil est compétente, au même titre qu'une juridiction répressive, pour constater que les faits sont établis et qu'ils sont constitutifs de l'infraction incriminée, il s'en suivrait que la décision de la chambre du conseil constituerait un jugement en matière pénale qui lierait tous les tribunaux à l'occasion de procédures ultérieures. Les articles 96 et 97 sont applicables à un tel jugement ». Il est évident que seul le texte repris dans la version néerlandaise du projet correspond aux intentions du Gouvernement et du Parlement et qu'il convient dès lors de mettre le texte français en concordance avec le texte néerlandais en le libellant comme suit : « L'ordonnance constate si la décision du Ministre a été prise dans les formes et conditions prescrites par la présente disposition et si les faits sont constitutifs d'infraction ».

L'amendement a été rejeté par 9 voix contre 7. Le texte néerlandais a été corrigé par l'insertion avant le mot « uitmaken », du mot « kunnen » qui avait été omis par suite d'une erreur matérielle.

L'article 1^{er} a été adopté par 10 voix contre 6.

Article 2.

1. Plusieurs membres s'inquiètent de l'importance des amendes prévues en cas d'infraction et qui peuvent aller jusqu'à 30 millions de nos francs (1 million $\times$ 30) et se demandent si celles-ci ne pourraient être réduites dans la mesure où conformément aux dispositions de l'article 42 du Code Pénal, le bénéfice illicite pourrait être confisqué.

En ce qui concerne les amendes prévues dans l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 dont certains membres soulignent le montant élevé, le Ministre des Affaires économiques fait remarquer que si le montant maximum de l'amende fixée par l'article 9, paragraphe 1, est de 1 million, il faut tenir compte du montant minimum qui est lui de 100 francs. Par ailleurs, le montant de ces amendes est fixé par les tribunaux dont personne n'a jamais mis en doute l'objectivité, le sens de la mesure et la pondération.

2. Par voie d'amendement des commissaires proposent de supprimer cet article.

D'après la justification, cette disposition comporte d'évidents risques d'arbitraire et de pressions abusives sans donner aucune possibilité réelle de justification dans le chef de celui qui serait considéré comme auteur de l'infraction.

Se référant à l'avis du Conseil d'Etat, la Commission a rejeté l'amendement par 10 voix contre 6.

3. Après le rejet de l'amendement précédent, des commissaires proposent :

— de remplacer les mots « les agents spécialement commissionnés à cet effet par le Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions » par les mots « les Procureurs du Roi »;

6° Artikel 3 van het ontwerp strekt volgens de tekst tot niet meer dan het toekennen, aan de Koning, van de bevoegdheid om onder het in het ontwerp vermelde nieuwe opschrift, de bepalingen van de besluitwet en de bepalingen van later wijzigende wetten te coördineren.

Onderzoek van de artikelen.

Wegens de korte termijn waarbinnen de Raad van State over de ontwerp-wet dient te adviseren, kan het onderzoek van de artikelen enkel de belangrijkste bepalingen van het ontwerp betreffen.

Wat betreft het nieuwe artikel 2bis, vervat in artikel 1, littera a, van het ontwerp.

In de huidige stand van zaken zijn alle ondernemingen verplicht aangifte van een overwogen prijsverhoging te doen en de toepassing ervan uit te stellen gedurende een termijn van zestig dagen. Gedurende deze wachttijd vindt doorgaans het overleg van het bestuur met de betrokken onderneming plaats. Dit overleg is erop gericht de onderneming eventueel tot een bepaald marktgedrag te overtuigen. De Minister van Economische Zaken is aldus slechts bij machte de toepassing van een voorgenomen prijsverhoging te vertragen. Hij kan deze, tenzij hij een algemeen prijsvoorschrift per sektor vaststelt, niet weigeren. Hij kan geenszins de producent het recht ontzeggen om de aangegeven prijsverhoging toe te passen.

Het nieuwe artikel 2bis zal de Minister de bevoegdheid geven om de betrokken onderneming tot een bepaald marktgedrag te dwingen door het opleggen van een maximumprijs met individuele werking. Tot het uitvaardigen van een zodanig prijsbesluit kan slechts worden overgegaan wanneer verscheidene, beperkende voorwaarden zijn vervuld. De ene voorwaarden zijn bepaald in de tekst zelf van het nieuwe artikel 2bis; de andere voorwaarden blijken uit de parlementaire voorbereiding van de ontworpen wet in de Kamer van Volksvertegenwoordigers (zie vooral het verslag namens de Kamercommissie voor de economische zaken, zitting 1970-1971, Gedr. St. 966, n° 7) (1).

De eerste van de voorwaarden die in de tekst van het nieuwe artikel zijn bepaald, houdt in dat de Minister niet het recht van initiatief heeft om een maximumprijs met individuele werking op te leggen: zonder de vooraf ingediende aangifte tot prijsverhoging kan de Minister ten opzichte van een bepaalde onderneming niet optreden.

De tweede voorwaarde houdt in dat het prijsbesluit voor ten hoogste zes maanden kan gelden.

Uit het woord « markt » verbonden met artikel 1, § 1, van de besluitwet waarin sprake is van de « nationale markt », moet voorts worden afgeleid dat de ministeriële bevoegdheid zich slechts uitstrekt tot prijzen op de binnenlandse markt. Maximumexportprijzen kan de Minister derhalve niet bepalen.

De andere voorwaarden die uit de memorie van toelichting en vooral uit het verslag van de Kamercommissie blijken, zijn de volgende :

1° het instrument van het prijsbesluit met individuele werking zal slechts worden gebruikt « ten opzichte van » de individuele prijsverhogingen, « waarvan de belangrijkheid en de terugslag het algemeen prijsniveau in het gedrang zouden kunnen brengen » (memorie van toelichting, blz. 2);

2° de bepalingen van het nieuwe artikel 2bis kunnen slechts worden toegepast wanneer de traditionele middelen van overleg of van vaststelling van prijzen per sektor blijken niet te kunnen worden aangewend. Dit betekent (commissieverslag blz. 3, 17 en 27) dat geen maximumprijzenbesluit voor de sektor waartoe de betrokken onderneming behoort, is vastgesteld of dat zodanige vaststelling in het gegeven geval

6° Selon le texte, l'article 3 du projet n'a d'autre but que d'autoriser le Roi à coordonner, sous le nouvel intitulé prévu par le projet, les dispositions de l'arrêté-loi et celles des lois modificatives ultérieures.

Examen des articles.

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis sur la loi en projet, force est au Conseil d'Etat de limiter son examen aux dispositions essentielles de celle-ci.

En ce qui concerne le nouvel article 2bis faisant l'objet de l'article 1°, littera a, du projet.

Dans l'état actuel des choses, les entreprises sont tenues de déclarer la hausse de prix qu'elles envisagent et de surseoir à l'application de cette hausse pendant un délai de soixante jours. C'est au cours de cette période d'attente qu'a généralement lieu la concertation entre l'administration et l'entreprise intéressée, concertation qui a pour objet de persuader celle-ci de la nécessité éventuelle d'adopter sur le marché un comportement déterminé. Le Ministre des Affaires économiques est donc uniquement en mesure de retarder l'application d'une augmentation de prix envisagée. Il ne peut pas la refuser, à moins de prendre une mesure générale de prix par secteur. Il n'est nullement en son pouvoir d'empêcher le producteur d'appliquer l'augmentation de prix dont il a été fait déclaration.

Le nouvel article 2bis permettra au Ministre de forcer l'entreprise intéressée, par l'imposition d'un prix maximum individualisé, à adopter sur le marché un comportement déterminé. Un tel arrêté ne pourra toutefois être pris que pour autant que soient remplies plusieurs conditions, à caractère restrictif. Certaines de ces conditions sont énoncées dans le texte même de l'article 2bis, d'autres découlent des travaux préparatoires de la loi en projet à la Chambre des Représentants (voir principalement le rapport présenté au nom de la Commission des Affaires économiques de la Chambre — session 1970-1971 Doc. 966, n° 7) (1).

La première des conditions énoncées dans le texte même du nouvel article implique que le Ministre n'a aucun droit d'initiative pour imposer un prix maximum individualisé: il ne peut agir à l'égard d'une entreprise déterminée si celle-ci n'a pas effectué préalablement une déclaration de hausse de prix.

La seconde condition implique que l'arrêté n'a d'effet que pour une durée maximale de six mois.

Du terme « marché », combiné avec l'article 1°, § 1°, de l'arrêté-loi, où il est question de « marché national », il y a lieu d'inférer que les pouvoirs du Ministre ne s'étendent qu'aux prix pratiqués sur le marché intérieur. Le Ministre ne peut donc pas fixer des prix maximaux à l'exportation.

Les autres conditions qui découlent de l'exposé des motifs, et, plus particulièrement, du rapport de la commission de la Chambre, sont les suivantes :

1° le procédé de l'arrêté de prix individualisé ne sera mis en œuvre qu'« à l'égard des hausses de prix dont l'ampleur et l'impact pourraient susciter des perturbations sur le niveau général des prix » (Exposé des motifs page 2);

2° les dispositions du nouvel article 2bis ne peuvent être appliquées que lorsque les moyens traditionnels de concertation ou de fixation de prix par secteur s'avèrent impraticables. C'est-à-dire (rapport de la Commission, pp. 3, 17 et 27) qu'aucun arrêté imposant un prix maximum pour le secteur auquel l'entreprise intéressée appartient n'a été édictée ou que la fixation d'un tel arrêté s'est révélée impossible en

(1) Te noteren dat de parlementaire handelingen van de Kamer in verband met de ontworpen wet nog niet verschenen zijn.

(1) Les annales parlementaires de la Chambre relatives à la loi projetée n'ont pas encore été publiées.

rijkste bepalingen van de besluitwet van 1945 te vervangen. Het zou derhalve niet opgaan, in 1971 tot een coördinatie over te gaan van teksten die reeds in 1964 verouderd waren.

Het amendement wordt verworpen met 8 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 4.

Enkele Leden stelden voor, een artikel 4 toe te voegen, luidende :

« Het ministerieel besluit van 8 oktober 1959 houdende verplichting tot aangifte der prijsverhogingen met name gewijzigd bij het ministerieel besluit van 6 november 1970, wordt opgeheven ».

Volgens de verantwoording heeft de Minister van Economische Zaken bij de bespreking van de begroting opgemerkt « dat zijn voorgangers, op grond van artikel 3 van het ministerieel besluit van 8 oktober 1959, met de vertegenwoordigers van de producenten en invoerders van aardolieprodukten zijn overeengekomen omtrent de wijze waarop dezen noodzakelijke prijswijzigingen zouden moeten verantwoorden. Deze regeling is van dezelfde aard als die welke voorkomt in de laatste besluiten tot instelling van de Prijsregelingscommissie. Daar die regeling reeds in zwang was op het ogenblik dat deze Commissie werd ingesteld, kan de Minister, wil hij geen gevaarlijke precedents scheppen, ze slechts opzeggen om buitengewoon ernstige redenen die nu niet aanwezig schijnen te zijn. Zonder echter over te gaan tot een eenzijdige opzegging heeft de Minister de inhoud van dit akkoord willen aanpassen ten einde het in te schakelen in het algemeen stelsel van de wet op de prijzencontrole. Te dien einde heeft hij een bijzondere commissie ingesteld met opdracht een nieuw onderzoek in te stellen naar de prijsvorming voor aardolieprodukten. Men weet hoeveel moeilijkheden de Minister tot hiertoe heeft ondervonden bij zijn pogingen om het huidige stelsel door onderling overleg en besprekingen te herzien; gelukkig gaat men naar een oplossing van deze moeilijkheden en de Minister hoopt dat deze herziening binnen de kortst mogelijke termijn doorgevoerd zal kunnen worden ».

Dit amendement heeft dan ook tot doel de taak van de Minister te vergemakkelijken.

Het wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 5.

Enkele leden stelden voor een artikel 5 toe te voegen, luidende :

« Deze wet heeft gevolg tot 31 maart 1972 ».

Volgens de verantwoording is de besluitwet van 1945 achterhaald. De toepassing van deze wet moet worden

principales dispositions de l'arrêté-loi de 1945. Il serait impensable de coordonner en 1971 des textes qui étaient déjà dépassés en 1964.

L'amendement a été rejeté par 8 voix contre 6 et 1 abstention.

Article 4.

Des membres proposent d'ajouter un article 4, libellé comme suit :

« L'arrêté ministériel du 8 octobre 1959 prescrivant la déclaration des hausses de prix, modifié notamment par l'arrêté ministériel du 6 novembre 1970, est abrogé ».

D'après la justification, le Ministre des Affaires économiques a fait remarquer, lors de la discussion du budget, que c'est sur base de l'article 3 de l'arrêté ministériel du 8 octobre 1959 que ses prédécesseurs sont convenus avec les représentants des producteurs et des importateurs de produits pétroliers du mode selon lequel ils justifieraient les modifications de prix qu'ils devraient pratiquer. Il s'agit là d'un régime réglementaire de la même nature que celui mis en place par les derniers arrêtés instituant la Commission pour la régulation des prix. Mais ce régime étant antérieur à celui mis en place pour la Commission pour la régulation des prix, le Ministre ne pourrait, sans risquer de créer des précédents dangereux, le dénoncer sans motifs exceptionnellement graves, ce qui ne lui apparaît pas être le cas actuellement. Cependant, sans aller jusqu'à une dénonciation unilatérale, le Ministre a voulu faire procéder à une remise sur le métier des termes de cet accord afin de l'insérer dans le régime général de la loi sur le contrôle des prix. Il a à cet effet voulu installer une commission spéciale chargée de réexaminer la formation des prix des produits pétroliers. On connaît les difficultés que le Ministre a rencontrées jusqu'à présent dans cette tentative de revision concertée et négociée du régime actuel; elles sont heureusement en voie de s'aplanir et le Ministre espère que cette revision pourra intervenir dans les meilleurs délais ».

Le présent amendement vise dès lors à faciliter la tâche du Ministre.

Il a été rejeté par 12 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 5.

Des membres ont proposé d'ajouter un article 5, libellé comme suit :

« La présente loi sortira ses effets jusqu'au 31 mars 1972 ».

D'après la justification, l'arrêté-loi de 1945 est dépassé. Il convient de limiter l'application de la présente loi dans

10. Verder werd voorgesteld, in de Franse tekst van § 5, het woord « provisoire » te vervangen door « temporaire ».

Volgens de verantwoording strekt dit amendement om de Franse tekst in overeenstemming te brengen met de Nederlandse.

Onder verwijzing naar het advies van de Raad van State en naar de besluitwet van 1945 wordt het amendement verworpen met 10 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

11. Tenslotte werd bij artikel 1, c, nog voorgesteld de laatste volzin van de Franse tekst van het vijfde lid van § 5 te wijzigen als volgt :

« L'ordonnance constate si la décision du Ministre a été prise dans les formes et conditions prescrites par la présente disposition et si les faits sont constitutifs d'infraction ».

Volgens de verantwoording bestaat er evidente tegenpraak zoniet onverenigbaarheid tussen de Nederlandse en de Franse tekst op het einde van het vijfde lid van paragraaf 5 van artikel 1 van het wetsontwerp. De Franse tekst luidt immers als volgt : « L'ordonnance constate si la décision du Ministre a été prise dans les formes et conditions prescrites par la présente disposition et si les faits sont susceptibles d'être constitutifs d'infraction », en de Nederlandse tekst luidt als volgt : « In de beschikking wordt vastgesteld of de beslissing van de Minister in de vormen en onder de voorwaarden voorgeschreven bij deze bepaling werd genomen en of de feiten van die aard zijn dat zij een overtreding uitmaken ».

In zijn advies heeft de Raad van State ten andere de nadruk gelegd op het feit dat in de memorie van toelichting desaan gaande geen uitleg wordt verstrekt, doch dat tijdens de parlementaire voorbereiding (Kamercommissieverslag blz. 31) de Minister in dit verband verklaarde : « De raadkamer is in elk geval niet bevoegd om in strafzaken te beslissen of de verdachte schuldig is; haar normale rol bestaat erin na te gaan of er genoeg bezwaren aanwezig zijn zodat er een vermoeden van schuld ontstaat. Wil men geen inbreuk plegen op de bevoegdheden van de strafrechter in het kader van de ingestelde strafvordering, dan mogen de bevoegdheden van de raadkamer in de door het ontwerp georganiseerde procedure niet ruimer zijn dan normaal ».

Hieruit blijkt dat de raadkamer optredend krachtens het vermelde vijfde lid, niet bevoegd is om, zoals een strafrechter, de feiten te kwalificeren. Nochtans blijkt uit de verdere parlementaire werkzaamheden (Kamercommissieverslag blz. 32) dat « in feite deze procedure geenszins aansluit bij die welke zich gewoonlijk voor de kamer ontwikkelt wanneer het erop aankomt misdrijven te beoordelen om de dader ervan naar de bevoegde rechtbank te verwijzen ». Uit hetzelfde verslag (blz. 14) blijkt inderdaad dat « de maatregel slechts zal worden toegepast wanneer het om een klaarblijkelijke en niet enkel om een vermoedelijke overtreding gaat ».

10. Un autre amendement propose de remplacer, dans le texte du § 5 le mot « provisoire » par « temporaire ».

D'après la justification il s'agit de supprimer une discordance entre les versions néerlandaise et française.

Se référant à l'avis du Conseil d'Etat et à l'arrêté-loi de 1945, la Commission a rejeté l'amendement par 10 voix contre 5 et 2 abstentions.

11. Enfin, des Commissaires proposent de modifier comme suit la dernière phrase du cinquième alinéa du § 5 de l'article 1^{er}, c :

« L'ordonnance constate si la décision du Ministre a été prise dans les formes et conditions prescrites par la présente disposition et si les faits sont constitutifs d'infraction ».

Dans leur justification, les auteurs de l'amendement estiment qu'il est évident qu'il y a une contradiction, pour ne pas dire une incompatibilité, entre la version française et la version néerlandaise in fine du cinquième alinéa du § 5 de l'article 1^{er} du projet de loi. En effet, le texte français est libellé comme suit : « L'ordonnance constate si la décision du Ministre a été prise dans les formes et conditions prescrites par la présente disposition et si les faits sont susceptibles d'être constitutifs d'infraction », tandis que le texte néerlandais est rédigé de la manière suivante : « In de beschikking wordt vastgesteld of de beslissing van de Minister in de vormen en onder de voorwaarden voorgeschreven bij deze bepaling werd genomen en of de feiten van die aard zijn dat zij een overtreding uitmaken ».

Dans son avis, le Conseil d'Etat a d'ailleurs mis l'accent sur le fait que l'exposé des motifs ne donne aucune explication à ce sujet mais qu'au cours des travaux parlementaires préparatoires (voir rapport de la Commission de la Chambre, p. 31), le Ministre a déclaré à ce propos : « Il n'est de toute façon pas dans les compétences de la Chambre du Conseil statuant en matière répressive, de dire si l'infraction est établie et par conséquent si le prévenu est coupable; son rôle est normalement de rechercher si des charges suffisantes existent, créant une présomption de culpabilité. Pour ne pas empiéter sur les fonctions du juge répressif dans le cadre de l'action publique, il n'est pas possible de prévoir que l'intervention de la Chambre du Conseil dans la procédure organisée par le projet soit étendue au-delà de ses limites habituelles ».

Il ressort de ce texte que la chambre du conseil, lorsqu'elle agit en vertu de l'alinéa 5 précité, n'est pas compétente pour qualifier les faits, comme l'est une chambre pénale. Toutefois, dans la suite des travaux parlementaires (rapport de la Commission de la Chambre, p. 32), il est dit que « en fait, cette procédure ne s'articule nullement sur celle qui découle habituellement devant la Chambre lorsqu'il s'agit de qualifier des infractions au vu de renvoyer leur auteur devant le tribunal compétent ». Le même rapport (p. 14) fait en effet apparaître que « cette mesure ne sera mise en œuvre que lorsqu'il y a infraction flagrante et pas seulement présomption d'infraction ».

BIJLAGE 1.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29^e juni 1971 door de Voorzitter van de Senaat verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering inzake de bevoorrading van het land », heeft de 5^e juli 1971 het volgend advies gegeven :

Inleiding.

De bepalingen van de ontwerp-wet tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering inzake de bevoorrading van het land (Senaat, zitting 1970-1971, Gedr. St. n° 473) kunnen overzichtelijkheidshalve als volgt worden samengevat :

1° de Minister van Economische Zaken wordt bevoegd om onder bepaalde, beperkende voorwaarden een maximumprijs met individuele werking op te leggen (het nieuwe art. 2bis vervat in art. 1, littera a, van het ontwerp);

2° de Minister zal de onderneming die een aanvraag tot prijsverhoging heeft ingediend, kunnen verplichten om de bewijsstukken over te leggen die hij nodig acht voor het onderzoek van de ingediende prijsverhogingsaangifte.

De daartoe door de Minister aangewezen ambtenaren en agenten hebben het recht om in de vermelde onderneming inzage te nemen van boeken en bescheiden die het ontwerp nader omschrijft.

(nieuwe bepalingen van art. 2, § 4, van de besluitwet vervat in art. 1, littera b, van het ontwerp).

3° De Koning wordt bevoegd om bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorschriften vast te stellen betreffende het voeren van de boekhouding in de grote ondernemingen (ibidem).

4° De Minister zal, voor een termijn van ten hoogste vijf dagen, de sluiting kunnen bevelen van de onderneming die een van de in het ontwerp nader omschreven overtredingen heeft begaan en die spijs een eerste en ambtelijke aanmaning, en spijs een tweede, ditmaal ministeriële aanmaning, in die overtreding volhardt.

Tegen deze tijdelijke sluiting die in de memorie van toelichting als een administratieve en uiterste sanctie wordt aangemerkt (Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1970-1971, Gedr. St. 966, n° 1, blz. 4, en commissieverslag blz. 10) staat een door het ontwerp georganiseerd gerechtelijk beroep open.

Het instellen van zodanig beroep schorst de uitvoering van het bevel tot sluiting. De gerechtelijke jurisdictie kan het bestuurlijk bevel tot sluiting vernietigen. Het bevel wordt onmiddellijk uitvoerbaar ingeval dat geen beroep binnen de gestelde termijn is ingediend of ingeval dat de gerechtelijke jurisdictie binnen de termijn van acht dagen geen uitspraak over het beroep heeft gedaan (nieuwe bepalingen van art. 2 van de besluitwet, vervat in art. 1, littera c, van het ontwerp).

5° De daartoe door de Minister aangewezen ambtenaren en agenten worden bevoegd « wanneer zij overtredingen op de bepalingen van hoofdstuk I van deze wet vaststellen » om een « geldsom » te bepalen « waarvan de vrijwillige betaling door de dader van de overtreding » de strafvordering « doet vervallen ». De Koning stelt de tarieven alsmede de betalings- en inningsmodaliteiten vast (het nieuwe art. 11bis van de besluitwet, vervat in art. 2 van het ontwerp).

ANNEXE 1.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Président du Sénat, le 29 juin 1971, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays », a donné le 5 juillet 1971 l'avis suivant :

Introduction.

Les dispositions du projet de loi tendant à modifier l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays (Sénat — session 1970-1971, Doc. n° 473) peuvent, dans les grandes lignes, se résumer comme suit :

1° le Ministre des Affaires économiques est habilité à imposer, dans certaines conditions restrictives, un prix maximum individualisé (le nouvel art. 2bis faisant l'objet de l'art. 1^{er}, littera a, du projet);

2° le Ministre peut obliger l'entreprise qui a introduit une demande de hausse de prix à produire les éléments justificatifs nécessaires à l'examen des déclarations de hausse introduites.

Les fonctionnaires et agents désignés par le Ministre ont le droit de prendre connaissance, dans l'entreprise, des livres et documents spécifiés par le projet.

(nouvelles dispositions de l'art. 2, § 4, de l'arrêté-loi, contenues dans l'art. 1^{er}, littera b, du projet.)

3° Le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, des normes relatives à la tenue de la comptabilité dans les grosses entreprises (ibidem);

4° le Ministre est habilité à ordonner, pour une durée n'excédant pas cinq jours, la fermeture de l'entreprise qui a commis une des infractions définies par le projet et qui, en dépit d'une première mise en demeure faite par les fonctionnaires et d'une seconde émanant du Ministre, persiste dans cette infraction.

Un recours judiciaire organisé est ouvert par le projet contre cette fermeture provisoire, qualifié par l'exposé des motifs de sanction administrative extrême (Chambre des Représentants — Session 1970-1971, Doc. parl. 966, n° 1, p 4, et rapport de la commission, p. 10).

Ce recours suspend l'exécution de la décision de fermeture. La juridiction judiciaire peut mettre à néant la décision administrative de fermeture. A défaut de recours dans le délai prévu ou à défaut, pour la juridiction judiciaire, d'avoir statué sur ce recours dans les huit jours, la décision de fermeture est immédiatement exécutoire (nouvelles dispositions de l'art. 2 de l'arrêté-loi, contenues dans l'art. 1^{er}, littera c, du projet).

5° Les fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Ministre peuvent, « lorsqu'ils constatent des infractions aux dispositions du chapitre 1^{er} de la présente loi », fixer « une somme, dont le paiement volontaire par l'auteur de l'infraction éteint l'action publique ». Le Roi fixe les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception (nouvel art. 11bis de l'arrêté-loi, contenu dans l'art. 2 du projet).

— in fine toe te voegen de woorden : « De tarieven mogen niet hoger zijn dan het verschil tussen de toegepaste prijzen en de normale prijzen ».

Volgens de verantwoording zou het beter zijn dit artikel, dat willekeurige bevoegdheden verleent, te doen vervallen. Maar indien men dit artikel niet wil schrappen, moeten de bevoegdheden minder willekeurig worden gemaakt.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

Artikel 3.

1. Een lid is van oordeel dat het ontwerp, met name in artikel 3, een geheel van bepalingen poogt te avaliseren die volkomen verantwoord waren in de bewogen tijden onmiddellijk na de oorlog maar die in de huidige omstandigheden niet gerechtvaardigd zijn en die de hoven en rechtbanken nu trouwens zouden aarzelen toe te passen.

Het lid meent dat de wetgever nooit zou aanvaarden de gezamenlijke bepalingen van de besluitwet van 22 januari 1945, goed te keuren in de veronderstelling dat ze hem zouden worden voorgelegd.

Hij verklaart dat het ontwerp moet worden gewijzigd rekening houdend met de opmerkingen van de Raad van State.

Een lid betwist sommige verklaringen van de Minister van Economische Zaken als zou het ontwerp een compromis zijn tussen twee tegengestelde strekkingen, en is van oordeel dat niemand, ook niet de vakverenigingen, de wens heeft uitgesproken aan de Minister van Economische Zaken krachtiger middelen te verlenen dan die waarover hij in de huidige stand van zaken reeds beschikt.

2. Bij amendement werd voorgesteld, artikel 3 te schrappen.

Volgens de verantwoording is en blijkt de besluitwet van 22 januari 1945 een noodwet wegens de omstandigheden waarin ze tot stand kwam en de wijze waarop zij door de rechtspraak werd beoordeeld.

Daar de meeste artikelen van de besluitwet praktisch niet meer toegepast worden en daar gebleken is dat alle ter zake bevoegde deskundigen, leden van de Commissie en zelfs leden der Regering, akkoord gaan over de noodzakelijkheid op korte termijn de besluitwet van 1945 te vervangen door een wetgeving die beter aangepast zou zijn aan de noden van de huidige economische en sociale problematiek, past het niet langs een omweg aan een verouderde wetgeving nieuw leven in te blazen, des te meer daar het niet kan aangenomen worden dat een besluitwet eenvoudigweg wet zou genoemd worden.

In 1964 deden de heren Ministers Spinoy en De Clerck een poging tot aanpassing aan de nieuwe omstandigheden, van de bestaande regelen inzake prijzenbeleid en zekere vormen van distributie en verkooppromotie. Reeds in 1964 stelden voor het prijsbeleid beide Ministers voor, de belang-

— d'ajouter in fine de cet article : « Les tarifs ne peuvent être supérieurs aux différences entre les prix appliqués et les prix normaux ».

D'après la justification il serait souhaitable de supprimer cet article qui accorde des pouvoirs arbitraires. Si l'on n'accepte pas de supprimer cet article, il convient de rendre les pouvoirs moins arbitraires.

L'amendement a été rejeté par 12 voix contre 4.

Article 3.

1. Un membre estime que le projet, notamment en son article 3, vise à faire avaliser un ensemble de dispositions entièrement justifiées à l'époque tourmentée de l'immédiat après-guerre mais qui ne se justifient plus dans les circonstances présentes et que, par ailleurs, les cours et tribunaux hésiteraient à appliquer de nos jours.

Le membre estime que jamais le Parlement n'accepterait de voter l'ensemble des dispositions de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 si celui-ci était soumis à son examen.

Il conclut en disant que le projet doit être remanié compte tenu des observations du Conseil d'Etat.

Contestant certaines déclarations du Ministre des Affaires économiques selon lesquelles le projet de loi est un compromis entre deux tendances diamétralement opposées, un membre estime que personne, pas même les organisations syndicales n'ont manifesté le désir de doter le Ministre des Affaires économiques de moyens plus puissants que ceux dont il dispose dans l'état actuel de la législation.

2. Par voie d'amendement, des commissaires proposent de supprimer l'article 3.

Dans leur justification, les auteurs de l'amendement font valoir qu'en raison, d'une part, des circonstances qui en ont déterminé la nature et, d'autre part, de la façon dont la jurisprudence l'a appliqué, l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 avait et continue d'avoir le caractère d'une législation d'exception.

Etant donné qu'en pratique, la plupart des articles de cet arrêté-loi ne sont plus appliqués et qu'il s'est avéré que tous les spécialistes en la matière, qu'ils soient membres de la Commission ou même du Gouvernement, sont d'accord pour estimer qu'il s'impose de remplacer à brève échéance l'arrêté-loi du 1945 par une législation mieux appropriée aux besoins de la problématique économique et sociale de l'heure, il ne convient pas d'insuffler par un moyen détourné une vie nouvelle à une législation dépassée, d'autant plus qu'il ne peut être admis qu'un arrêté-loi soit purement et simplement intitulé « loi ».

En 1964, les Ministres Spinoy et De Clerck ont tenté d'adapter aux conditions nouvelles les règles existantes en matière de politique des prix et certaines formes de distribution et de promotion de vente. Dès 1964, les deux Ministres proposaient pour la politique des prix, de remplacer, les

onmogelijk bleek te zijn. Dit betekent ook dat geen programmaovereenkomst in vermelde sektor of met de betrokken onderneming is afgesloten of dat de betrokken onderneming geweigerd heeft de door de Minister voorgestelde programmaovereenkomst af te sluiten;

3° voor het vaststellen van de individuele maximumprijs moet de Minister uitgaan niet alleen « van de werkelijke exploitatiebestanddelen welke alle ondernemingen van dezelfde sektor gemeen zijn ». Deze richtlijn, die in de memorie van toelichting (blz. 3) wordt verstrekt, is ingegeven door de bezorgdheid om, zoals de Minister in de Kamercommissie verklaarde (commissieverslag blz. 20), te beletten dat personen of bedrijven die in gelijkaardige voorwaarden verkeren, aan verschillende regels worden onderworpen.

Het nieuwe artikel 2bis legt niet de motiveringsverplichting op, dit is de formele uiteenzetting in het prijzenbesluit zelf van de redenen waarop het is gesteund. Uit de parlementaire voorbereiding zou evenwel kunnen worden afgeleid dat de Kamer impliciet te kennen heeft gegeven dat het prijzenbesluit met redenen moet omkleed zijn (commissieverslag, blz. 27). Aan te merken dat in het raam van de snelle rechtspraak die in het nieuwe artikel 2, § 5, is voorzien, de informatie van de rechter over de juiste motieven die door de Minister zijn weerhouden, belangrijk is.

Uitgaande van wat voorafgaat, moet de juiste toedracht van het nieuwe artikel 2bis als volgt worden geformuleerd :

« Wanneer een of meer ondernemingen, die slechts een beperkt gedeelte van de markt vertegenwoordigen, een individuele aangifte tot prijsverhoging hebben ingediend ten opzichte van een van de goederen of diensten als bedoeld in artikel 1, § 1, en wanneer voor dat goed of deze dienst geen maximumprijs in de betrokken sector is vastgesteld en de betrokken onderneming of ondernemingen niet door een programmaovereenkomst betreffende dit goed of deze dienst zijn gebonden of een tot zodanige overeenkomst strekkend voorstel niet hebben aangenomen, kan de Minister bij een met redenen omkleed besluit en voor een termijn van ten hoogste zes maand, voor dat goed of voor deze dienst en ten opzichte van de betrokken onderneming of ondernemingen geïndividualiseerde maximumprijzen vaststellen. »

Wat betreft de nieuwe bepalingen van artikel 2, § 4, vervat in artikel 1, littera b, van de ontwerp-wet.

Uit deze bepalingen blijkt dat de kleine en middelgrote ondernemingen niet kunnen onderworpen worden aan de normen die de Koning vaststelt inzake boekhouding der ondernemingen en die volgens de memorie van toelichting (blz. 3) per sector zullen worden bepaald. Uit het commissieverslag blijkt (blz. 25) dat de begripsomschrijving van de kleine en middelgrote ondernemingen bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld op voordracht van de Ministers van Economische Zaken, van Financiën en van Middenstand.



Volgens het nieuwe laatste lid, is de Minister van Economische Zaken ertoe gehouden, vóór het vaststellen van een maximumprijs per sector of individueel of vóór het vaststellen van een maximumwinst, de commissie tot regeling van de prijzen te raadplegen.

Uit het Kamerverslag (blz. 22) blijkt evenwel : « De Regering onderhandelt met de bedoelde sector met het oog op de oprichting van een verruimde departementale commissie die ermede belast zou worden de aanvragen om prijsstijging in de petroleumsector te onderzoeken en de Minister van advies te dienen. Die commissie zou samengesteld zijn uit ambtenaren, vertegenwoordigers van de petroleumsector, van de vakbonden, van de verbruikers plus de voorzitter van de prijzencommissie ».

Indien het in de bedoeling van de wetgever ligt om ten opzichte van de petroleumsector een bijzondere commissie op te richten die, met uitsluiting van de commissie tot regeling van de prijzen, bevoegd is om

l'espèce ou encore qu'aucun contrat de programme n'a été conclu dans le secteur ou avec l'entreprise intéressée ou que celle-ci a refusé la conclusion du contrat de programme proposé par le Ministre;

3° le Ministre doit fixer le prix maximum individuel en fonction non seulement « des éléments intrinsèques de l'exploitation de l'entreprise concernée, mais aussi des éléments communs à toutes les entreprises d'un même secteur ». Cette directive, qui est énoncée dans l'exposé des motifs, procède, ainsi que le Ministre l'a déclaré en commission de la Chambre (rapport de la Commission, p. 20), du souci d'éviter que des personnes ou des entreprises se trouvant dans des conditions semblables ne soient soumises à des règles différentes.

Le nouvel article 2bis ne prévoit pas l'obligation de motiver, c'est-à-dire l'exposé formel, dans l'arrêté même, des motifs qui le fondent. On pourrait toutefois inférer des travaux préparatoires que la Chambre a implicitement manifesté le vœu que l'arrêté soit motivé (rapport de la Commission, p. 27). Il importe dans le cadre de la procédure accélérée prévue par le nouvel article 2, § 5, que le juge soit informé des motifs exacts que le Ministre a réellement retenus.

Eu égard à ce qui précède, la portée du nouvel article 2bis peut être formulée comme suit :

« Lorsqu'une ou plusieurs entreprises ne représentant qu'une partie limitée du marché ont introduit une déclaration individuelle de hausse de prix portant sur un des biens ou un des services visés à l'article 1^{er} § 1^{er}, lorsqu'il n'a pas été fixé de prix maximum pour ce bien ou service dans le secteur intéressé et lorsque l'entreprise ou des entreprises intéressées ne sont pas liées par un contrat de programme pour ce bien ou ce service ou ont décliné une proposition tendant à conclure un tel contrat, le Ministre peut, par arrêté motivé et pour une durée maximale de six mois, fixer pour ledit bien ou service, à l'égard de l'entreprise ou des entreprises intéressées, des prix maximaux individualisés. »

En ce qui concerne les nouvelles dispositions de l'article 2, § 4, faisant l'objet de l'article 1^{er}, littera b, du projet.

Il ressort de ces dispositions que les petites et moyennes entreprises ne pourront être soumises aux normes fixées par le Roi en matière de comptabilité des entreprises, normes qui, selon l'exposé des motifs (p. 3), seront déterminées par secteur. Le rapport de la commission porte (p. 25) que la notion de petites et moyennes entreprises sera définie par arrêté royal sur la proposition des Ministres des Affaires économiques, des Finances et des Classes moyennes.



En vertu du nouveau dernier alinéa, le Ministre des Affaires économiques est tenu de consulter la Commission pour la régularisation des prix préalablement à la fixation d'un prix maximum sectoriel ou individuel ou à la fixation d'une limite bénéficiaire.

Or, dans le rapport de la Commission (p. 22) on lit : « Le Gouvernement négocie avec ce secteur pour instaurer une commission départementale élargie, chargée d'examiner les demandes de hausses du secteur pétrolier et de soumettre un avis au Ministre. Cette commission serait composée de fonctionnaires, de représentants du secteur pétrolier, des syndicats, des consommateurs et du président de la commission des prix ».

S'il entre dans les intentions du législateur de créer, pour le secteur pétrolier, une commission spéciale compétente, à l'exclusion de la commission pour la régularisation des prix, pour donner un avis

De bekrachtiging, bij de wet, van de besluitwet en onder meer van artikel 3, doet de bepalingen ervan herleven, met dien verstande dat, zoals uit de parlementaire voorbereiding, maar niet uit de tekst van artikel 3 van de ontwerp-wet blijkt, de aan de Regering opgedragen quasi legislatieve bevoegdheid enkel kan worden uitgeoefend ingeval « zich uitzonderlijke toestanden voordoen die 's lands economie ernstig nadeel kunnen berokkenen ». Op te merken ook dat, in het algemeen, de ministeriële besluiten, vastgesteld bij toepassing van artikel 3 van de besluitwet, de dringende noodzaak inriepen en derhalve aan het advies van de Raad van State niet werden overgelegd.

De bekrachtiging, bij de wet, van de besluitwet van 22 januari 1945, heeft tengevolge dat niet alleen de bepalingen zelf van de besluitwet maar ook de besluiten genomen bij toepassing ervan gewettigd worden. Als bijlage van het commissieverslag (blz. 46) wordt het koninklijk besluit van 3 juni 1969 houdende oprichting van een commissie tot regeling der prijzen gevoegd. Tegen dit koninklijk besluit is een beroep tot nietigverklaring ingesteld.

Zonder stelling te nemen over het al dan niet wettig karakter van het vermeld koninklijk besluit, doet de Raad van State opmerken dat het eenvoudig opnemen van dit koninklijk besluit als bijlage bij het commissieverslag niet kan betekenen dat enkel daardoor het koninklijk besluit als gewettigd moet worden beschouwd, met alle gevolgen vanden.

Tot besluit van de beschouwingen in verband met artikel 3 van de ontwerp-wet, in zoverre het de bepalingen van de besluitwet van 22 januari 1945 bekrachtigt, is de Raad van State van oordeel dat zodanige bekrachtiging uit de tekst zelf van het artikel dient te blijken. Uiteraard zal de tekst ook de uitzonderlijke toestanden die deze uitgebreide bevoegdheid rechtvaardigen moeten vermelden.

Ten slotte dient erop gewezen dat in de inleidende zin van artikel 3, § 1, onder de wijzigende wetten ook dient melding te worden gemaakt van de wet van 10 oktober 1967, die bij artikel 91, § 30, artikel 7, § 2, 1°, d, vierde lid, van de besluitwet heeft gewijzigd.

De bijlage I van het commissieverslag bevat een officieuze coördinatie van de besluitwet van 22 januari 1945.

Deze coördinatie geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

1. Onder artikel 2, dient, in de Nederlandse tekst, de verwijzing te worden gelezen als volgt : (wet van 23 december 1969, art. 2).

2. In hetzelfde artikel 2, § 1, van de Nederlandse tekst, vervange men het woord « grondstoffen » door het woord « zaken » : aldus erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1945.

3. In artikel 3, derde lid, van de Nederlandse tekst, vervange men het woord « bevoorrading » door het woord « ravitaillering » : aldus erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1945.

4. In artikel 4, b, dienen, in de Nederlandse tekst, de woorden « met het inzicht winst te slaan bij een verwachte stijging van de prijzen » te worden geschrapt. Na het woord « leveren » vermeldde men : (besluitwet van 29 juni 1946, art. 3).

5. In artikel 5, inleidende zin, vervange men, in de Nederlandse tekst, de woorden « De bepalingen van dit hoofdstuk » door de woorden « de bepalingen van de hoofdstukken II en III », en in de Franse tekst, de woorden « Les dispositions du présent chapitre » door de woorden « Les dispositions des chapitres II et III » : aldus erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1945.

6. Artikel 5, c, worde, respectievelijk in de Nederlandse en in de Franse tekst, gesteld als volgt :

« c) elke inbreuk op de ministeriële besluiten, genomen ter uitvoering van de besluitwet van 31 januari 1945 waarbij aan de Minister van Economische Zaken de bevoegdheid wordt verleend,

La confirmation par la loi de l'arrêté-loi et notamment de l'article 3, remet les dispositions en vigueur, étant entendu, ainsi qu'il ressort des travaux préparatoires, mais non du texte de l'article 3 du projet de loi, que le pouvoir quasi législatif attribué au Gouvernement par l'arrêté-loi ne pourra être exercé qu'à « l'occasion de situations exceptionnelles qui pourraient causer de graves préjudices à l'économie nationale ». Il y a lieu d'observer qu'en général, les arrêtés ministériels pris en application de l'article 3 de l'arrêté-loi, invoquent l'urgence et dès lors, n'ont pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

La confirmation par la loi de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 aura pour conséquence de légaliser non seulement les dispositions mêmes de l'arrêté-loi, mais aussi les arrêtés pris en application de celui-ci. Au rapport de la commission (p. 46) est annexé l'arrêté-loi du 3 juin 1969 instituant une commission pour la régularisation des prix. Un recours en annulation a été introduit contre ledit arrêté royal.

Sans prendre position sur le caractère légal ou non de l'arrêté royal précité, le Conseil d'Etat fait observer que la simple reproduction de cet arrêté royal sous forme d'annexe au rapport de la commission ne peut signifier que l'arrêté royal doit être par cela même réputé légal, avec toutes les conséquences que cela implique.

En conclusion des considérations relatives à l'article 3 du projet de loi, en tant que celui-ci porte confirmation des dispositions de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, le Conseil d'Etat estime que cette confirmation doit ressortir du texte même de l'article. Il va de plus de soi que le texte doit énoncer les situations exceptionnelles qui justifient la mise en œuvre d'un pouvoir aussi étendu.

L'annexe I du rapport de la commission contient une coordination officieuse de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945.

Cette coordination donne lieu aux observations suivantes :

1. A l'article 2, version néerlandaise, la référence doit se lire : (wet van 23 december 1969, art. 2).

2. Dans le même article 2, § 1^{er}, version néerlandaise, il convient de remplacer le mot « grondstoffen » par le mot « zaken », conformément à l'erratum publié au *Moniteur belge* du 11 février 1945.

3. A l'article 3, alinéa 3, version néerlandaise, on substituera au mot « bevoorrading » le mot « ravitaillering », conformément à l'erratum publié au *Moniteur belge* du 11 février 1945.

4. A l'article 4, b, version néerlandaise, les mots « met het inzicht winst te slaan bij een verwachte stijging van de prijzen » doivent être supprimés. Après le mot « leveren » on insérera la mention : (besluitwet van 29 juni 1946, art. 3).

5. A l'article 5, phrase liminaire, il convient de remplacer les mots « Les dispositions du présent chapitre » par les mots « Les dispositions des chapitres II et III » et, dans la version néerlandaise, les mots « De bepalingen van dit hoofdstuk » par les mots « de bepalingen van de hoofdstukken II en III », conformément à l'erratum publié au *Moniteur belge* du 11 février 1945.

6. L'article 5, c, doit être rédigé comme suit :
— dans la version française :

« c) des infractions aux arrêtés ministériels pris en exécution de l'arrêté-loi du 31 janvier 1945 donnant au Ministre des Affaires économiques, seul ou conjointement avec les Ministres intéressés, le pouvoir

De woorden « onderrichtingen ... van de ... ambtenaren of beambten » betekenen, zoals uit de memorie van toelichting kan worden afgeleid (blz. 4), de aanmaning, gegeven door een van die ambtenaren of beambten, om een eind te maken aan de overtreding.

In het tweede lid van het nieuwe artikel 2, § 5, bestaat er een discrepantie tussen de Nederlandse tekst en de Franse tekst. Volgens de Nederlandse tekst, die de juiste is, is de sluiting slechts tijdelijk. De Franse tekst, die spreekt van « fermeture provisoire », wekt de indruk dat het bevel tot sluiting voorlopig is, wat niet juist is. Om deze discrepantie weg te werken moet het woord « provisoire » begrepen worden in de zin van « temporaire ».

Het derde lid en volgende van het nieuwe artikel 2, § 5, organiseren het gerechtelijk beroep dat tegen het bestuurlijk bevel van de Minister kan worden ingesteld « bij de raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg, bevoegd in strafzaken ».

De materiële bevoegdheid die de raadkamer wordt toegekend en die in het vijfde lid wordt omschreven, vormt de kern van de vragen die zich in verband met deze bepalingen kunnen voordoen.

De bepaling die de materiële bevoegdheid van de raadkamer omschrijft en die in het ontwerp van de Regering zowel als in de door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurde tekst dezelfde is, luidt als volgt :

« In de beschikking wordt vastgesteld of de beslissing van de Minister in de vormen en onder de voorwaarden voorgeschreven bij deze bepaling werd genomen en of de feiten van die aard zijn dat zij een overtreding uitmaken. »

Uit de verklaringen van de Minister (commissieverslag blz. 29) blijkt dat « de huidige strafprocedure blijft bestaan ». In dit verband verklaart de memorie van toelichting (blz. 4) :

« De sluitingsduur is tot vijf dagen beperkt, om elke overlapping met de beslissingen welke ondertussen, hetzij door de procureur des Konings, hetzij door de magistraat dit het onderzoek leidt, hetzij nog door de bevoegde rechtbank zouden worden getroffen, te vermijden. Na afloop van de vijfdaagse termijn moeten de rechterlijke lichamen alle door hen nuttig geachte maatregelen treffen; zij alleen zullen bevoegd zijn om binnen het bestek van de artikelen 9 en 11 der besluitwet tot een gebeurlijke verlenging van de sluiting te besluiten. »

Hieruit volgt dat hetzelfde, krachtens de besluitwet strafbare, gedrag van een onderneming aanleiding kan geven in de eerste plaats tot de administratieve sanctie van het bevel tot sluiting en vervolgens tot een strafrechtelijke bestraffing.

Het is de vraag of in verband met de beoordeling van het strafbare gedrag van dezelfde onderneming geen tegenstrijdige rechtspraak kan ontstaan.

Dit brengt de vraag aan de orde of de raadkamer in verband met de kwalificatie van de ten laste gelegde feiten, als een eigenlijke strafrechtbank kan optreden.

De tekst van de bepaling geeft hierover geen uitsluitsel. De tekst spreekt immers over het vaststellen in de beschikking van de raadkamer « of de feiten van die aard zijn dat zij een overtreding uitmaken ».

In de memorie van toelichting wordt hierover geen uitleg verstrekt.

Tijdens de parlementaire voorbereiding (commissieverslag blz. 31) verklaarde de Minister in dit verband : De raadkamer is in elk geval niet bevoegd om « in strafzaken te beslissen of de overtreding bewezen is en derhalve of de verdachte schuldig is; haar normale rol bestaat erin na te gaan of er genoeg bezwaren aanwezig zijn zodat er een vermoeden van schuld ontstaat. Wil men geen inbreuk plegen op de bevoegdheden van de strafrechter in het kader van de ingestelde strafvordering, dan mogen de bevoegdheden van de raadkamer in de door het ontwerp georganiseerde procedure niet ruimer zijn dan normaal ».

Les mots « instructions des agents... » s'entendent, ainsi qu'il peut être inféré de l'exposé des motifs (p. 4), de la mise en demeure, faite par un de ces agents, de mettre un terme à l'infraction.

A l'alinéa 2 du nouvel article 2, § 5, il y a discordance entre les versions néerlandaise et française. Selon la version néerlandaise, qui est exacte, la fermeture n'est que temporaire. La version française, qui parle de « fermeture provisoire », produit l'impression que l'ordre de fermeture n'est que provisoire, ce qui est inexact. Pour que cette discordance soit levée, il faut comprendre le mot « provisoire » dans le sens de « temporaire ».

L'alinéa 3 et suivants du nouvel article 2, § 5, organisent le recours judiciaire qui peut être exercé contre la décision administrative du Ministre « devant la Chambre du conseil du tribunal de première instance compétente en matière répressive ».

Au centre des questions que ces dispositions peuvent soulever se trouve celle de la compétence matérielle qui est attribuée à la chambre du conseil et qui est décrite à l'alinéa 5.

La disposition qui définit la compétence matérielle de la chambre du conseil et qui est conçue dans les mêmes termes tant dans le projet du Gouvernement que dans le texte approuvé par la Chambre des Représentants, se lit comme suit :

« L'ordonnance constate si la décision du Ministre a été prise dans les formes et conditions prescrites par la présente disposition et si les faits sont susceptibles d'être constitutifs d'infraction ».

Il résulte des déclarations du Ministre (rapport de la commission) que « la procédure actuelle subsiste ». A cet égard, l'exposé des motifs déclare (p. 4) :

« La durée de la fermeture est limitée à cinq jours, de façon à éviter tout chevauchement avec les décisions qui seraient prises entretemps, soit par le procureur du Roi, soit par le magistrat instructeur, soit encore par le tribunal compétent. A l'issue du délai de cinq jours, il appartiendra aux autorités judiciaires de prendre toutes mesures qu'elles estimeront utiles; elles seront seules compétentes pour décider d'une prolongation éventuelle de la fermeture dans le cadre des articles 9 ou 11 de l'arrêté-loi ».

Il s'ensuit que le même comportement d'une entreprise, punissable en vertu de l'arrêté-loi, peut donner lieu d'abord à la sanction administrative de fermeture et ensuite à la répression pénale.

L'appréciation du comportement répréhensible de la même entreprise ne conduira-t-elle pas à une jurisprudence contradictoire ?

Cette question amène à se demander si la Chambre du Conseil a qualité, comme une juridiction répressive proprement dite, pour qualifier les faits incriminés.

Le texte de la disposition ne permet pas de trancher ce point. Il y est d'ailleurs question de la constatation dans l'ordonnance de la Chambre du Conseil « si les faits sont susceptibles d'être constitutifs d'infraction ».

L'exposé des motifs n'apporte pas non plus d'éclaircissements.

Au cours des travaux préparatoires (rapport de la commission, p. 31), le Ministre a déclaré à ce sujet : Il n'est de toute façon pas dans les compétences de la Chambre du Conseil « statuant en matière répressive, de dire si l'infraction est établie et par conséquent si le prévenu est coupable; son rôle est normalement de rechercher si des charges suffisantes existent, créant une présomption de culpabilité. Pour ne pas empiéter sur les fonctions du juge répressif dans le cadre de l'action publique, il n'est pas possible de prévoir que l'intervention de la Chambre du Conseil dans la procédure organisée par le projet soit étendue au-delà de ses limites habituelles ».

« § 1. De misdrijven bedoeld bij artikel 5 van deze besluitwet worden gestraft met gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en met geldboete van 100 tot 1.000.000 frank, of met één van die straffen alleen.

In geval van herhaling, worden de geldboete en de gevangenisstraf verdubbeld; zij worden steeds cumulatief uitgesproken. Evenwel mag het bedrag van de geldboete, verhoogd met de opdecimes, niet minder bedragen dan de waarde der produkten, grondstoffen, eetwaren, koopwaren of dieren die het voorwerp van de inbreuk uitmaken ».

13. Op het einde van artikel 9, § 2, tweede lid, van de Nederlandse tekst, verwijze men als volgt naar de (wet van 14 februari 1948, enig artikel) en in de Franse tekst vervange men de verwijzing als volgt: (loi du 14 février 1948, article unique).

14. In artikel 9, § 3, derde lid, van de Franse tekst, vervange men de woorden « peuvent être recouvrées » door de woorden « sont recouvrées » : aldus erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1945.

15. In artikel 9, § 5, a, van de Franse tekst, moeten de eerste twee leden slechts één lid vormen.

In artikel 9, § 5, a, derde lid, vervange men de woorden « het oordeel » door de woorden « het vonnis » en de woorden « en de haast » door de woorden « en de onwetendheid ». In de Franse tekst vervange men de woorden « et l'urgence » door de woorden « et l'ignorance » : aldus erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1945.

16. Artikel 10, § 1, eerste lid, dient in de Nederlandse tekst te worden gesteld als volgt :

« § 1. De bepalingen van boek I van het Wetboek van strafrecht, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de in de artikelen 5, 8, 9 en 11 bedoelde misdrijven (wet van 14 februari 1948, enig artikel, § 4). »

Aan de Franse tekst voege men de verwijzing toe : (Loi du 14 février 1948, article unique, § 4).

17. In artikel 11, § 1, eerste lid, 5, schrijve men, in de Franse tekst, « déterminés » en vulle men de Nederlandse tekst aan met de vermelding : (besluitwet van 14 mei 1946, art. 7).

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State; H. BUCH, H. ADRIAENS, staatsraden; G. VAN HECKE, J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving; M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. MAROY, eerste auditeur.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

« § 1. De misdrijven bedoeld bij artikel 5 van deze besluitwet worden gestraft met gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en met geldboete van 100 tot 1.000.000 frank, of met één van die straffen alleen.

» In geval van herhaling, worden de geldboete en de gevangenisstraf verdubbeld; zij worden steeds cumulatief uitgesproken. Evenwel mag het bedrag van de geldboete, verhoogd met de opdecimes, niet minder bedragen dan de waarde der produkten, grondstoffen, eetwaren, koopwaren of dieren die het voorwerp van de inbreuk uitmaken. »

13. A la fin de l'article 9, § 2, alinéa 2, il convient de viser la loi du 14 février 1948, article unique, et d'écrire dans la version néerlandaise (wet van 14 februari 1948, enig artikel).

14. A l'article 9, § 3 alinéa 3, il convient de remplacer les mots « peuvent être recouvrées » par les mots « sont recouvrées », conformément à l'erratum publié au *Moniteur belge* du 11 février 1945.

15. A l'article 9, § 5, a, les deux premiers alinéas ne doivent en former qu'un seul.

A l'article 9, § 5, a, alinéa 3, il convient de remplacer les mots « et l'urgence » par les mots « et l'ignorance ». De plus, dans la version néerlandaise, on remplacera les mots « het oordeel » par « het vonnis » et les mots « en de haast » par les mots « en de onwetendheid », conformément à l'erratum publié au *Moniteur belge* du 11 février 1945.

16. A la fin de l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, il y a lieu d'ajouter la mention : (loi du 14 février 1948, article unique, § 4). Dans sa version néerlandaise, l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, doit se lire comme suit :

« § 1. De bepalingen van boek I van het Wetboek van strafrecht, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de in de artikelen 5, 8, 9 en 11 bedoelde misdrijven (wet van 14 februari 1948, enig artikel, § 4). »

17. A l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5, il y a lieu d'écrire : « déterminés » et de compléter la version néerlandaise par la mention : (besluitwet van 14 mei 1946, art. 7).

La Chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat; H. BUCH, H. ADRIAENS, conseillers d'Etat; G. VAN HECKE, J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation; M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, premier auditeur.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

De memorie van toelichting (blz. 5) verklaart in dit verband: « Deze bepaling geeft de personeelsleden van de Minister van Economische Zaken het recht een vlugge rechtspleging voor een minnelijke schikking aan te wenden. Het gaat hier eigenlijk om maatregelen tot aanvulling van diegene welke bij artikel 11 reeds zijn vastgesteld: verval van de publieke vordering op voorwaarde dat een door de procureur des Konings voorgestelde minnelijke schikking wordt uitgevoerd. »

» De aldus ingestelde rechtspleging valt onder het toezicht van de rechterlijke lichamen. »

Zodanige regeling wekt de volgende bedenkingen :

In tegenstelling met artikel 11 van de besluitwet, dat de bevoegdheid tot minnelijke schikking in handen legt van een magistraat, behorende tot de gerechtelijke macht en daardoor de vereiste waarborgen van onafhankelijkheid biedend, kent artikel 11bis de bevoegdheid tot minnelijke schikking toe aan bestuurlijke ambtenaren die onder het rechtstreeks hiërarchisch gezag van de Minister van Economische Zaken staan.

Ten slotte dient te worden opgemerkt dat de in de memorie van toelichting aangekondigde rechtspleging onder het toezicht van de gerechtelijke overheid niet in de tekst van artikel 11bis wordt georganiseerd.

Wat betreft artikel 3 van de ontwerp-wet.

Artikel 3 van de ontwerp-wet strekt voornamelijk tot de bekrachtiging van de oorspronkelijke, niet bij een wet gewijzigde of aangevulde, bepalingen van de bovenvermelde besluitwet.

Deze hoofdzakelijke draagwijdte van artikel 3 blijkt niet uit de tekst van het artikel maar uit de parlementaire voorbereiding van de ontwerp-wet. De Minister heeft in dit verband immers verklaard (commissieverslag blz. 13 en 33): « De betwistingen in verband met de rechtsgrond van de besluitwet zullen ophouden indien het Parlement aan dit ontwerp de waarde van een permanente en afzonderlijke wet wil geven, zonder de beperkingen die zouden kunnen voortvloeien uit het wettelijk kader waarin de besluitwet in 1945 tot stand kwam... Wanneer de Regering aan het Parlement de bevestiging (confirmation) vraagt van de in de artikelen 3 en volgende » van de vermelde besluitwet « bedoelde bevoegdheden, ligt het niet in haar bedoeling deze bepalingen voor een ander doel aan te wenden, maar zij wil er zoals vroeger alleen gebruik van maken voor het geval 's lands economie ontreedderd mocht worden en wanneer dringend maatregelen dienen getroffen te worden in het algemeen belang... ». De Minister wijst erop dat de rechtspraak in verband met deze artikelen uiteenlopend is. Deze laatste zijn volgens hem noodzakelijk om de Regering in staat te stellen op te treden « wanneer zich uitzonderlijke toestanden voordoen die 's lands economie ernstig nadeel kunnen berokkenen ».

Op te merken dat de afdeling wetgeving van de Raad van State herhaaldelijk de bedenking heeft gemaakt dat artikel 3, eerste lid, van de besluitwet van 22 januari 1945 de Minister een bevoegdheid opdroeg die de volmachtwet van 7 september 1939 in handen van de Koning had gelegd, en dat zodanige bepaling ophield uitwerking te hebben zodra de termijn voor de uitoefening van de aldus aan de Koning verleende buitengewone macht verstreken was. De wetgever zelf heeft, toen hij ingevolge het advies van de Raad van State, de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van voor de landbouw nuttige huisdieren vaststelde, de stelling van de Raad van State tot de zijne gemaakt.

De besluitwet was erop gericht de uitzonderlijke gevolgen die uit de schaarste-economie van de eerste naoorlogse jaren hadden kunnen ontstaan, te bestrijden en kende in artikel 3, eerste lid, aan de Ministers die de economische zaken, de landbouw of de ravitailering in hun bevoegdheid hadden, een discretionnaire, quasi-legislatieve bevoegdheid toe. Zo kon de Regering bij toepassing van artikel 3, eerste lid, de meeste economische bedrijvigheden « reglementeren of controleren ».

L'exposé des motifs (p. 5) déclare à ce sujet: « Cette disposition donne aux agents du Ministère des Affaires économiques le droit de mettre en œuvre une procédure transactionnelle rapide ». Il s'agit, en fait, de mesures complémentaires à celles qui sont déjà fixées par l'article 11: extinction de l'action publique moyennant l'exécution d'une transaction proposée par le procureur du Roi.

» La procédure ainsi créée ressortit au contrôle des autorités judiciaires. »

Cette disposition appelle les observations suivantes :

Contrairement à l'article 11 de l'arrêté-loi qui confère le pouvoir transactionnel à un magistrat, appartenant au pouvoir judiciaire et offrant de ce fait les garanties d'indépendance nécessaires, l'article 11bis attribue cette compétence à des agents administratifs placés sous l'autorité hiérarchique directe du Ministre des Affaires économiques.

Enfin, la procédure sous le contrôle des autorités judiciaires annoncée dans l'exposé des motifs, n'est pas organisée dans le texte de l'article 11bis.

En ce qui concerne l'article 3 du projet de loi.

L'article 3 du projet de loi entend principalement confirmer les dispositions originaires de l'arrêté-loi précité qui n'ont pas été modifiées ou complétées par une loi.

Cette portée essentielle de l'article 3 n'appert pas du texte de l'article, mais des travaux préparatoires de l'arrêté-loi. Le Ministre a d'ailleurs déclaré à ce sujet (rapport de la commission pp. 13 et 33): « Les contestations qui ont pu surgir quant aux fondements juridiques de cet arrêté disparaîtront si le Parlement veut bien lui reconnaître valeur de loi permanente et autonome, dégagée de toutes les limitations qui pourraient découler du cadre légal dans lequel l'arrêté-loi fut signé en 1945... En demandant au Parlement la confirmation des pouvoirs visés aux articles 3 et suivants, le Gouvernement n'entend pas modifier la finalité de ces dispositions et entend en réserver l'usage, comme par le passé, aux cas où l'économie nationale est bouleversée et où des mesures d'urgence s'imposent dans l'intérêt général... ». Le Ministre souligne la différence de jurisprudence au sujet de ces articles. A ses yeux, ces articles sont nécessaires. Ils permettent au Gouvernement d'agir « à l'occasion de situations exceptionnelles qui pourraient causer de graves préjudices à l'économie nationale ».

Il convient d'observer que la section de législation du Conseil d'Etat a relevé à diverses reprises que l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 a attribué au Ministre un pouvoir que la loi sur les pouvoirs extraordinaires du 7 septembre 1939 avait conféré au Roi, et qu'une telle disposition cessait de produire ses effets dès l'expiration du délai prévu pour l'exercice des pouvoirs extraordinaires ainsi accordés au Roi. Le législateur a fait sienne cette thèse du Conseil d'Etat, quand il a établi à la suite de l'avis du Conseil, la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture.

L'arrêté-loi avait pour objet de combattre les conséquences exceptionnelles qu'aurait pu entraîner l'économie de pénurie des premières années de l'après-guerre et accordait dans son article 3, alinéa 1^{er}, un pouvoir discrétionnaire, quasi législatif aux Ministres ayant les Affaires économiques, l'Agriculture ou le Ravitaillement dans leurs attributions. En application de l'article 3, alinéa 1^{er}, le Gouvernement pouvait aussi « réglementer ou contrôler » la plupart des activités économiques.

voorafgaand advies te geven over bovenvermelde ontwerpen van ministerieel besluit, dan vereist de rechtszekerheid dat zulks met zoveel woorden in de wet zelf wordt voorzien.



De taak van de commissie tot regeling der prijzen in verband met een « beslissing tot geïndividualiseerde maximumprijs » bestaat volgens het Kamerverslag (blz. 27) hierin: advies over de « opportuniteit om tot zulke beslissing over te gaan »; advies over de vraag « of de ondernemingen die een prijsverhogingsaangifte hebben ingediend, zich niet in die voorwaarden bevinden waardoor de vaststelling van een maximumprijs per sector gerechtvaardigd wordt »; advies over « percentage of het bedrag van de toe te passen verhoging »; advies « over de economische gegevens die deze stijging of dit percentage wettigen en wel op basis van de verklaringen van de verzoekende ondernemingen en van een vergelijking van de gegevens van vergelijkbare ondernemingen ».

De beschrijving van deze taak, wier nauwkeurige vervulling één van de grondslagen van de wettigheid van het daaropvolgend besluit vormt, moet alleszins gegeven worden in het koninklijk besluit, waarbij de nadere regels van de werking van de commissie worden vastgesteld. Op te merken valt dat volgens de parlementaire voorbereiding (commissie-verslag blz. 27) de commissie over een termijn van dertig dagen beschikt om haar advies uit te brengen. Ook deze termijn dient in het vermeld koninklijk besluit bepaald te worden.

Uit de tekst van de nieuwe wetbepalingen noch uit de parlementaire voorbereiding blijkt, dat de betrokken onderneming een georganiseerd recht heeft om in de besluitvorming te kunnen tussenkomen. Wellicht ware het raadzaam, onder meer met het oog op het zoveel mogelijk vermijden van latere betwistingen, in het vermeld koninklijk besluit zodanig recht te organiseren door onder meer te voorzien dat de onderneming het recht heeft om gehoord te worden door de commissie.

Ten slotte dient te worden opgemerkt dat de woorden « raadpleegt de Minister ... vooraf de commissie tot regeling van de prijzen waarvan het statuut door de Koning wordt vastgelegd, volgens de modaliteiten vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit » betekenen: « raadpleegt de Minister vooraf de commissie ... volgens de nadere regels die de Koning vaststelt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. De Koning bepaalt het statuut van de commissie ».

Wat betreft de nieuwe bepalingen van artikel 2, § 5, van de besluitwet, vervat in artikel 1, littera c, van de ontwerp-wet.

Het eerste lid van het nieuwe artikel 2, § 5, kent de Minister de bevoegdheid toe om, voor een termijn van ten hoogste vijf dagen, de sluiting te bevelen van een onderneming die « de maximumprijzen of winstlimieten vastgesteld krachtens de bepalingen van artikel 1 en van de §§ 1, 2 en 2bis van dit artikel » niet heeft nageleefd.

Naar het oordeel van de Regering (commissieverslag blz. 14) gaat het hier om een overtreding die « klaarblijkelijk is » (l'infraction sera flagrante) en welke « van die aard » is « dat zij de verbruikers ernstig benadeelt ». De woorden « klaarblijkelijke overtreding » betekenen dat het op het eerste gezicht, zonder een grondig onderzoek te moeten instellen, onmiskenbaar is dat de onderneming het haar ten laste gelegde misdrijf heeft begaan.

De overtreding moet niet alleen klaarblijkelijk zijn. Zij moet bovendien een specifiek sociaal-economisch algemeen belang ernstig schenden: het algemeen belang van de verbruikers. In het commissieverslag (blz. 10) wordt in dit verband nog verklaard dat: « ... dit een uiterste sanctie is die in feite zou worden getroffen wanneer het evenwicht van de betrokken belangen op een gevaarlijke manier verbroken is ten nadele van de nationale economie en het algemeen belang van de verbruikers ».

Zodanige voorwaarden beperken het toepassingsgebied van het eerste lid.

préalable sur les projets d'arrêtés ministériels précités, il s'impose, dans l'intérêt de la sécurité juridique, de le dire expressément dans le texte même de la loi.



Selon le rapport de la Chambre (p. 27), la Commission pour la régularisation a pour mission, face à une décision de prix maximum individualisé, « de donner son avis sur « l'opportunité de recourir à une telle décision », sur « la question de savoir si les entreprises qui ont introduit une déclaration ne se trouvent pas dans les conditions qui permettraient de fixer un prix maximum par secteur », sur « le taux ou le montant de la hausse à appliquer » et sur « les données économiques justifiant cette hausse ou ce taux, et ce sur base des déclarations des entreprises requérantes et de la confrontation des données d'entreprises comparables ».

La définition de cette mission, dont l'accomplissement minutieux conditionnera la légalité de l'arrêté subséquent, doit, en tout état de cause, être donnée dans l'arrêté royal déterminant les modalités de fonctionnement de la commission. A noter que, selon les travaux préparatoires (rapport de la commission, p. 27), la commission dispose d'un délai de trente jours pour émettre son avis. Ce délai devrait également être précisé dans le susdit arrêté royal.

Il ne ressort ni du texte des nouvelles dispositions légales ni des travaux préparatoires que l'entreprise intéressée dispose d'un droit organisé lui permettant d'intervenir dans la formation de la décision. Sans doute s'indiquerait-il, en vue d'éviter dans toute la mesure du possible des contestations ultérieures, d'organiser ce droit en disposant, notamment, que l'entreprise a le droit d'être entendue par la commission.

Enfin, il convient d'observer que les mots « le Ministre consulte préalablement la commission pour la régularisation des prix ... selon les modalités fixées par un arrêté royal délibéré en conseil des Ministres » signifient: « ... le Ministre consulte préalablement la commission ... selon les modalités que le Roi fixe par un arrêté délibéré en conseil des Ministres. Le Roi détermine le statut de la commission ».

En ce qui concerne les nouvelles dispositions de l'article 2, § 5, de l'arrêté-loi, contenues dans l'article 1^{er}, littera c, du projet.

L'alinéa 1^{er} du nouvel article 2, § 5, habilite le Ministre à ordonner pour une durée ne pouvant excéder cinq jours, la fermeture d'une entreprise qui n'a pas observé « les prix maxima ou les limites bénéficiaires fixés en vertu des dispositions de l'article 1^{er} et des §§ 1^{er}, 2 et 2bis du présent article ».

Dans l'esprit du Gouvernement (rapport de la commission p 14), il s'agit d'une « infraction flagrante » et « de nature à porter gravement préjudice aux consommateurs ». Les mots « infraction flagrante » signifient qu'il doit être incontestablement établi d'emblée et sans qu'il faille procéder à une enquête approfondie, que l'entreprise a commis l'infraction mise à sa charge.

Il ne suffit pas que l'infraction soit flagrante. Encore faut-il qu'elle lèse gravement un intérêt général d'ordre spécifiquement économique-social: l'intérêt général des consommateurs. Le rapport de la commission déclare encore à ce sujet (p. 10): « Il s'agit d'une sanction extrême, qui interviendra en fait lorsque l'équilibre des intérêts en présence sera dangereusement rompu au détriment de l'économie nationale et de l'intérêt général des consommateurs ».

De telles conditions restreignent le champ d'application de l'alinéa 1^{er}.

alleen of gemeenschappelijk met de betrokken Minister(s), tot zekere onderzoeken over te gaan, gewijzigd en aangevuld bij de besluitwet van 7 mei 1945, alsmede elke inbreuk op de besluitwet van 7 mei 1945 waarbij aan de Minister van Ravitaillering de bevoegdheid wordt verleend tot zekere onderzoeken over te gaan of op de te harer uitvoering genomen ministeriële besluiten (besluitwet van 7 mei 1945, art. 3). »

« c) des infractions aux arrêtés ministériels pris en exécution de l'arrêté-loi du 31 janvier 1945 donnant au Ministre des Affaires économiques, seul ou conjointement avec le ou les Ministres intéressés, le pouvoir de procéder à certaines investigations, modifié et complété par l'arrêté-loi du 5 mai 1945, ainsi que des infractions à l'arrêté-loi du 7 mai 1945 donnant au Ministre du Ravitaillement le pouvoir de procéder à certaines investigations, ou aux arrêtés ministériels pris pour son exécution (arrêté-loi du 7 mai 1945, art. 3). »

7. In artikel 7, § 1, 4, dienen in de Nederlandse tekst de woorden « en dieren », en in de Franse tekst de woorden « ou animaux » te worden weggelaten: aldus erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1945.

8. Artikel 7, § 1, 7, tweede lid, dient, respectievelijk in de Nederlandse en in de Franse tekst, te worden vervangen door de volgende tweeledige tekst:

« Zij kunnen eveneens beslag leggen op de produkten, grondstoffen, eetwaren, koopwaren of dieren die in het bezit zijn van de overtreder en van dezelfde soort en van dezelfde bestemming zijn als degene die het voorwerp van het misdrijf uitmaken.

» Zij kunnen de zegels leggen op de inbeslaggenomen voorwerpen (dit lid en het vorige lid, van 14 februari 1948, enig artikel, § 1). »

« Ils peuvent également saisir les produits, matières, denrées, marchandises ou animaux en possession du contrevenant, de même matière et de même destination que ceux qui font l'objet de l'infraction.

» Ils peuvent mettre les objets saisis sous scellés (cet alinéa et l'alinéa précédent, loi du 14 février 1948, article unique, § 1^{er}). »

9. In artikel 7, § 1, 7, derde lid, dient het woord « waren » door het woord « goederen » te worden vervangen: aldus erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1945.

10. In artikel 7, § 2, 1, b, van de Nederlandse tekst, schrijve men « voor de verkoop van produkten, grondstoffen, eet- en koopwaren of dieren » en in de Franse tekst: « à la vente des produits, matières, denrées, marchandises ou animaux »: aldus erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1945.

In hetzelfde lid, Franse tekst, schrijve men « les choses saisies ».

11. In artikel 7, § 2, 1, vierde lid, vervange men in de Nederlandse tekst het woord « vrederechter » door de woorden « rechter in de politierechtbank » (wet van 10 oktober 1967, art. 91, § 30), en in de Franse tekst de woorden: « juge de paix » door de woorden « juge au tribunal de police » (loi du 10 octobre 1967, art. 91, § 30).

12. In artikel 9, § 1, vervange men de verwijzing: (Besluitwet van 18 mei 1946, art. 1) door de verwijzing: (Besluitwet van 14 februari 1948, enig artikel, § 2), en in de Franse tekst de verwijzing: (Arrêté-loi du 18 mai 1946, art. 1^{er}) door de verwijzing: (Arrêté-loi du 14 février 1948, article unique, § 2). Voorts schrijve men in het eerste lid van de Franse tekst: « et d'une amende de 100 à 1.000.000 de francs » en in het tweede lid van diezelfde tekst « qui ont fait l'objet de l'infraction ».

De Nederlandse tekst van § 1, eerste en tweede lid, dient te worden gesteld als volgt:

de procéder à certaines investigations, modifié et complété par l'arrêté-loi du 5 mai 1945, ainsi que des infractions à l'arrêté-loi du 7 mai 1945 donnant au Ministre du Ravitaillement le pouvoir de procéder à certaines investigations, ou aux arrêtés ministériels pris pour son exécution (arrêté-loi du 7 mai 1945, art. 3) »;

— dans la version néerlandaise:

« c) elke inbreuk op de ministeriële besluiten, genomen ter uitvoering van de besluiten van 31 januari 1945 waarbij aan de Minister van Economische Zaken de bevoegdheid wordt verleend, alleen of gemeenschappelijk met de betrokken Minister(s), tot zekere onderzoeken over te gaan, gewijzigd en aangevuld bij de besluitwet van 7 mei 1945, alsmede elke inbreuk op de besluitwet van 7 mei 1945 waarbij aan de Minister van Ravitaillering de bevoegdheid wordt verleend tot zekere onderzoeken over te gaan of op de te harer uitvoering genomen ministeriële besluiten (besluitwet van 7 mei 1945, art. 3) ».

7. A l'article 7, § 1^{er}, 4, les mots « ou animaux » et, dans la version néerlandaise, les mots « en dieren » doivent être supprimés conformément à l'erratum publié au *Moniteur belge* du 11 février 1945.

8. L'article 7, § 1^{er}, 7, alinéa 2, doit être remplacé par les deux alinéas suivants:

— dans la version française:

« Ils peuvent également saisir les produits, matières, denrées, marchandises ou animaux en possession du contrevenant, de même nature et de même destination que ceux qui font l'objet de l'infraction.

Ils peuvent mettre les objets saisis sous scellés (cet alinéa et l'alinéa précédent, loi du 14 février 1948, article unique, § 1^{er}). »

— dans la version néerlandaise:

« Zij kunnen eveneens beslag leggen op de produkten, grondstoffen, eetwaren, koopwaren of dieren die in het bezit zijn van de overtreder en van dezelfde soort en van dezelfde bestemming zijn als degene die het voorwerp van het misdrijf uitmaken.

Zij kunnen de zegels leggen op de inbeslaggenomen voorwerpen (dit lid en het vorige lid, wet van 14 februari 1948, enig artikel, § 1). »

9. A l'article 7, § 1^{er}, 7, alinéa 3, version néerlandaise, il convient de remplacer le mot « waren » par le mot « goederen », conformément à l'erratum publié au *Moniteur belge* du 11 février 1945.

10. A l'article 7, § 2, 1, b), il convient d'écrire « à la vente des produits, matières, denrées, marchandises ou animaux » et dans la version néerlandaise « voor de verkoop van produkten, grondstoffen, eet- en koopwaren of dieren », conformément à l'erratum publié au *Moniteur belge* du 11 février 1945.

Dans le même alinéa, on écrira « les choses saisies ».

11. A l'alinéa 7, § 2, 1, alinéa 4, on remplacera les mots « juge de paix » par les mots « juge au tribunal de police » (loi du 10 octobre 1967, art. 91, § 30) et, dans la version néerlandaise, le mot « vrederechter » par les mots « rechter in de politierechtbank » (wet van 10 oktober 1967, art. 91, § 30).

12. A l'article 9, § 1^{er}, il convient de substituer à la référence: (Arrêté-loi du 18 mai 1946, art. 1^{er}), la référence (Arrêté-loi du 14 février 1948, article unique, § 2), et, dans la version néerlandaise, de remplacer la référence: (Besluitwet van 18 mei 1946, art. 1) par la référence (Besluitwet van 14 februari 1948, enig artikel, § 2).

A l'alinéa 1^{er}, on écrira « et d'une amende de 100 à 1.000.000 de francs » et à l'alinéa 2 « qui ont fait l'objet de l'infraction ».

La version néerlandaise du § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, doit être rédigée comme suit:

Hieruit blijkt dat de raadkamer, optredend krachtens het vermelde vijfde lid, niet bevoegd is om, zoals een strafrechter, de feiten te kwalificeren.

Zodanige regeling wekt de bedenking dat in verband met een van de bovenvermelde inbreuken ten slotte het vermoeden volstaat dat de onderneming klaarblijkelijk de inbreuk heeft begaan.

Uit de verdere parlementaire voorbereiding (commissieverslag blz. 32) blijkt evenwel: « In feite sluit deze procedure geenszins aan bij die welke zich gewoonlijk voor de Kamer ontwikkelt wanneer het erop aankomt misdrijven te beoordelen om de dader ervan naar de bevoegde rechtbank te verwijzen. In dit geval gaat het om een originele en nieuwe procedure die zal verlopen volgens eigen regelen en rekening houdend met bijzondere oogmerken die trouwens in het wetsontwerp zijn bepaald ». Uit hetzelfde verslag (blz. 14) blijkt dat « de maatregel slechts zal worden toegepast wanneer het om een klaarblijkelijke en niet enkel om een vermoedelijke overtreding gaat ». Indien hieruit moet worden afgeleid dat de raadkamer, zoals een strafrechtbank, bevoegd is om vast te stellen dat de feiten bewezen zijn en de ten laste gelegde overtreding uitmaken dan zou daaruit volgen dat zodanige uitspraak van de raadkamer een vonnis in strafzaken is dat alle rechtbanken in latere procedures zal binden. Op een zodanig vonnis zijn de artikelen 96 en 97 van de Grondwet toepasselijk.

Ten slotte dient te worden aangemerkt dat de raadkamer niet bevoegd is om over de strafmaat te oordelen.

Alvorens haar bevoegdheid te kunnen uitoefenen, moet de raadkamer — desnoods ambtshalve — onderzoeken en in haar beschikking vaststellen of het bestuurlijk bevel tot sluiting « in de vormen en onder de voorwaarden voorgeschreven » bij artikel 2, § 5, van de besluitwet werd genomen.

Bij deze bepaling maakt de Raad van State de volgende bedenkingen. Het spreekt vanzelf dat een overtreding op een prijsbesluit slechts bestaanbaar is in zover dit besluit wettig is (commissieverslag blz. 15). De memorie van toelichting (blz. 3) verklaart: « De beroepen welke tegen deze beslissingen kunnen worden ingesteld, zijn deze waaraan alle administratieve handelingen onderworpen zijn, zegge deze welke bij de wet van 23 december 1946 houdende oprichting van een Raad van State worden georganiseerd ». Uit deze toelichting blijkt dat de ontwerp-wet niet belet dat het beroep tot nietigverklaring, voorzien in artikel 9 van voormelde wet, ook tegen het prijsbesluit met individuele werking wordt ingesteld. Tijdens de parlementaire voorbereiding (commissieverslag blz. 15) werd evenwel opgemerkt: « Bovendien zullen de bedrijven, overeenkomstig de grondwettelijke principes, steeds aan de rechter kunnen vragen om de wettelijkheid te toetsen van de beslissing van de Minister tot vaststelling van maximumprijzen, want op die beslissing steunt de opsporing en de vaststelling van de overtreding ». De procedure om op te komen tegen het bevel tot sluiting moet zo vlug verlopen dat de beoordeling van de wettigheid van het prijsbesluit op summere wijze zal moeten gebeuren en dat deze beoordeling reeds gedaan kan zijn op een tijdstip dat het nog mogelijk is een ontvankelijk beroep tot nietigverklaring in te stellen of dat een zodanig beroep nog steeds hangende is. Dit kan leiden tot een tegenstrijdige rechtspraak. De raadkamer zal niet enkel de wettigheid van het prijsbesluit maar tevens de wettigheid van het bevel tot sluiting desnoods ambtshalve moeten onderzoeken. Het is de vraag of dit wettigheidsonderzoek binnen de termijn van acht dagen op een grondige wijze kan worden gedaan.

Wanneer de raadkamer geen uitspraak heeft gedaan binnen de gestelde termijn, dan is de beslissing van de Minister onmiddellijk uitvoerbaar.

Geen hoger beroep tegen de beschikking van de raadkamer is mogelijk.

Wat betreft het nieuwe artikel 11bis, vervat in artikel 2 van de ontwerp-wet.

Krachtens dit nieuwe artikel zijn de daartoe door de Minister aangewezen ambtenaren of beambten bevoegd om een geldsom te bepalen waarvan de vrijwillige betaling door de dader van de overtreding, de strafvordering doet vervallen.

Il s'ensuit que lorsqu'elle agit en vertu de l'alinéa 5 précité, la Chambre du Conseil n'est pas compétente pour qualifier les faits comme un juge répressif.

Un tel système donne à penser en dernière analyse que la présomption que l'entreprise a manifestement commis l'infraction suffit.

Toutefois, dans la suite des travaux préparatoires il est dit: (rapport de la commission p. 32): « En fait, cette procédure ne s'articule nullement sur celle qui découle habituellement devant la Chambre lorsqu'il s'agit de qualifier des infractions au vu de renvoyer leur auteur devant le tribunal compétent. En l'occurrence, il s'agit d'une procédure originale et nouvelle appelée à se dérouler selon des règles propres et en fonction d'objectifs particuliers, fixés d'ailleurs par le projet de loi ». Il apparaît du même rapport (p. 14) que « cette mesure ne sera mise en œuvre que lorsqu'il y a infraction flagrante et pas seulement présomption d'infraction ». S'il faut en déduire que la Chambre du Conseil est compétente, au même titre qu'une juridiction répressive, pour constater que les faits sont établis et qu'ils sont constitutifs de l'infraction incriminée, il s'ensuivrait que la décision de la chambre du conseil constituerait un jugement en matière pénale qui lierait tous les tribunaux à l'occasion de procédures ultérieures. Les articles 96 et 97 sont applicables à un tel jugement.

Il y a lieu d'observer enfin que la Chambre du conseil n'est pas compétente pour décider du quantum de la peine.

Avant de pouvoir exercer sa compétence, la Chambre du Conseil doit examiner — au besoin d'office — et constater dans son ordonnance si la décision administrative de fermeture a été prise « dans les formes et conditions » prescrites par l'article 2, § 5, de l'arrêté-loi.

Le Conseil d'Etat formule au sujet de cette disposition les observations suivantes. Il va de soi qu'une infraction à un arrêté en matière de prix ne se conçoit qu'autant que l'arrêté soit légal (rapport de la commission p. 15). L'exposé des motifs (p. 3) déclare que « Les recours qui pourront être exercés contre ces décisions sont ceux auxquels sont soumis tous les actes administratifs, à savoir ceux qui sont organisés par la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat ». Il résulte de ce texte que le projet de loi ne s'oppose pas à ce que le recours en annulation prévu à l'article 9 de la loi précitée, soit formé aussi contre l'arrêté de prix individualisé. Au cours des travaux préparatoires (rapport de la commission, p. 15), il a toutefois été observé: « En outre, et conformément aux principes constitutionnels, l'entreprise pourra toujours demander au juge de contrôler la légalité de la décision ministérielle fixant les prix maxima sur laquelle seraient fondées la recherche et la constatation de l'infraction ». La procédure de recours contre la décision de fermeture doit se dérouler avec une telle rapidité, que le contrôle de la légalité de l'arrêté sur les prix devra nécessairement être sommaire. Il se pourra donc qu'il soit déjà terminé à un moment où un recours en annulation serait encore recevable ou encore pendant. Ceci peut donner lieu à des contradictions de jurisprudence. La Chambre du Conseil n'aura pas seulement à examiner la légalité de l'arrêté sur les prix mais aussi à contrôler, au besoin d'office, celle de la décision de fermeture. Il est permis de se demander si ce contrôle de la légalité peut se faire de manière approfondie dans un délai de huit jours.

La décision du Ministre devient immédiatement exécutoire si la Chambre du Conseil n'a pas statué dans le délai fixé.

L'ordonnance de la Chambre du Conseil n'est pas susceptible d'appel.

En ce qui concerne le nouvel article 11bis, inséré par l'article 2 du projet de loi.

En vertu de ce nouvel article, les agents commissionnés à cet effet par le Ministre, sont autorisés à fixer une somme dont le paiement volontaire par l'auteur de l'infraction éteint l'action pénale.

BIJLAGE 2.

ADVIES VAN DE
CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN.

Advies door de Raad op eigen initiatief uitgebracht over het wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land.

Woonden, onder het voorzitterschap van de heer A. De Smaele, Voorzitter van de Raad, de plenaire vergadering van 25 juni 1971 bij :

Leden benoemd op voorstel van de representatieve organisaties van de industrie :

De heren Carbonnelle, De Bievre, Hanquinet, Joseph, Maystadt, Peeters M., Reynaert, Verbruggen.

Leden benoemd op voorstel van de representatieve organisaties van de landbouw :

De heren Boon, De Paep, Lizen, Piette M., Naveau.

Leden benoemd op voorstel van de representatieve organisaties van de handel :

De heren De Landsheer, Micha.

Leden benoemd op voorstel van de representatieve organisaties die de ambachten, de kleine en middelgrote handelsondernemingen, en de kleinindustrie vertegenwoordigen :

De heren Angerhausen, Blaret, Margot, Meulemans, Thys.

Leden benoemd op voorstel van de representatieve organisaties die de arbeiders en de gebruikerscoöperaties vertegenwoordigen :

De heren Ceuppens, Colle, Dereau, De Schutter, Genot, Javaux, Lefèvre M., Lindemans, Loozen, Peeters F., Piette R., Roisin, Rombouts, Vandersmissen, Van Uytven, Waldack.

Gecoöpteerde leden :

De heren Bublot, De Ridder, Raymaekers, Servais, Vandewalle.

Ingevolge de beslissing van zijn dagelijks bestuur van 7 mei 1971 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven op eigen initiatief het onderzoek aangevat van het wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, welk ontwerp op 30 april 1971 door de heer A. Cools, Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingediend.

Het dagelijks bestuur heeft besloten het onderzoek van dit vraagstuk op te dragen aan de Commissie Prijzen die daarvoor op 21, 25 en 27 mei en 4 en 10 juni 1970 is bijeengekomen.

De Commissie hoorde in haar eerste vergadering een door de heer Baeyens, kabinetschef van de Minister van Economische Zaken, gehouden inleidende uiteenzetting.

Hoewel het parlement zijn werkzaamheden in verband met dit wetsontwerp reeds heeft aangevat, heeft de Raad geoordeeld dat de in zijn midden naar voren gebrachte meningen nuttig kunnen zijn voor de verdere werkzaamheden in de wetgevende kamers en voor de regering, onder meer bij de tenuitvoerlegging van de in dit ontwerp vervatte bepalingen, ongeacht de standpunten die de leden innemen ten aanzien van de grond van het probleem en van de wenselijkheid van een optreden van de wetgever ter zake, en heeft hij het derhalve nodig geacht in zijn plenaire vergadering van 25 juni 1971 hieromtrent een advies uit te brengen.

ANNEXE 2.

AVIS DU
CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE.

Avis émis d'initiative par le Conseil sur le Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays.

Assistaient à la séance plénière du 25 juin 1971, tenue sous la présidence de M. A. De Smaele :

Membres nommés sur proposition des organisations représentatives de l'industrie :

MM. Carbonnelle, De Bievre, Hanquinet, Joseph, Maystadt, Peeters M., Reynaert, Verbruggen.

Membres nommés sur proposition des organisations représentatives de l'agriculture :

MM. Boon, De Paep, Lizen, Piette M., Naveau.

Membres nommés sur proposition des organisations représentatives du commerce :

MM. De Landsheer, Micha.

Membres nommés sur proposition des organisations représentant l'artisanat, le petit et moyen commerce, et la petite industrie :

MM. Angerhausen, Blaret, Margot, Meulemans, Thys.

Membres nommés sur proposition des organisations représentatives des travailleurs et des coopératives de consommation :

MM. Ceuppens, Colle, Dereau, De Schutter, Genot, Javaux, Lefèvre M., Lindemans, Loozen, Peeters F., Piette R., Roisin, Rombouts, Vandersmissen, Van Uytven, Waldack.

Membres cooptés :

MM. Bublot, De Ridder, Raymaekers, Servais, Vandewalle.

Sur décision de son Bureau réuni le 7 mai 1971, le Conseil central de l'économie s'est saisi d'initiative de l'examen du projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, projet déposé à la Chambre des Représentants le 30 avril 1971 par M. A. Cools, vice-premier Ministre et Ministre des Affaires économiques.

Le Bureau a décidé de confier l'examen de cette question à la Commission « Prix » qui s'est réunie à cette fin les 21, 25 et 27 mai, les 4 et 10 juin 1971.

La Commission a entendu, au cours de sa première séance, un exposé introductif de M. Bayens, chef de Cabinet du Ministre des Affaires économiques.

Les travaux parlementaires relatifs à ce projet de loi ont déjà été entamés. Néanmoins, le Conseil, réuni en séance plénière le 25 juin 1971, a estimé nécessaire d'émettre un avis à ce sujet, considérant que les opinions émises en son sein peuvent être utiles pour la poursuite des travaux devant les Chambres législatives et pour le Gouvernement notamment dans la mise en œuvre des dispositions contenues dans ce projet, quelles que soient les positions adoptées par les membres en ce qui concerne le fond du problème et l'opportunité d'une intervention du législateur en la matière.

Algemene beschouwingen.

De Raad is er zich van bewust dat in de westerse economie op het stuk van de prijzen uitgesproken hausetendensen tot uiting komen die bezorgdheid wekken op alle niveaus, zowel op het vlak van de westerse economie in haar geheel als op dat van Euromarkt en van ieder der staten, afzonderlijk genomen. Hoewel de inspanningen om die hausetendensen tegen te gaan in ruime mate op internationaal niveau moeten worden geleverd en dit door alle staten in onderlinge verstandhouding, is het duidelijk dat elke staat zijn binnenlandse middelen dient aan te wenden om in die zin te werken op nationaal vlak. Rekening houdend met deze verschillende beschouwingen heeft de Raad het huidige wetsontwerp onderzocht.

De Raad stelt vast dat het overleg, dat tussen de regering en de sociale gesprekspartners tot stand was gekomen, het mogelijk heeft gemaakt de weerslag van de invoering van het B.T.W.-stelsel op de prijzen sterk te verminderen.

Hij betreurt dat de regering niet tot de raadpleging van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven is overgegaan alvorens het huidige wetsontwerp op de prijzen in te dienen in het Parlement, te meer daar de Raad in het verleden, in verscheidene van zijn adviezen, reeds meermaals precieze aanbevelingen heeft geformuleerd ten aanzien van het beleid dat op het stuk van de prijzen moet worden gevoerd (1).

Met betrekking tot het beleid op het gebied van de prijzen wijst de Raad op de belangrijke rol van de Commissie tot regeling der prijzen en onderstreept hij de noodzakelijkheid van een efficiënte werking van deze laatste in het raam van de haar toegewezen taken.

Alvorens stelling te nemen ten aanzien van dat wetsontwerp wenst de Raad te wijzen op de bevoegdheden waarover de regering op basis van de huidige wetgeving beschikt om in te grijpen op het stuk van het prijsbeleid.

Ingevolge de verschillende van kracht zijnde bepalingen kan de regering inderdaad :

- maximumprijzen vaststellen voor produkten, grondstoffen, voedingsmiddelen en koopwaren, alsmede voor de aanbidding, de aanneming of de uitvoering van prestaties;
- maximummarges vaststellen voor verkopers en tussenpersonen.

De regering bezit dus uit rechtskundig oogpunt de bevoegdheid om over te gaan, hetzij tot een algemene blokkering van de prijzen van goederen en diensten alsmede van de winstmarges, op het vlak van de producenten, de invoerders en de verdelers, hetzij tot de vaststelling van maximumprijzen voor ieder produkt, iedere grondstof, eetwaar, koopwaar of prestaties. Die maximumprijzen en die marges mogen echter slechts globaal per sector of per produkt worden vastgesteld.

Voorts bestaat er een verplichting tot voorafgaande aangifte van de voorgenomen prijsverhogingen en dit voor al de produkten, grondstoffen, voedingsmiddelen en koopwaren alsmede voor al de diensten. Als die verplichting tot voorafgaande aangifte niet werd nageleefd volgens de voorgeschreven modaliteiten, worden de prijzen in beginsel voor een maximumtermijn van zes maanden geblokkeerd op hun vroeger niveau, welke maatregel op individuele ondernemingen kan slaan.

Met het huidige wetsontwerp beoogt de regering hoofdzakelijk :

(1) Zie in het bijzonder de volgende adviezen :

- Advies betreffende het prijsbeleid in verband met de belasting over de toegevoegde waarde (doc. 69/153, 30 april 1969).
- Advies over het voorontwerp van wet betreffende de economische mededinging (doc. 63/93, 1 februari 1963).
- Advies inzake de instellingen van de prijzenpolitiek (doc. 60/221, 4 mei 1960).
- Advies met betrekking tot de economische toestand in het midden van 1970 en de vooruitzichten voor de tweede helft van het jaar (doc. 1970/220, 26 juni 1970).
- Advies betreffende de evolutie van de economische toestand in 1969 en de vooruitzichten voor 1970 (doc. 69/422, 19 december 1969).
- Advies betreffende het conjunctuurverloop in 1968 en de economische vooruitzichten voor 1969 (doc. 68/403, 20 december 1968).

Considérations générales.

Le Conseil est conscient de ce qu'il se manifeste dans l'économie occidentale des tendances marquées de hausse de prix qui retiennent les préoccupations à tous les niveaux, tant sur le plan de l'économie occidentale dans son ensemble, qu'à celui de la Communauté européenne et de chacun des Etats pris individuellement. Si c'est au niveau international que, dans une large mesure, les efforts pour endiguer ces tendances haussières doivent être accomplis de manière concertée entre tous les Etats, il est clair que chacun de ceux-ci se doit d'utiliser ses moyens intérieurs pour agir dans ce sens au niveau national. C'est en ayant à l'esprit ces diverses considérations que le Conseil a examiné le présent projet de loi.

Le Conseil constate que la concertation qui s'était instaurée entre le gouvernement et les interlocuteurs sociaux a permis de réduire sensiblement l'incidence sur les prix de l'instauration du système de la T.V.A.

Il regrette que le Gouvernement n'ait pas procédé à la consultation du Conseil central de l'économie avant de déposer au Parlement l'actuel projet de loi sur les prix, d'autant plus que le Conseil a déjà à maintes reprises, formulé dans le passé, dans plusieurs de ses avis, des recommandations précises sur la politique à suivre dans le domaine de prix (1).

En ce qui concerne la politique dans le domaine des prix, le Conseil rappelle le rôle important de la Commission pour la Régulation des prix, et insiste sur la nécessité d'un fonctionnement efficace de celle-ci dans le cadre des missions qui lui sont dévolues.

Avant de prendre position sur ce projet de loi, le Conseil tient à rappeler les pouvoirs dont dispose le gouvernement sur la base de la législation actuelle pour intervenir dans le domaine de la politique des prix.

En vertu des différentes dispositions en vigueur, le gouvernement peut en effet :

- fixer des prix maxima pour les produits, matières premières, denrées alimentaires et marchandises, ainsi que pour l'offre, l'entreprise ou l'exécution de prestations;
- fixer des marges maxima aux vendeurs et aux intermédiaires.

Le gouvernement a donc juridiquement le pouvoir de procéder soit à un blocage général des prix des biens et des services ainsi que des marges, à l'échelon des producteurs, des importateurs et des distributeurs, soit à la fixation de prix maxima pour chaque produit, matière, denrée, marchandise ou prestation. Ces prix maxima et ces marges ne peuvent toutefois être fixés que globalement par secteur ou par produit.

D'autre part, existe une obligation de déclaration préalable des hausses de prix envisagées et ce pour tous les produits, matières premières, denrées alimentaires et marchandises, ainsi que tous les services. Si cette obligation de déclaration préalable n'a pas été respectée suivant les modalités prescrites, les prix sont en principe bloqués à leur niveau antérieur pour une période maximum de six mois, mesure qui peut viser des entreprises individuelles.

Le Gouvernement par l'actuel projet de loi tend essentiellement :

(1) Voir en particulier les avis suivants :

- Avis sur la politique des prix en rapport avec la taxe sur la valeur ajoutée (doc. 69/153, 30 avril 1969).
- Avis sur l'avant-projet de loi relatif à la concurrence (doc. 63/93, 1^{er} février 1963).
- Avis relatif aux institutions de la politique des prix (doc. 60/221, 4 mai 1970).
- Avis sur la situation économique au milieu de 1970 et les perspectives pour le second semestre de l'année (doc. 70/220, 26 juin 1970).
- Avis émis d'initiative sur l'évolution de la situation économique en 1969 et sur les perspectives pour 1970 (doc. 69/422, 19 décembre 1969).
- Avis sur l'évolution conjoncturelle en 1968 et sur perspectives économiques pour 1969 (doc. 68/403, 20 décembre 1968).

— enerzijds, de Minister van Economische Zaken in staat te stellen een maximumprijs op te leggen aan individuele ondernemingen die een door de Minister onaanvaardbaar geachte prijsverhogingsaangifte hebben ingediend;

— anderzijds, de besluitwet van 22 januari 1945 en de later genomen maatregelen bijeen te brengen in een zelfde wet om daaraan de waarde te geven van een permanente en autonome wet, ontdaan van alle beperkingen die voortvloeien uit het kader waarin bedoelde besluitwet in 1945 werd genomen.

De heren Angerhausen, Blaret, Boon, Bublot, Carbonnelle, De Bievre, De Landsheer, De Paep, Hanquinet, Joseph, Lizen, Margot, Maystadt, Meuleman, Micha, Naveau, Peeters M., Piette M., Raymaekers, Reynaert, Servais, Thys, Verbruggen doen opmerken dat een mededingingsbeleid vergezeld van macro-economische maatregelen het mogelijk maakt in een markteconomie een prijspeil te bekomen dat verenigbaar is met de verwezenlijking van de essentiële sociaal-economische doelstellingen. Slechts uitzonderlijk, in een toestand van crisis of van klaarblijkelijke schaarste zijn directe micro-economische maatregelen vanwege de overheid op het gebied van de prijzen verantwoord.

Het stelsel van de markteconomie moet de essentiële grondslag blijven van de Belgische economie, die ingeschakeld is in een gemeenschappelijke markt en in de context van een sterk ontwikkelde internationale concurrentie. Dit stelsel heeft zijn deugdelijkheid bewezen, aangezien het geleid heeft tot een betrekkelijke prijsstabiliteit en tot een uit internationaal oogpunt concurrerend prijspeil. De verbruikers mogen zich daarmee gelukkig achten in de landen waar de wetten van de markteconomie worden nageleefd. In die landen heeft men inderdaad een minder sterke gemiddelde prijsstijging gekend.

Het stelsel van de veralgemeende prijsverhogingsaangifte werd in België niet ingesteld om de Minister van Economische Zaken de mogelijkheid te bieden individuele beslissingen te nemen op het niveau van de onderneming, maar wel om hem in staat te stellen toezicht te houden op de evolutie van de prijzen. De omvang of het aantal van de individuele aangiften moeten het hem mogelijk maken te bepalen of een imperatieve interventie door het vaststellen van maximumprijzen per produkt of per sector noodzakelijk is.

De techniek van de maximumprijs, die werd ingesteld door de besluitwet van 22 januari 1945, welke er nochtans op gericht was aan de Minister van Economische Zaken zeer ruime bevoegdheden te verlenen in een periode van oorlog, werd in de opvatting van de vermelde besluitwet als de enige deugdelijke beschouwd. Hoewel de vaststelling van maximumprijzen per produkt en per sector reeds zekere gevaren inhoudt voor een willekeurig ingrijpen van de overheid, eerbiedigt zij in zekere mate de gelijkheid van de concurrerende ondernemingen van een zelfde sector ten opzichte van de regeringsbeslissingen.

Door het huidige wetsontwerp, dat aan de Minister van Economische Zaken de bevoegdheid verleent om maximumprijzen per onderneming vast te stellen, wordt deze gelijkheid van behandeling die de ondernemingen het recht hebben te eisen, althans wat betreft de bemoeiingen van de overheid te hunnen opzichte, in het gedrang gebracht. Dergelijke interventies zullen, door hun discriminerend karakter, onvermijdelijk distorsies in de mededinging veroorzaken, zowel tussen Belgische ondernemingen als tussen buitenlandse ondernemingen die naar België uitvoeren.

Zulke innovatie in de prijzenreglementering, die het de Belgische regering mogelijk maakt de concurrentie binnen de Gemeenschappelijke Markt te vervalsen, is in strijd met de geest, zo niet met de letter van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap wat de concurrentie en het vrij verkeer van goederen en diensten betreft, en in het bijzonder met artikel 101 van het Verdrag.

Overigens wordt in het wetsontwerp geen enkel objectief economisch criterium, waarop de beslissingen van de Minister van Economische Zaken zouden moeten steunen, formeel vermeld, hetgeen ieder beroep ten gronde bijzonder onzeker maakt.

— d'une part, à permettre au Ministre des Affaires économiques d'imposer un prix maximum à des entreprises individuelles ayant introduit une déclaration de hausse jugée non acceptable par le Ministre;

— d'autre part, à réunir l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 et les mesures subséquentes dans une même disposition législative, en vue de lui reconnaître valeur de loi permanente et autonome, dégagée de toutes les limitations découlant du cadre dans lequel cet arrêté-loi a été pris en 1945.

MM. Angerhausen, Blaret, Boon, Bublot, Carbonnelle, De Bievre, De Landsheer, De Paep, Hanquinet, Joseph, Lizen, Margot, Maystadt, Meuleman, Micha, Naveau, Peeters M., Piette M., Raymaekers, Reynaert, Servais, Thys, Verbruggen font observer qu'une politique de concurrence assortie de mesures macro-économiques permet d'obtenir en économie de marché un niveau de prix compatible avec la réalisation des objectifs économiques et sociaux essentiels. Ce n'est qu'exceptionnellement, en cas de crise ou de pénurie manifeste, que les interventions micro-économiques directes des pouvoirs publics dans le domaine des prix sont justifiées.

« Le système de l'économie de marché doit demeurer la base essentielle de l'économie belge, qui s'insère dans un marché commun et dans le contexte d'une concurrence internationale très développée. Ce système a fait ses preuves en conduisant à une stabilité relative des prix et à des niveaux de prix compétitifs sur le plan international. Les consommateurs peuvent s'en féliciter, dans les pays où les lois de l'économie sont respectées. Dans ces pays, en effet, la hausse moyenne des prix s'est avérée moins élevée. »

Le régime de déclaration de hausse généralisée n'a pas été introduit en Belgique pour permettre au Ministre des Affaires économiques de prendre des décisions individuelles au niveau de l'entreprise, mais bien de surveiller l'évolution des prix. L'ampleur ou le nombre des déclarations individuelles doit lui permettre de déterminer s'il est indispensable d'intervenir impérativement en fixant des prix maxima par produit ou par secteur.

La technique du prix maximum, instituée par l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, qui avait, cependant, pour objectif de donner des pouvoirs très étendus au Ministre des Affaires économiques en période de guerre, était jugée, comme la seule valable dans la conception dudit arrêté. Quoique la fixation de prix maxima par produit ou par secteur présente déjà certains dangers d'intervention arbitraire des pouvoirs publics, elle respecte, dans une certaine mesure, l'égalité des entreprises concurrentes d'un même secteur à l'égard des décisions gouvernementales.

Le projet de loi actuel, octroyant au Ministre des Affaires économiques le pouvoir de fixer des prix maxima par entreprises, compromet cette égalité de traitement que les entreprises ont le droit d'exiger, tout au moins en ce qui concerne les interventions des pouvoirs publics à leur égard. De telles interventions créeront inéluctablement, par leur caractère discriminatoire, des distorsions de concurrence entre entreprises tant belges qu'étrangères exportant vers la Belgique.

Pareille innovation dans la réglementation des prix, qui permet au gouvernement belge de fausser la concurrence à l'intérieur du Marché commun, est contraire à l'esprit, sinon à la lettre du Traité de la Communauté économique européenne en matière de concurrence et de libre circulation des biens et services et, en particulier, à l'article 101 du Traité.

Par ailleurs, aucun critère économique objectif, sur lequel les décisions du Ministre des Affaires économiques devraient se baser, n'est formellement prévu dans le projet de loi, ce qui rend tout recours quant au fond particulièrement aléatoire.

Dezelfde leden zijn derhalve tegen de beginselen zelf van het huidige wetsontwerp gekant en het is onder dit algemeen voorbehoud dat zij verder beschouwingen ten aanzien van de tekst van bedoeld ontwerp naar voren zullen brengen.

De heren Ceuppens, Colle, Dereau, De Ridder, De Schutter, Genot, Javaux, Lefèvre, Lindemans, Loozen, Peeters F., Piette R., Roisin, Rombouts, Vandersmissen, Vandewalle, Van Uytven begrijpen de bekommernis van de regering die op een efficiëntere wijze dan tot nog toe wil kunnen ingrijpen op het gebied van de prijzen en zij zijn van oordeel dat men in de huidige omstandigheden ter zake een strenge politiek moet kunnen voeren. Gelet op de heterogeniteit van de sectoren kunnen algemene maatregelen immers niet beantwoorden aan al de situaties die zich voordoen; maatregelen ten opzichte van individuele ondernemingen vertonen in dit opzicht een grotere soepelheid.

Zij zijn van oordeel dat in sommige gevallen een ingrijpen nodig zal zijn om het algemeen belang tegen mogelijke individuele misbruiken te beschermen.

Dergelijke innovatie in de prijzenreglementering maakt het de Belgische regering verder mogelijk, in geval van misbruiken, de normale mededinging te herstellen, onder meer tussen Belgische ondernemingen en ondernemingen die naar België uitvoeren.

Voorts stippen zij aan dat de communautaire reglementering inzake mededinging tot nog toe zeer weinig uitwerking heeft gehad en dat de trouwens ontoereikende Belgische wetgeving op de misbruiken van economische machtspositie vrijwel geen toepassing heeft gevonden. In die omstandigheden zijn zij van oordeel dat, gezien de oligopolistische marktstructuren, het stelsel van de mededinging de bescherming van de verbruiker niet verzekert. Daarom zijn efficiënte interventies op het gebied van de prijsvorming noodzakelijk.

Deze leden hechten er evenwel een primordiaal belang aan dat de actie van de regering plaats zou vinden in een context van raadpleging en dat de Commissie tot regeling der prijzen daarbij een essentiële rol zou kunnen vervullen en voor alle bedrijfssectoren zonder onderscheid zou kunnen optreden. Het nauw betrekken van de Commissie tot regeling der prijzen bij het regeringsbeleid inzake prijzen verschaft trouwens waarborgen tegen de aanneming van prijsmaatregelen die hoofdzakelijk zouden zijn ingegeven door overwegingen in verband met de evolutie van het indexcijfer.

Deze leden wijzen er verder op dat in heel wat gevallen de werking van de mededinging zelf een factor van prijsstijging is door de daarbij aangewende technieken (reclame, hoge distributiemarges, enz.).

Onderzoek van de tekst van het wetsontwerp.

De Raad formuleert zijn opmerkingen ten aanzien van de tekst die gecoördineerd werd na de goedkeuring door de Commissie van Economische Zaken van de Kamer op 19 mei 1970, onverminderd de hierboven naar voren gebrachte principiële standpunten.

Article 1 a)

De Raad is van oordeel dat de geïndividualiseerde maximumprijs enkel kan worden opgelegd bij ministerieel besluit, dat in samengevatte vorm wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, en niet bij aangetekende brief van de Minister. Verder is hij van mening, dat de beslissing van de Minister een geïndividualiseerde maximumprijs vast te stellen, zou moeten worden gemotiveerd op basis van de factoren die vermeld worden in artikel 1, paragraaf 2 van de besluitwet van 22 januari 1945 en met aanduiding van de economische motieven welke aan de beslissing ten grondslag liggen. Deze motivering moet worden opgenomen in het ministerieel besluit tot vaststelling van de geïndividualiseerde maximumprijs. Dit ministerieel besluit zou moeten worden betekend aan de betrokken onderneming en overgemaakt aan de leden van het Bestendig Comité van de Commissie tot regeling der prijzen. Dergelijke gedetailleerde motivering is onontbeerlijk, enerzijds,

Ces mêmes membres sont dès lors opposés aux principes mêmes de l'actuel projet de loi et c'est, sous cette réserve générale, qu'ils émettront plus loin des considérations sur le texte dudit projet.

MM. Ceuppens, Colle, Dereau, De Ridder, De Schutter, Genot, Javaux, Lefèvre, Lindemans, Loozen, Peeters F., Piette R., Roisin, Rombouts, Vandersmissen, Vandewalle, Van Uytven comprennent le souci du gouvernement de pouvoir intervenir de manière plus efficace que jusqu'à présent dans le domaine des prix et estiment qu'il convient dans les circonstances actuelles, de pouvoir pratiquer une politique rigoureuse en cette matière. En effet, étant donné l'hétérogénéité des secteurs, des mesures générales ne sont pas susceptibles de rencontrer toutes les situations qui se présentent; des mesures d'intervention auprès d'entreprises individuelles présentent à cet égard plus de souplesse.

Ils estiment que dans certains cas une intervention sera nécessaire pour préserver l'intérêt général contre les abus individuels possibles.

Pareille innovation dans la réglementation des prix permet par ailleurs au gouvernement belge, dans ces cas d'abus, de rétablir une concurrence normale, notamment entre entreprises belges et entreprises exportant vers la Belgique.

Ils font observer d'autre part que la réglementation communautaire en matière de concurrence n'a eu jusqu'à présent que très peu d'effet et que la législation belge — d'ailleurs insuffisante — sur les abus de puissance économique n'a guère trouvé d'application. Dans ces conditions, ils considèrent que, eu égard aux structures oligopolistiques du marché, le jeu de la concurrence n'assure pas la protection du consommateur. C'est pourquoi des interventions efficaces en matière de formation des prix sont nécessaires.

Ces membres attachent toutefois une importance primordiale à ce que l'action du gouvernement s'insère dans un contexte de consultation et que la Commission pour la Régulation des Prix soit à même d'y jouer un rôle essentiel, en intervenant pour tous les secteurs de la vie économique sans discrimination. Une association étroite de la Commission pour la Régulation des Prix à la politique du gouvernement en matière de prix fournit par ailleurs des garanties contre l'adoption de mesures de prix inspirées principalement par des considérations liées à l'évolution de l'index.

Ces membres font par ailleurs remarquer que dans bien des cas, le jeu de la concurrence lui-même est un facteur de hausse des prix par les techniques qu'il met en œuvre (publicité, marges de distribution élevées, etc.).

Examen du texte du projet de loi.

Le Conseil formule ses observations sur le texte coordonné après vote par la Commission des Affaires économiques de la Chambre le 19 mai 1971, sans préjudice des positions de principe énoncées ci-avant.

Article premier a).

Le Conseil estime que le prix maximum individualisé ne peut être imposé que par un arrêté ministériel, publié de manière synthétique au *Moniteur belge*, et non par lettre recommandée émanant du Ministre. Il est d'avis d'autre part que la décision du Ministre de fixer un prix maximum individualisé devrait être motivé sur la base des éléments figurant à l'article 1^{er}, paragraphe 2 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 de manière à préciser les motifs économiques sur lesquels repose la décision. Cette motivation doit figurer dans l'arrêté ministériel de fixation du prix maximum individualisé. Cet arrêté ministériel devrait être notifié à l'entreprise intéressée et transmis aux membres du Comité permanent de la Commission pour la régulation des prix. Une telle motivation détaillée est indispensable d'une part, pour que l'entreprise visée puisse faire éventuellement usage de son droit de recours auprès du Conseil d'Etat ou des tribunaux et, d'autre part, pour permettre aux

opdat de betrokken onderneming haar recht in beroep te gaan bij de Raad van State of de rechtbanken eventueel zou kunnen uitoefenen en, anderzijds, om de sociale gesprekspartners de mogelijkheid te bieden het door de Minister op het stuk van de prijzen gevoerde economisch beleid te beoordelen.

De heren Angerhausen, Blaret, Boon, Bublot, Carbonnelle, De Bièvre, De Landsheer, De Paep, Hanquinet, Joseph, Lizen, Margot, Maystadt, Meuleman, Micha, Naveau, Piette M., Raymaekers, Reynaert, Servais, Thys, Verbruggen zijn van oordeel dat paragraaf 2bis het in de memorie van toelichting vervatte idee zou moeten overnemen, nl. dat de aan de Minister verleende bevoegdheid maximumprijzen vast te stellen per individuele onderneming, enkel kan worden uitgeoefend ten opzichte van de prijsverhogingsaangiften waarvan de belangrijkheid en de terugslag het algemeen prijsniveau in het gedrang zouden kunnen brengen.

Zij doen verder opmerken dat het begrip beperkt gedeelte van de markt moet worden beoordeeld uit het oogpunt van het produkt, de prestatie of iedere andere materie die het voorwerp van de aangifte uitmaakt, en niet volgens de omvang van de onderneming. Dit moet in de tekst worden verduidelijkt.

De heren Ceuppens, Colle, Dereau, De Ridder, De Schutter, Genot, Javaux, Lefèvre, Lindemans, Loozen, Peeters F., Piette R., Roisin, Rombouts, Vandersmissen, Vandewalle, Van Uytven zijn van oordeel dat de bevoegdheid van de Minister om geïndividualiseerde maximumprijzen vast te stellen niet zou mogen worden beperkt tot de gevallen van prijsverhogingsaangifte en evenmin alleen tot de prijzen die het algemeen prijsniveau kunnen beïnvloeden.

Dezelfde leden zijn van mening dat de Minister over de bevoegdheid moet beschikken in bepaalde gevallen aan individuele ondernemingen of aan groeperingen van ondernemingen prijsverlagingen op te leggen. Dergelijke maatregel is o.m. verantwoord indien ondernemingen die ingevolge koersstijging van de door hen verwerkte grondstoffen of halffabrikaten toelating hebben bekomen hun verkoopprijzen te verhogen, deze niet opnieuw in evenredige mate verlagen bij prijsdaling van de betrokken grondstoffen of halffabrikaten.

Artikel 1, b).

De heren Angerhausen, Blaret, Boon, Bublot, Carbonnelle, De Bièvre, De Landsheer, De Paep, Hanquinet, Joseph, Lizen, Margot, Maystadt, Meuleman, Micha, Naveau, Peeters M., Piette M., Raymaekers, Reynaert, Servais, Thys, Verbruggen achten het niet raadzaam naar aanleiding van een wetsontwerp tot regeling van de prijzen, de mogelijkheid in te voeren bij koninklijk besluit een boekhoudplan op te leggen.

Dit vraagstuk vertoont inderdaad menigvuldige aspecten die alle moeten worden nagegaan en die in een in het raam van de prijzenwetgeving getroffen regeling gevaar gevaar zouden lopen over het hoofd te worden gezien.

De heren Ceuppens, Colle, Dereau, De Ridder, De Schutter, Genot, Javaux, Lefèvre, Lindemans, Loozen, Peeters F., Piette R., Roisin, Rombouts, Vandersmissen, Vandewalle, Van Uytven stippen aan dat de noodzakelijkheid van een boekhoudplan al lang wordt erkend. Zij zijn evenwel van oordeel dat de bevoegdheid van de Koning niet mag worden beperkt door van meet af aan de kleine en middelgrote ondernemingen uit te sluiten. Het beginsel van een boekhoudplan zou tot al de ondernemingen moeten worden uitgebreid, maar de Koning zou moeten bepalen welke normen ter zake moeten worden opgelegd, rekening houdend met de kenmerken van iedere sector en met de omvang van de ondernemingen.

Ten aanzien van de voorafgaande raadpleging van de Commissie tot regeling der prijzen is de Raad van oordeel :

1° dat de Commissie tot regeling der prijzen of het permanent comité, volgens het geval moet worden geraadpleegd, telkens wanneer de Minister de vaststelling overweegt hetzij van een maximumprijs of

interlocuteurs sociaux d'apprécier la politique économique suivie par le Ministre en matière de prix.

MM. Angerhausen, Blaret, Boon, Bublot, Carbonnelle, De Bièvre, De Landsheer, De Paep, Hanquinet, Joseph, Lizen, Margot, Maystadt, Meuleman, Micha, Naveau, Peeters, Piette M., Raymaekers, Reynart, Servais, Thys, Verbruggen estiment que le paragraphe 2bis devrait reprendre l'idée exprimée dans l'exposé des motifs que le pouvoir accordé au Ministre de fixer des prix maxima par entreprise individuelle ne peut s'exercer qu'à l'égard des déclarations de hausse dont l'ampleur et l'impact sont susceptibles de perturber le niveau général des prix.

Ils font observer d'autre part que la notion de part limitée du marché doit s'apprécier en ce qui concerne le produit, la prestation ou toute autre matière qui fait l'objet de la déclaration et non en fonction de l'importance de l'entreprise. Il convient de le préciser dans le texte.

MM. Ceuppens, Colle, Dereau, De Ridder, De Schutter, Genot, Javaux, Lefèvre, Lindemans, Loozen, Peeters F., Piette R., Roisin, Rombouts, Vandersmissen, Vandewalle, Van Uytven estiment que le pouvoir du Ministre de fixer des prix maxima individualisés ne devrait pas être limité aux cas de déclaration de hausse ni aux seuls prix susceptibles d'influencer le niveau général des prix.

Ces mêmes membres sont d'avis que le Ministre doit, dans certains cas, disposer du pouvoir d'imposer des diminutions de prix à des entreprises individuelles ou à des groupes d'entreprises. Une telle mesure se justifie notamment lorsqu'il s'agit d'entreprises qui, en raison d'une hausse des coûts des matières premières ou des demi-produits ont été autorisées à augmenter leurs prix de vente et qui ne procèdent pas à une diminution proportionnelle de ces prix en cas de baisse des coûts de ces mêmes matières premières ou demi-produits.

Article premier b)

MM. Angerhausen, Blaret, Boon, Bublot, Carbonnelle, De Bièvre, De Landsheer, De Paep, Hanquinet, Joseph, Lizen, Margot, Maystadt, Meuleman, Micha, Naveau, Peeters M., Piette M., Raymaekers, Reynaert, Servais, Thys, Verbruggen estiment qu'il n'est pas indiqué d'introduire à l'occasion d'un projet de loi réglementant les prix, la possibilité d'imposer par arrêté royal un plan comptable.

Cette question comporte, en effet, de multiples aspects qui doivent tous être envisagés et qu'une réglementation prise dans le cadre de la législation des prix risquerait de négliger.

MM. Ceuppens, Colle, Dereau, De Ridder, De Schutter, Genot, Javaux, Lefèvre, Lindemans, Loozen, Peeters F., Piette R., Roisin, Rombouts, Vandersmissen, Vandewalle, Van Uytven rappellent que la nécessité d'un plan comptable est reconnue depuis longtemps. Ils estiment toutefois qu'il ne convient pas de limiter le pouvoir du Roi en excluant au départ les petites et moyennes entreprises. Le principe d'un plan comptable devrait être étendu à toutes les entreprises, mais le Roi devrait déterminer les normes à imposer en la matière en tenant compte des caractéristiques de chaque secteur et de la taille des entreprises.

En ce qui concerne la consultation préalable de la Commission pour la régulation des prix, le Conseil estime :

1° que la Commission pour la Régulation des Prix ou le Comité permanent, selon le cas, doit être consulté dans tous les cas où le Ministre envisage la fixation soit d'un prix maximum ou d'une marge

een maximumwinstmarge per sector of produkt, hetzij van een geïndividualiseerde maximumprijs. Bij de lezing van de memorie van toelichting blijft ter zake twijfel bestaan;

2° dat de modaliteiten van die raadpleging, welke bij koninklijk besluit moeten worden vastgesteld, onverwijld voor advies dienen te worden voorgelegd aan de Commissie tot regeling der prijzen.

De Raad dringt erop aan dat de aangever uitgenodigd zou worden zijn standpunt toe te lichten.

De Raad hecht inderdaad aan deze raadplegingsmodaliteiten een essentieel belang, zowel uit het oogpunt van de te verschaffen waarborgen als wat de efficiëntie betreft.

Verder zou het raadzaam zijn dat de Commissie tot regeling der prijzen niet alleen voor de vaststelling van de maximumprijzen als dusdanig maar ook over de duur van die maatregel zou worden geraadpleegd.

Artikel 1, c).

De heren Angerhausen, Blaret, Boon, Bublot, Carbonnelle, De Bièvre, De Landsheer, De Paep, Hanquinet, Joseph, Lizen, Margot, Maystadt, Meuleman, Micha, Naveau, Peeters M., Piette M., Raymaekers, Reynaert, Servais, Thys, Verbruggen zijn van oordeel dat, wat betreft het beroep van de betrokken onderneming tegen de beslissing van de Minister een voorlopige sluiting op te leggen, de overtreder in staat zou moeten worden gesteld beroep aan te tekenen bij de Rechtbank van Eerste Aanleg en niet bij de Raadkamer van die rechtbank. Er zou evenwel moeten worden bepaald dat de Rechtbank zetelend als Raadkamer uitspraak zou doen wegens het delicate karakter van de materie.

Deze leden rechtvaardigen hun standpunt als volgt :

Een beroep ten gronde tegen de door de Minister genomen beslissing tot sluiting is onontbeerlijk, te meer daar volgens het ontwerp geen hoger beroep mogelijk is. Nu is de Raadkamer waarvan in het Wetboek van strafvordering sprake is geen instantie die werkelijk uitspraak doet ten gronde maar wel een verwijzigingsorgaan. Om die reden dient te zaak te worden verwezen naar de rechtbank zelf die bevoegd is in strafzaken.

Wat de termijn betreft binnen welke de rechtbank uitspraak moet doen, deze dient voldoende lang te zijn opdat de rechtbank zich met kennis van zaken zou kunnen uitspreken, na eventueel deskundigen te hebben gehoord wegens de moeilijkheid in zekere gevallen te bepalen of er al dan niet een inbreuk op de maximumprijs is geweest.

Deze leden zijn van oordeel dat de termijn van 8 dagen waarin het wetsontwerp voorziet klaarblijkelijk te kort is en dat een termijn van 30 dagen noodzakelijk is; dergelijke termijn zou in niets de draagwijdte van de door de Minister genomen sluitingsmaatregel verminderen.

De Raad is van oordeel dat het ter zake zonder twijfel nuttig zou zijn duidelijk te doen uitkomen dat de maatregel van voorlopige sluiting enkel mag slaan op de inrichting of de inrichtingen, d.w.z. de exploitatiezetel, waar de overtreding werd vastgesteld en niet op de gehele onderneming van de overtreder.

De leden Ceuppens, Colle, Dereau, De Ridder, De Schutter, Genot, Javaux, Lefèvre, Lindemans, Loozen, Peeters F., Piette R., Roisin, Rombouts, Vandersmissen, Vandewalle, Van Uytven wensen te onderstrepen dat, tijdens de periode van voorlopige sluiting, de werkgever ertoe gehouden is aan de werknemer het loon en de sociale- en extra-legale voordelen te betalen waarop deze aanspraak had kunnen maken als er geen sluiting was geweest.

bénéficiaire maximum par secteur ou produit, soit d'un prix maximum individualisé. Un doute subsiste à cet égard à la lecture de l'exposé des motifs;

2° que les modalités de cette consultation à fixer par arrêté royal doivent être soumises sans tarder pour avis à la Commission pour la Régulation des Prix.

Le Conseil insiste pour que le déclarant soit invité à exposer son point de vue.

Le Conseil attache en effet une importance essentielle à ces modalités de consultation tant au point de vue des garanties à apporter qu'au point de vue de l'efficacité.

Il serait indiqué d'autre part que la Commission pour la Régulation des Prix soit consultée non seulement pour la fixation des prix maxima en tant que tels mais aussi sur la durée de cette mesure.

Article premier c)

MM. Angerhausen, Blaret, Boon, Bublot, Carbonnelle, De Bievre, De Lansheer, De Paep, Hanquinet, Joseph, Lizen, Margot, Maystadt, Meuleman, Micha, Naveau, Peeters M., Piette M., Raymaekers, Reynaert, Servais, Thys, Verbruggen estiment qu'en ce qui concerne le recours de l'entreprise visée contre la décision du Ministre d'imposer une fermeture provisoire, c'est devant le Tribunal de Première Instance et non devant la Chambre du Conseil de ce Tribunal que le contrevenant devrait être admis à exercer son recours. Il devrait être prévu toutefois que c'est le Tribunal siégeant en Chambre du Conseil qui statuerait, en raison du caractère délicat des affaires à traiter.

Ces membres justifient leur position de la façon suivante :

Un recours sur le fond est indispensable contre la décision de fermeture prise par le Ministre d'autant plus que le projet prévoit que l'appel n'est pas possible. Or, la Chambre du Conseil prévue dans le Code d'instruction criminelle n'est pas une instance tranchant effectivement au fond mais un organe de renvoi. C'est la raison pour laquelle il est indispensable que l'affaire soit renvoyée devant le Tribunal lui-même siégeant en matière répressive.

En ce qui concerne le délai dans lequel le Tribunal doit statuer, il convient que le délai soit suffisant pour qu'il puisse se prononcer en connaissance de cause, après avoir entendu, le cas échéant, des experts en raison de la difficulté de déterminer, en certains cas, s'il y a eu réellement ou non violation du prix maximum.

Ces membres considèrent que le délai de 8 jours prévu dans le projet de loi est manifestement trop court et qu'un délai de 30 jours est indispensable, lequel ne diminuerait en rien la portée de la mesure de fermeture prise par le Ministre.

Le Conseil estime que dans cette matière, il serait sans doute utile de faire clairement ressortir que la mesure de fermeture provisoire ne peut porter que sur le ou les établissements, c'est-à-dire le siège d'exploitation, où la contravention a été constatée et non sur l'ensemble de l'entreprise du contrevenant.

MM. Ceuppens, Colle, Dereau, De Ridder, De Schutter, Genot, Javaux, Lefèvre, Lindemans, Loozen, Peeters F., Piette R., Roisin, Rombouts, Vandersmissen, Vandewalle, Van Uytven tiennent à souligner que, durant la période de fermeture provisoire, l'employeur est tenu d'assurer au travailleur le salaire et les avantages sociaux et extra-légaux auxquels il aurait pu prétendre s'il n'y avait pas eu fermeture.

Artikel 2.

De heren Angerhausen, Blaret, Boon, Bublot, Carbonnelle, De Bievre, De Landsheer, De Paep, Hanquinet, Joseph, Lizen, Margot, Maystadt, Meuleman, Micha, Naveau, Peeters M., Piette M., Raymaekers, Reynaert, Servais, Thys, Verbruggen achten artikel 2 van het wetsontwerp overbodig; deze bepaling valt immers samen met artikel 11, § 1, 1° van de besluitwet van 22 januari 1945 dat reeds aan de procureur des Konings de bevoegdheid verleent een minnelijke schikking voor te stellen.

De heren Ceuppens, Colle, Dereau, De Ridder, De Schutter, Genot, Javaux, Lefèvre, Lindemans, Loozen, Peeters F., Piette R., Roisin, Rombouts, Vandersmissen, Vandewalle, Van Uytven verklaren deze mening niet te kunnen delen.

Artikel 3.

Met dit wetsontwerp wordt beoogd de in de besluitwet van 22 januari 1945 vervatte bepalingen te bekrachtigen en tevens de Koning te belasten met de coördinatie van het geheel van de bepalingen van die besluitwet en van de later genomen wetgevende maatregelen.

De vraag rijst evenwel of zekere bepalingen, in het bijzonder die welke voorkomen in de artikelen 3 en 4 van de bedoelde besluitwet, welke artikelen werden opgesteld in functie van een uitzonderlijke toestand, kunnen worden opgenomen in een « wet betreffende de economische reglementering en de prijzen » die bestemd is om doorlopend te worden toegepast.

De Raad heeft akte genomen van de verklaringen van de Minister aan de Commissie voor de Economische Zaken van de Kamer (1) dat deze bepalingen, zoals in het verleden, enkel zullen worden toegepast « ingeval 's lands economie ontreederd is en er dringend maatregelen moeten worden genomen in het algemeen belang ».

De Raad is van oordeel dat de nodige maatregelen moeten worden getroffen om de hele procedure van de prijsverhogingsaangifte af te werken binnen de voorziene termijn.

Hij meent in dit verband dat de Minister de Commissie tot regeling der prijzen zou moeten raadplegen om na te gaan hoe het best een einde kan worden gemaakt aan de betwistingen omtrent de toepassing van de huidige procedure.

(1) Wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land.

Verslag namens de Commissie voor de Economische Zaken uitgebracht door de heer Hurez, document Kamer van Volksvertegenwoordigers, 966 (1970-1971) n° 7.

Article 2.

MM. Angerhausen, Blaret, Boon, Bulbot, Carbonnelle, De Bievre, De Landsheer, De Paep, Hanquinet, Joseph, Lizen, Margot, Maystadt, Meuleman, Micha, Naveau, Peeters M., Piette M., Raymaekers, Reynaert, Servais, Thys, Verbruggen estiment que l'article 2 du projet de loi est superflu, car cette disposition fait double emploi avec l'article 11, § 1^{er}, 1° de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 qui donne déjà au Procureur du Roi le pouvoir de proposer un règlement transactionnel.

MM. Ceuppens, Colle, Dereau, De Ridder, De Schutter, Genot, Javaux, Lefèvre, Lindemans, Loozen, Peeters F., Piette R., Roisin, Rombouts, Vandersmissen, Vandewalle, Van Uytven déclarent ne pouvoir partager cette opinion.

Article 3.

Le présent projet de loi vise à consacrer les dispositions contenues dans l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 tout en chargeant le Roi de la coordination de l'ensemble des dispositions de cet arrêté-loi et des mesures législatives subséquentes.

La question se pose cependant si certaines dispositions, en particulier celles figurant dans les articles 3 et 4 de cet arrêté-loi, qui ont été conçues dans une période exceptionnelle, peuvent être reprises dans une « loi sur la réglementation économique et les prix » destinée à être appliquée de façon courante.

Le Conseil a pris acte des déclarations du Ministre à la Commission des Affaires économiques de la Chambre (1) selon lesquelles l'usage de ces dispositions, comme par le passé, restera réservé « aux cas où l'économie nationale est bouleversée et où des mesures d'urgence s'imposent dans l'intérêt général ».

Le Conseil estime que les mesures nécessaires doivent être prises pour que toute la procédure de la déclaration de hausse de prix soit terminée dans le délai prévu.

Il est d'avis à cet égard que le Ministre devrait consulter la Commission pour la Régulation des Prix pour chercher les meilleurs moyens de mettre fin aux contestations quant à l'application de la procédure actuelle.

(1) Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays.

Rapport fait au nom de la Commission des Affaires économiques par M. Hurez, document, Chambre des Représentants, 966 - (1970-1971) n° 7.

BIJLAGE N° 3.

ADVIES VAN DE HOGE RAAD
VOOR DE MIDDENSTAND.*Advies betreffende de prijzenpolitiek.*

De Hoge Raad voor de Middenstand betreurt dat de Regering het niet nuttig heeft geoordeeld het advies in te winnen van niet een der raadgevende lichamen, die nochtans daarvoor werden opgericht, vooraleer op het bureau van de Kamer van Volksvertegenwoordigers een zo belangrijk ontwerp van wet neer te leggen als dat « tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land » (doc. Kamer van Volksvertegenwoordigers 966 — 1970-1971, n° 1 van 30 april 1971).

De Hoge Raad heeft niettemin gemeend, gezien de draagwijdte van het ontwerp, van zijn initiatiefrecht te moeten gebruik maken om hiernavolgend advies uit te brengen.



I. Overwegingen van algemene aard.

Een eerste bemerking dringt zich op.

De Hoge Raad is er tenvolle van bewust dat de markteconomie van 1971 niet meer deze is van de 19^e eeuw. Het spreekt vanzelf dat de Staat de plicht heeft de rechten van de zwaksten te vrijwaren en dat, voor het overige, de huidige internationale verhoudingen een veelvuldiger tussenkomst van wetgever of uitvoerende macht rechtvaardigen. Hij stemt er volledig mee in dat de wetgever de mogelijkheid zou scheppen om tussen te komen telkens wanneer het klassieke spel der mededinging vervalst wordt of wanneer welbepaalde en uitzonderlijke elementen, welke buiten de ondernemingen liggen, het evenwicht dreigen te verstoren.

Wanneer de Regering het absoluut onontbeerlijk acht tussenbeide te komen in het prijsbeleid, mag zij dat, in een markteconomie, alleen doen met eerbiediging van de rendabiliteit der ondernemingen die zij, anderzijds, moet bevorderen.

De Raad stelt echter vast dat het besproken ontwerp de vorm aanneemt van een amendement van de Besluitwet van 22 januari 1945 « betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land ».

De Raad acht het niet verantwoord deze in zulke uitzonderlijke omstandigheden ingevoerde reglementering, door middel van een eenvoudige wijziging van de titel van de wet te bekrachtigen en zodoende in onze economische wetgeving de gehele gamma in te voeren van bepalingen die werden uitgedacht in tijd van oorlog en schaarste en ze de kracht van wet te verlenen die hen door sommige rechtbanken, alsmede door de Raad van State, terecht werd ontzegd.

Derhalve is het niet mogelijk advies uit te brengen over het bedoelde ontwerp van wet zonder het terug te plaatsen in zijn werkelijk tekstverband, d.i. de besluitwet van 22 januari 1945, waarvan de enkele nieuwe artikelen slechts een hoofdstuk zouden uitmaken dat hoe belangrijk ook, het toch niet méér zou zijn dan sommige andere.

De in de voorafgaande alinea's geformuleerde stelling was trouwens reeds de zijne sinds 1953 toen hij, in zijn advies van 26 februari 1953, verklaarde: « De Raad (is) van oordeel dat deze wetgeving eenvoudig dient afgeschaft te worden; hij laat aan de wetgever de zorg over ze, indien nodig, te vervangen door beschikkingen gesteund op het gemeen recht en op de geest der grondwet van het land ».

ANNEXE N° 3.

AVIS DU CONSEIL SUPERIEUR
DES CLASSES MOYENNES.*Avis sur la Politique des prix.*

Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes regrette que le Gouvernement n'ait pas jugé utile de solliciter l'avis des organes consultatifs, pourtant créés à cette fin, avant de déposer sur le bureau de la Chambre des Représentants un projet aussi important que celui « modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant « la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays » (doc. Chambre des Représentants 966 — 1970-1971, n° 1 du 30 avril 1971).

Le Conseil Supérieur a néanmoins cru, vu la portée du projet, devoir user de son droit d'initiative pour émettre l'avis qui suit.



I. Considérations d'ordre général.

Une première remarque s'impose.

Le Conseil Supérieur est parfaitement conscient du fait que l'économie de marché de 1971 n'est plus celle du XIX^e siècle. Il est évident que l'Etat a le devoir de préserver les droits des plus faibles et que, par ailleurs, les rapports internationaux actuels justifient une intervention plus fréquente, si pas du législateur, du moins de l'Exécutif. Il est parfaitement d'accord que le législateur crée les moyens d'intervenir là où le jeu classique de la concurrence est faussé ou lorsque des éléments particuliers et exceptionnels, qui échappent aux entreprises comme telles, risquent de rompre l'équilibre.

Si le gouvernement estime absolument indispensable d'intervenir dans la politique des prix, il ne peut le faire, dans une économie de marché, qu'en respectant la rentabilité des entreprises qu'il se doit de promouvoir.

Le Conseil, toutefois, constate que le projet en question n'est qu'un amendement à l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 « concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays ».

Le Conseil n'admet pas qu'une réglementation prise dans des circonstances aussi anormales soit enterinée par un simple changement de son intitulé, introduisant de la sorte dans notre législation économique toute une gamme de dispositions conçues en temps de guerre et de pénurie, et de leur rendre la force légale que certains tribunaux, de même que le Conseil d'Etat, leur déniaient à juste titre.

Il n'est, dès lors, pas possible de porter un avis sur le projet de loi en question, sans le replacer dans son contexte réel, c'est-à-dire dans celui de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, dont les quelques nouveaux articles ne constitueraient qu'un chapitre, important bien sûr, mais pas plus que certains autres.

La thèse formulée dans les alinéas précédents fut d'ailleurs sienne depuis 1953 lorsque, dans son avis du 26 février 1953, il déclarait: « Le Conseil est d'avis qu'il y a lieu d'abroger purement et simplement cette législation (du 22 janvier 1945) et laisse au législateur le soin de la remplacer, si besoin, par des dispositions conformes au droit commun et à l'esprit du statut fondamental du pays ».

Sindsdien heeft de Hoge Raad steeds opnieuw dit standpunt herhaald en er de nadruk op gelegd dat het noodzakelijk is het evenwicht tot stand te brengen tussen de macht van de Regering om, op elk ogenblik, het hoofd te bieden aan de abnormale en uitzonderlijke economische spanningen, aan de ene kant, en de behoeften van een in expansie verkerende economie en van de dynamische ondernemingen, aan de andere kant.

De tekst van de Besluitwet van 22 januari 1945, gewijzigd zoals de Regering het voorstelt en aldus geworden de wet van ... 1971, beantwoordt geenszins aan deze noodzakelijkheid.

De Raad kan niet begrijpen dat de wetgever in 1971 de draagwijdte uit het oog zou verliezen van de artikelen 1, 2, 3 en 4 der Besluitwet van 22 januari 1945, waarin al de machten worden opgesomd die aan de Regering of zelfs aan een enkele Minister worden toegekend, o.m. :

— de verkoop verbieden van om het even wat tegen een prijs hoger dan de door hem vastgestelde maximumverkoopprijs;

— bijaldien er geen maximumprijs werd vastgesteld, verbieden hogere prijzen te vragen dan de normale prijs;

— de hoogste winstmarge vaststellen welke door een verkoper of tussenpersoon mag aangerekend worden;

— de invoer, de voortbrengst, de fabricatie, de voorbereiding, het bezit, de verwerking, het gebruik, de verdeling, de aankoop, de verkoop, de uitstalling, de voorstelling, de verkoopaanbieding, de levering en het vervoer verbieden, reglementeren of controleren, van alle produkten, grondstoffen, waren, goederen en dieren, die hem goed-dunken;

— de uitoefening van deze activiteiten voorbehouden aan personen of ondernemingen door hem aangeduid of de bedrijven sluiten waarvan de activiteit hem overbodig of schadelijk voorkomt;

— programmaticacontracten afsluiten met individuele ondernemingen of gegroepeerde ondernemingen, waarin verbintenissen worden opgenomen in verband met het peil van de toegepaste prijzen.

Aan een dergelijke wetgeving een blijvend en als het ware « normaal » karakter verlenen komt erop neer dat elke economische bedrijvigheid, welke dan ook, aan de willekeur van de Regering of zelfs maar van de Minister van Economische Zaken wordt blootgesteld.

Ook al moet het, in de huidige conjunctuur, als onvoorstelbaar geacht worden dat deze wetgeving integraal in de praktijk zou worden gesteld, blijft het niettemin waar dat zij in het uiterste geval de openbare overheid toelaat beslag te leggen op de gehele economie van het land.

Alvorens over te gaan tot de ontleding van de artikelen van het besproken wetsontwerp, wenst de Raad het advies in herinnering te brengen dat hij op 10 oktober 1962 heeft uitgebracht over het voorontwerp van wet inzake prijzen en concurrentie (*).

In dit advies sprak de Raad zich uit tegen de koppeling van prijsregeling aan concurrentieregeling en stipte hij o.m. aan :

« Zeker, in de memorie van toelichting wordt, ter geruststelling, gezegd dat een prijzenpolitiek niet noodzakelijk de tussenkomst van de Overheid veronderstelt; zij veronderstelt alleen maar een mogelijkheid van tussenkomst.

» De macht welke in het ontwerp aan de Overheid wordt toegekend is alles behalve van aard om deze stelling kracht bij te zetten.

» Inderdaad, het gebruik dat ervan zal gemaakt worden is in diezelfde memorie van toelichting aangegeven. De algemene opvattingen die de auteurs beziel hebben, komen duidelijk tot uiting. »

Depuis lors, le Conseil Supérieur n'a fait que répéter ce point de vue en insistant sur la nécessité de trouver un équilibre entre les pouvoirs du gouvernement pour faire face, à tout moment, aux tensions économiques anormales et exceptionnelles, d'une part, et les besoins d'une économie en expansion et des entreprises dynamiques, d'autre part.

Le texte de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, modifié tel que le propose le gouvernement, et devenu ainsi la loi du ... 1971, ne peut répondre à cette exigence.

Le Conseil ne comprendrait pas que le législateur perde de vue la portée des articles 1, 2, 3 et 4 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 où sont énumérés tous les pouvoirs confiés au gouvernement, voir à un seul Ministre, notamment :

— interdire la vente de quoi que ce soit à un prix supérieur au prix maximum de vente fixé par lui;

— interdire, à défaut de fixation d'un prix maximum, de pratiquer des prix supérieurs aux prix normaux;

— fixer la limite du bénéfice à prélever par tout vendeur ou intermédiaire;

— interdire, réglementer ou contrôler l'importation, la production, la fabrication, la préparation, la détention, la transformation, l'emploi, la répartition, l'achat, la vente, l'exposition, la présentation, l'offre en vente, la livraison et le transport des produits, matières, denrées, marchandises et animaux qu'il désire;

— réserver l'exercice de ces activités à des personnes ou entreprises qu'il désigne ou fermer les établissements dont l'activité apparaît superflue ou nuisible;

— conclure des contrats de programme avec des entreprises individuelles ou groupées comportant des engagements relatifs notamment au niveau des prix pratiqués.

Conférer à pareille législation un caractère permanent et pour ainsi dire « normal », revient à exposer toute activité économique, quelle qu'elle soit, à l'arbitraire du gouvernement, voire du seul Ministre des Affaires Economiques.

Quoique dans la conjoncture actuelle une mise en pratique intégrale de cette législation semble inconcevable, il n'en reste pas moins vrai qu'elle permet, à la limite, la mainmise pure et simple des autorités publiques sur toute l'économie du pays.

Avant de passer à l'analyse des articles du projet en question, le Conseil tient à rappeler son avis du 10 octobre 1962 au sujet de l'avant-projet de loi sur les prix et la concurrence. (*)

Dans cet avis, le Conseil s'opposait au jumelage de la réglementation des prix et de celle de la concurrence, constatant e.a. :

« Sans doute, pour rassurer une fois encore, est-il dit dans l'exposé des motifs, une politique des prix ne postule pas nécessairement une intervention de l'autorité; elle suppose simplement une possibilité d'intervention.

» Les pouvoirs que le projet confère à l'autorité sont loin d'étayer cette assertion.

» En effet, l'usage qui en sera fait est indiqué dans ce même exposé des motifs. Les conceptions générales qui ont animé les auteurs du projet apparaissent clairement. »

(1) Advies n° 29 - 10/62 - 3 van 10 oktober 1962.

(1) Avis n° 29 - 10/61 - 3 du 10 octobre 1962.

En verder :

« Voortaan moeten de prijzen dus worden vastgesteld op basis van staatkundige overwegingen, volgens het goedvinden van de Minister van Economische Zaken alleen. Het individu verliest zijn traditionele mogelijkheden van verhaal, het wordt uit zijn fundamentele rechten ontheven waar het de vrijheid van overeenkomst verliest en, daar waar de praktijk der vastgestelde prijzen verboden wordt (*), wordt het beroofd van het eigendomsrecht op het intellectueel vlak waaruit nochtans de gebruiker evenzeer voordelen haalde als de eigenaar. »

Ingevolge de nadrukkelijke oppositie, zowel van de Hoge Raad voor de Middenstand als van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, werd de Regering ertoe gebracht het hoofdstuk over de controle der prijzen uit haar ontwerp betreffende de handelspraktijken te lichten.

De Raad stelt thans echter vast dat de Regering, in plaats van een wetsontwerp in te dienen waarin de algemeen aanvaarde grondslagen van een prijzenpolitiek voor vredestand worden vastgesteld, deze bepalingen inschakelt in een Besluitwet met een heel wat bredere economische draagwijdte en die ook verder gaat dan het in 1962 afgekeurde voorontwerp van wet.

II. Ontleding van het wetsontwerp.

Ongeacht de bezwaren die hierboven werden geformuleerd t.a.v. de Besluitwet van 22 januari 1945 formuleert de Raad de volgende standpunten over de artikelen van het ontwerp n° 966.

1. Artikel 1, a.

De Raad stelt een duidelijk verschil vast tussen de tekst van het ontwerp en de in de memorie van toelichting voorgestelde bedoeling.

In de memorie van toelichting wordt vooropgesteld dat de Regering verplicht zou zijn haar toevlucht te nemen tot ernstige en onpopulaire maatregelen, omwille van het gevaar dat kan uitgaan van een prijsverhoging, gegeven haar omvang en haar invloed op het geheel van het economisch leven van het land.

In werkelijkheid kan de omvang en de ernst van deze omstandigheden moeilijk gemeten worden in de individuele gevallen waarvan sprake in de tekst.

Trouwens, een dergelijke uitzonderlijk ernstige toestand die bijzondere maatregelen vereist, verdient, zoals hierboven werd gezegd, meer dan een eenvoudige toepassing van een administratieve maatregel, getroffen door de Minister van Economische Zaken.

2. Artikel 1, b.

De Raad stelt met genoegen vast dat het ontwerp voorziet dat de verplichte boekhoudkundige bescheiden niet zullen worden opgelegd aan de kleine en middelgrote ondernemingen.

De Raad wenst niettemin geraadpleegd te worden vooraleer dit artikel praktisch wordt uitgewerkt en dringt er reeds nu op aan dat het begrip « kleine en middelgrote ondernemingen » ruim zou gedefinieerd worden, en bij voorkeur de ondernemingen die tot 100 werknemers te werk stellen moet omvatten.

3. Artikel 1, b, laatste lid.

De Raad meent dat de vaststelling der prijzen niet onder ogen kan worden genomen zonder uitdrukkelijke inachtneming van de rendabiliteit der ondernemingen en van de werkelijke bevoegdheid van de Commissie tot Regeling van de Prijzen.

In geval van betwisting moet de rechtmatigheid van de opgelegde prijs kunnen uitgemaakt worden door de gerechtelijke instanties, bevoegd voor het beoordelen van economische geschillen.

(2) Deze verbodsbepaling werd verzaakt in de herwerkte ontwerpen.

Et, plus loin :

« Désormais, donc, les prix doivent être fixés en vertu de la raison d'Etat et ce au gré du seul Ministre des Affaires Economiques. L'individu perd son recours traditionnel, il est déchu de ses droits fondamentaux par la perte de la liberté des conventions et, par l'interdiction de la pratique des prix imposés (**), il est privé d'un droit de propriété intellectuel généralement pleinement justifié tant dans le chef de son bénéficiaire que dans celui du consommateur ».

Devant l'opposition formelle, tant du Conseil Supérieur des Classes Moyennes que du Conseil Central de l'Economie, le gouvernement fut amené à écarter de son projet de loi sur les pratiques commerciales le chapitre concernant le contrôle des prix.

Le Conseil, toutefois, constate que le gouvernement, au lieu de déposer un projet fixant les bases généralement admises d'une politique des prix en temps de paix, incorpore ces dispositions dans un arrêté-loi d'une portée économique beaucoup plus large, dépassant l'avant-projet de loi désapprouvé en 1962.

II. Analyse du projet de loi.

Indépendamment des objections formulées à l'encontre de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, le Conseil émet les considérations suivantes au sujet du projet n° 966.

1. Article 1, a.

Le Conseil constate une différence notable entre le texte du projet et les intentions avouées dans l'exposé des motifs.

L'exposé des motifs part de l'idée que le gouvernement serait obligé de recourir à des mesures graves et impopulaires, imposées par le danger que pourrait représenter la hausse des prix, par son ampleur et par son influence sur l'ensemble de l'économie du pays.

Dans la réalité, il est difficile de mesurer l'ampleur et la gravité de ces circonstances dans les cas individuels dont question dans le texte.

En outre, une situation d'une gravité aussi exceptionnelle justifiant des mesures particulières mériterait plus que le recours à une mesure administrative prise par le seul Ministre des Affaires Economiques, comme il est dit plus haut.

2. Article 1, b.

Le Conseil se réjouit de ce que le projet stipule que les documents comptables obligatoires ne seront pas imposés aux petites et moyennes entreprises.

Le Conseil néanmoins, désire être consulté avant la mise en application de cet article et insiste d'ores et déjà sur une définition large du concept « petites et moyennes entreprises » qui devra englober, de préférence, les entreprises occupant jusqu'à 100 travailleurs.

3. Article 1, b, dernier alinéa.

Le Conseil croit que la fixation des prix ne peut être envisagée sans référence expresse à la rentabilité des entreprises et à la compétence réelle de la Commission pour la Régulation des Prix.

En cas de contestation, il appartient aux instances judiciaires compétentes en matière économique de juger du bien-fondé d'un prix imposé.

(2) Cette disposition fut abandonnée dans les projets remaniés.

4. Artikel 1, c.

De Raad is van mening dat het voorziene beroep bij de Raadkamer een onvoldoende waarborg betekent, gezien de Raadkamer niet bevoegd is om een uitspraak ten gronde te doen over de vastgestelde inbreuken.

De Raad acht een mogelijkheid van verhaal bij een rechterlijke instantie die ten gronde uitspraak kan doen (bv. de Rechtbank van Eerste Aanleg of de Rechtbank van Koophandel) onontbeerlijk.

Ook moet de nodige termijn voorzien worden om de uitspraak van de beroepsinstantie mogelijk te maken, terwijl het verhaal de uitvoering van de beslissing van de Minister moet opschorsen.

5. Artikel 2.

Het recht dat aan de controleur gegeven wordt om transactionele boeten voor te stellen en te innen kan aanleiding geven tot misbruiken; daarom zou het moeten beperkt worden in die zin dat hier, net zoals overal elders, het recht van de verdediging gevrijwaard wordt in de vorm van een normaal verhaal bij de rechterlijke macht. Zoniet moet dit artikel geschrapt worden.

6. Artikel 3.

In verband met dit artikel verwijst de Raad naar de in zijn overwegingen van algemene aard geformuleerde bezwaren.

Zelfs indien dit artikel door de wetgever moest weerhouden worden, betwist de Raad dat een naamwijziging van de wet kan volstaan om een voor oorlogsomstandigheden geldende reglementering in vredetijd toepasselijk te stellen.

III. Tot besluit.

De Hoge Raad kan niet aanvaarden dat, met de bedoeling het risico van een prijsstijging tegen te gaan die nochtans sinds lang door de Regering werd aanvaard, bv. bij de inwerkingtreding van de B.T.W. en ter gelegenheid van achtereenvolgende loonsaanpassingen, willekeurige maatregelen zouden genomen worden ten nadele van de zelfstandigen, eerste slachtoffers van de algemene prijsstijging, ten koste van de normale bezoldiging van de door hen gepresteerde arbeid.

Hij vraagt uiteindelijk :

1. dat de Besluitwet van 22 januari 1945, die ruim voorbijgestreefd is, zou vervangen worden door een wet die een daadwerkelijke tussenkomst van de Regering in het economisch leven mogelijk maakt voor zover uitzonderlijk zwaarwichtige gebeurtenissen en omstandigheden het evenwicht ervan bedreigen;

2. dat, hoe dan ook, de toepassing van deze wet zou worden voorbehouden, niet aan één enkele Minister, maar aan een Ministerieel college;

3. dat de beslissingen op dat gebied alleen zouden genomen worden na raadpleging van de bevoegde en representatieve organismen.

Onderhavig advies werd eenparig goedgekeurd door de Hoge Raad voor de Middenstand, in pleno-vergadering, op woensdag 16 juni 1971.

4. Article 1, c.

Le Conseil est d'avis que le recours prévu auprès de la Chambre du Conseil ne constitue qu'une garantie insuffisante puisque cette Chambre n'a aucune compétence pour juger quant au fond des infractions commises.

Le Conseil estime que la possibilité de recours auprès d'une instance compétente pour juger le fond du litige est indispensable (p. ex. Tribunal de Première Instance ou Tribunal de Commerce).

De même, doivent être prévus les délais indispensables pour que l'instance d'appel puisse se prononcer, et le recours même doit être suspensif de la décision ministérielle.

5. Article 2.

La liberté donnée au contrôleur de proposer et d'encaisser des amendes transactionnelles peut être une source d'abus; elle devrait de ce fait être limitée en ce sens que là, tout autant qu'ailleurs, la sauvegarde des droits de la défense devrait s'appuyer sur un recours normal aux instances judiciaires. S'il n'en était ainsi, cet article devrait être supprimé.

6. Article 3.

En ce qui concerne cet article le Conseil renvoie aux objections formulées sous la rubrique « considérations d'ordre général ».

Même si cet article devait être retenu par le législateur, le Conseil conteste qu'il suffise d'un changement d'intitulé pour rendre applicable en temps de paix une réglementation valant pour des temps de guerre.

III. Conclusion.

Le Conseil Supérieur ne peut admettre que, pour juguler le risque d'une hausse de prix depuis longtemps acceptée par le gouvernement, p. ex. lors de la mise en application de la T.V.A. et lors des réajustements salariaux successifs, des mesures arbitraires soient prises au détriment des travailleurs indépendants, premières victimes du renchérissement général, et au grand dam de la rémunération normale du travail qu'ils assurent.

En définitive, il demande :

1. que, l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 étant largement dépassé, il soit remplacé par une législation permettant une intervention active du gouvernement dans la vie économique, pour autant que des événements ou des circonstances exceptionnellement graves en menacent l'équilibre;

2. qu'en tout état de cause l'application de cette législation soit réservée, non pas à un seul Ministre, mais à un collège ministériel.

3. que les décisions en la matière ne soient prises qu'après consultation des organismes compétents et représentatifs.

Le présent avis a été adopté à l'unanimité en séance plénière du Conseil Supérieur des Classes Moyennes, le mercredi 16 juin 1971.

BIJLAGE 4.

Aangiften ingediend en geregeld tussen 1 november 1970
en 30 juni 1971.

1. Het aantal aangiften dat bij de Prijzendienst sedert de maand november is ingediend mag op iets meer dan 2.500 worden geraamd. De tot hertoe genomen beslissingen kunnen worden onderverdeeld als volgt : 1/4 geweigerd, meer dan 1/4 geheel toegestaan en het overschot gedeeltelijk toegestaan.

Het aantal aanhangige dossiers bedraagt op dit ogenblik meer dan 800 hetgeen te verklaren is door het feit dat de laatste maanden steeds meer dossiers werden ingediend en door het feit dat de ondernemingen die prijsverhogingen aanvragen, niet onmiddellijk alle gegevens voor het onderzoek van hun dossiers verstrekken, wachten om de bijkomende inlichtingen gevraagd door de Prijzendienst te verstrekken of ze helemaal niet geven.

2. Een billijke en rechtvaardige prijspolitiek is moeilijk bestaanbaar met strakke, absolute normen en met definitieve formules die het mogelijk zouden maken te bepalen of een prijsverhoging kan worden aanvaard of moet worden geweigerd. Integendeel, een politiek van overleg en samenwerking met de ondernemingen eist dat elke prijsverhogingsaangifte met dezelfde objectiviteit wordt onderzocht op eigen verdiensten en met inachtneming van de marktsituatie en van de concurrentie. In dit verband is de winst op eigen middelen of op het zaken-cijfer slechts één van de beoordelings-elementen dat niet noodzakelijk doorslaggevend is.

De gegrondheid van een prijsverhoging kan slechts worden beoordeeld in het licht van het onderzoek van de verschillende bijzondere omstandigheden in elke onderneming door de Prijzendienst, en met inachtneming van het advies en de opmerkingen van de Commissie tot regeling der prijzen.

De overwegingen waarop de aanvaarding dan wel de gedeeltelijke of definitieve weigering van de prijsverhogingen tot nogtoe berusten, zijn bijgevolg haast even talrijk als de toestanden waarin de betrokken ondernemingen zich bevonden.

3. Overeenkomstig de bepalingen van de prijsregeling zijn alle productie- en invoerbedrijven gehouden aangifte te doen vooraleer zij een prijsverhoging toepassen, ongeacht de grootte van de ondernemingen, de aard van de bedrijvigheid of het aantal werknemers.

Prijsverhogingen werden dus toegepast door ondernemingen van alle omvang en alle aard.

ANNEXE 4.

Déclarations introduites et réglées du 1^{er} novembre 1970
au 30 juin 1971.

1. Le nombre de déclarations introduites auprès du Service des Prix depuis le mois de novembre peut être estimé à un peu plus de 2.500. Les décisions intervenues jusqu'ici peuvent être réparties comme suit : 1/4 de refus, plus d'1/4 d'accord total et le reliquat d'accord partiel.

Le nombre de dossiers en cours d'examen dépasse actuellement le chiffre de 800 unités, ce qui s'explique par le nombre sans cesse croissant de dossiers introduits ces derniers mois et par le fait aussi que les entreprises qui demandent des hausses de prix ne fournissent pas immédiatement toutes les données nécessaires à l'examen de leurs dossiers, tardent à fournir les renseignements complémentaires demandés par le Service des Prix ou ne les donnent pas du tout.

2. Une politique de prix qui se veut juste et équitable s'accommode mal de critères rigides et absolus, de formules définitives qui permettraient de déterminer si une hausse de prix peut être acceptée ou doit être refusée. Bien au contraire, une politique de concertation et de coopération avec les entreprises exige que toute déclaration de hausse de prix soit examinée avec la même objectivité en fonction de ses mérites propres et en considérant la situation du marché et de la concurrence. A cet égard, le bénéfice sur fonds propres ou sur chiffre d'affaires n'est qu'un élément d'appréciation parmi d'autres et n'est pas nécessairement déterminant.

C'est à la lumière de l'examen par le Service des Prix des différents éléments particuliers propres à chaque entreprise et en tenant compte de l'avis et des remarques de la Commission pour la Régulation des Prix qu'un jugement peut être porté sur le bien-fondé d'une hausse de prix.

Les raisons qui ont, jusqu'ici, justifié l'acceptation ou le refus partiel ou définitif des hausses sont, par conséquent, quasi aussi nombreuses que les situations dans lesquelles se trouvaient les entreprises concernées.

3. Conformément aux prescriptions de la réglementation des prix, toutes les entreprises de production et d'importation sont tenues au dépôt d'une déclaration préalable de hausse de prix et ceci, sans distinction quant à la dimension des entreprises, de leur genre d'activité ou importance de l'effectif employé.

Dans ces conditions, il se trouve parmi celles qui ont pratiqué des hausses de prix, des entreprises de toute dimension et de toute nature.

BIJLAGE 5.

Nota van de Minister over opvatting en toepassing in België
van een eenvormig boekhoudingsplan.

Het boekhoudingsplan is in hoofdzaak een lijst van een op een bepaalde wijze geïnclassificeerde rekeningen, aangevuld met een beschrijving van de gebruikstechnieken. Dit plan moet zich ondermeer voortzetten door :

- de inhoudsbepalingen der rekeningen, en meer in het bijzonder de termen gebruikt in de boekhouding en de ondernemingsanalyse;
- de schattingsregels;
- de voorstellingsnormen van de balans, de eindrekeningen en, eventueel, de uitbetalingstabellen.

Men zal moeilijk tot een akkoord komen over de onvruchtbare inspanningen van het verleden; citeren wij enkel maar het wetsontwerp n^o 470 ingediend op 18 mei 1948 en waarvan het bijzonderste werd hernomen in verschillende later neergelegde wetsvoorstellen.

Kort geleden werd de boekhoud-registrering opgenomen in een ruimere hervorming der gecoördineerde wetten op de handelsondernemingen, met betrekking tot de revisie enerzijds en de handelscode anderzijds. Twee commissies werden samengesteld waarvan één haar werkzaamheden sedert 1964 zonder concreet gevolg heeft beëindigd.

Het idee werd vooropgezet dat het nuttig zou zijn van nu af de technische aspecten van het probleem te onderzoeken, dit wil zeggen, het boekhoudingsplan, teneinde binnen een aanvaardbare tijdspanne een technisch instrument op punt te stellen.

Men kan zich niet eens verklaren over het nut de boekhoudingsplannen te uniformiseren. Alles werd terzake reeds gezegd en voor het overige hebben de vertegenwoordigende werknemers en werkgeversorganisaties, zoals de Regering, over de optie (resoluties van de Economische en Sociale conferentie van februari-maart 1970) beslist. Het volstaat eraan te herinneren dat de uniformisering tot doel heeft, het vergemakkelijken van :

- het beheer van de inzake boekhouding slecht georganiseerde ondernemingen;
- de voorlichting van deze die betrokken worden in het beheer;
- de inschakeling van de onderneming in de economische politiek;
- de vorming van het personeel voor uitvoering (boekhouder) en controle (openbare administraties, syndicale organisaties), enz.

Structuur van het eenvormig boekhoudingsplan.

Verscheidene mogelijkheden zijn voorbehouden :

1. Het boekhoudingsplan is enkel eenvormig in de schoot van een zelfde economische sektor. Men werkt gelijktijdig evenveel boekhoudingsplannen uit als er economische sectoren bestaan.
2. Het boekhoudingsplan is eenvormig voor alle ondernemingen maar enkel betreffende de algemene boekhouding. Ondermeer voorziet men bijkomende sektoriële boekhoudingsplannen.

Wegens de doeltreffendheid en de snelheid, moet men kiezen :

- 1) voor de tweede oplossing;
- 2) voor de aanvaarding van een reeds uitgewerkt plan.

ANNEXE 5.

Note du Ministre concernant la conception et l'application en Belgique
d'un plan comptable uniforme.

Le plan comptable est essentiellement une liste de comptes classés d'une certaine manière et complétée par une description des mécanismes de leur fonctionnement. Ce plan doit en plus être prolongé par :

- des définitions du contenu des comptes et, plus généralement, des termes employés en comptabilité et en analyse d'entreprise;
- des règles d'évaluation;
- des normes de présentation du bilan, des comptes de résultats et, éventuellement, de tableaux d'exploitation.

On ne s'étendra guère sur les tentatives infructueuses faites dans le passé; citons simplement le projet de loi n^o 470 introduit le 18 mai 1948 et dont l'essentiel a été repris dans plusieurs propositions de loi déposées ultérieurement.

Plus récemment, l'enregistrement comptable a été inséré dans une réforme plus large, concernant la revision, d'une part, du Code de Commerce, d'autre part, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Deux commissions ont été instituées, dont l'une a terminé ses travaux — sans suite concrète — depuis 1964.

L'idée a été exprimée qu'il serait opportun d'examiner dès maintenant les aspects techniques du problème, c'est-à-dire le plan comptable, afin de mettre au point dans les délais raisonnables un instrument technique.

On ne s'étendra pas sur l'utilité d'uniformiser les plans comptables; tout a été dit à ce propos et du reste, les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs, comme le Gouvernement, ont tranché l'option (résolutions de la Conférence économique et sociale de février-mars 1970). Qu'il suffise de rappeler que l'uniformisation a pour but de faciliter notamment :

- la gestion des entreprises mal organisées sur le plan de la comptabilité;
- l'information de tous ceux qui sont appelés à intervenir dans la gestion;
- l'insertion de l'entreprise dans la politique économique;
- la formation du personnel d'exécution (comptables) et de contrôle (administrations publiques, organisations syndicales, etc.).

Structure du plan comptable uniforme.

Plusieurs possibilités nous sont offertes :

1. Le plan comptable n'est uniforme qu'au sein d'un même secteur de l'économie. On élabore simultanément autant de plans comptables que l'économie compte de secteurs.
2. Le plan comptable est uniforme pour toutes les entreprises, mais il ne concerne que la comptabilité générale. En outre, on prévoit des plans comptables sectoriels complémentaires.

Pour des raisons d'efficacité et de rapidité, il faut opter

- 1) pour la deuxième solution;
- 2) pour l'adoption d'un plan déjà élaboré.

In deze omstandigheden, is de keuze beperkt tot enkele model-plannen :

- het frans algemeen boekhoudingsplan (1947-1957);
- het boekhoudingsplan van de Duitse industrie (plan I.K.R.);
- het boekhoudingsplan van Nederland (Philips);
- het internationaal boekhoudingsplan (P.C.I.).

Om praktische redenen is men de mening toegedaan zich te moeten richten op de basisstructuur van het Franse boekhoudingsplan, ondermeer omdat dit plan :

- 1) verplichtend is in Frankrijk en sinds meer dan 20 jaar in toepassing;
- 2) werd aangenomen door het Nationaal College van de expert-boekhouders van België, de Nationale Confederatie van de Bouw, het Instituut van de Revisoren der ondernemingen;
- 3) gaat in de richting van de voorontwerpen der richtlijnen van de E.E.G.;
- 4) een strikte terminologie en nauwkeurige schattingsregels biedt.

Als deze keuze aangenomen wordt, zouden nog te vervullen taken voor de uitwerking van het Belgisch eenvormig boekhoudingsplan zich beperken tot betrekkelijk weinig aanpassingen :

- 1) deze reeds geformuleerd door het Nationaal College van de expert-boekhouders van België;
- 2) deze ter studie in Frankrijk;
- 3) deze die zullen voorgesteld worden om te voldoen aan bijzondere noden die tot uiting zullen komen bij de komende besprekingen;
- 4) deze die voortkomen uit de uitgevoerde werkzaamheden in het kader van de herziening van het Wetboek van Koophandel en de gecoördineerde wetten op de handelsondernemingen;
- 5) deze die opgenomen worden in de voorgestelde aanbevelingen voor de verbetering van de informatie der aandeelhouders.

Besluit.

De ontelbare contacten die de laatste tijd werden tot stand gebracht, laten toe te bevestigen dat een eenvormig boekhoudingsplan, geïnspireerd op het Frans boekhoudingsplan, een gunstig onthaal zou kennen bij een grote meerderheid van de ondernemingen die over een minimum van boekhoudingsorganisatie beschikken.

Dans ces conditions, le choix est restreint à quelques plans types :

- le plan comptable général français (1947-1957);
- le plan comptable des industries allemandes (plan I.K.R.);
- le plan comptable hollandais (Philips);
- le plan comptable international (P.C.I.).

Pour des raisons pratiques, on estimera qu'il faut s'orienter vers la structure de base du plan comptable français et notamment parce que ce plan :

- 1) est obligatoire en France et appliqué depuis plus de 20 ans;
- 2) a été adopté par le Collège national des Experts comptables de Belgique, la Confédération nationale de la Construction, l'Institut des Réviseurs d'entreprises;
- 3) va dans le sens des avants-projets de directives de la C.E.E.;
- 4) offre une terminologie rigoureuse et des règles précises d'évaluation.

Si ce choix se confirme, les travaux restant à accomplir pour élaborer le plan comptable uniforme belge seraient limités à relativement peu d'adaptations :

- 1) celles déjà formulées par le Collège national des Experts-comptables en Belgique;
- 2) celles à l'étude en France;
- 3) celles qui seront suggérées pour répondre aux besoins particuliers qui seront exprimés lors des futures discussions;
- 4) celles qui résultent des travaux exécutés dans le cadre de la réforme du Code de Commerce et des lois coordonnées sur les sociétés commerciales;
- 5) celles qui s'inscrivent dans les recommandations proposées pour une amélioration de l'information des actionnaires.

Conclusion.

Les innombrables contacts noués ces derniers temps permettent d'affirmer qu'un plan comptable uniforme, inspiré du plan comptable français, serait favorablement reçu par une forte majorité des entreprises disposant d'un maximum d'organisation comptable.